

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

BUDGET

du Ministère de l'Intérieur
de l'année budgétaire 1983

INDEX

Projet de loi	Pages
...	3

TABEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI

Titre I. — Dépenses courantes :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	8
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget (<i>pour mémoire</i>)	9
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre	9
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique	10
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit	11
Section 32. — Recherche scientifique	18

Titre II. — Dépenses de capital :

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	19
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit	19

Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	21
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget (<i>pour mémoire</i>)	21
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre	22
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique	22
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit	23

Titre IV. — Section particulière

24

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

BEGROTING

van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1983

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp	Bladz.
...	3

TABEL BIJ HET ONTWERP VAN WET GEVOEGD

Titel I. — Lopende uitgaven :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt	8
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting (<i>pro memorie</i>)	9
Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister	9
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	10
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken	11
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	18

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma	19
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken	19

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt	21
Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting (<i>pro memorie</i>)	21
Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister	22
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	22
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken	23

Titel IV. — Afzonderlijke sectie

24

	Pages		Bladz.
PROGRAMME JUSTIFICATIF		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA	
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	28	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt	28
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget (<i>pour mémoire</i>)	32	Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting (<i>pro memorie</i>)	32
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre ...	35	Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister ...	35
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique... ..	39	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	39
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit	43	Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken ...	43
Section 32. — Recherche scientifique	77	Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	77
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement	78	Deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma ...	78
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit	78	Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken ...	78
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement	81	Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	81
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	81	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt	81
Section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget (<i>pour mémoire</i>)	82	Sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting (<i>pro memorie</i>)	82
Section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre ...	82	Sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister ...	82
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique... ..	83	Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt	83
Section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit	83	Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken ...	83
Titre IV. — Section particulière	86	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	86
ANNEXE		BIJLAGE	
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	94	Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	94

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Intérieur, afférentes à l'année budgétaire 1983, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, van Onze Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	81 107,5	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	443,0	82,0	122,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	81 550,5	82,0	122,9	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 100 000 francs.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 100 000 frank niet te boven gaan.

Les avances consenties aux comptables extraordinaires chargés notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents à temps réduit de la Protection civile et aux objecteurs de conscience peuvent atteindre 10 000 000 de francs.

Peuvent être payées au moyen de ces avances et quel qu'en soit le montant :

- 1° les dépenses de service social;
- 2° toutes les dépenses de l'Administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel à temps réduit, aux spécialistes de la Protection civile et aux objecteurs de conscience.

Peuvent être payés, à l'aide d'avances de fonds, à concurrence de 50 000 francs, les frais de fonctionnement relatifs à l'instruction du personnel de la Protection civile, les frais d'exécution de mesures de protection civile ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel permanent de la Protection civile chargé des travaux d'entretien et de contrôle.

Les avances de fonds allouées aux comptables du service social peuvent atteindre un montant maximum de 1 000 000 de francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses prévues aux articles 11.05 et 12.37, Titre I — Dépenses courantes, du tableau annexé à la présente loi.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 4.

Le Ministre de l'Intérieur est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de son Département.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6.

Les dépenses relatives aux engagements afférents à des années antérieures peuvent être imputées aux crédits des articles suivants :

- Titre I, Section 31, article 12.01;
- Titre I, Section 31, article 12.25;
- Titre I, Section 31, article 12.27;
- Titre I, Section 31, article 33.01;
- Titre I, Section 31, article 33.05.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, die onder meer belast zijn met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet-volijds personeel van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden mogen 10 000 000 frank bedragen.

Mogen, ongeacht het bedrag, met deze voorschotten worden bestreden :

- 1° de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon;
- 2° al de uitgaven van het bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het niet-volijds personeel, aan de specialisten van de Civiele Bescherming en aan de gewetensbezwaarden.

Mogen met geldvoorschotten en tot een beloop van 50 000 frank worden uitbetaald, de werkingskosten in verband met de opleiding van het personeel van de Civiele Bescherming, de uitgaven voor de uitvoering van maatregelen van civiele bescherming en de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten van het vast personeel van de Civiele Bescherming belast met onderhouds- en controlewerk.

De geldvoorschotten toegekend aan de rekenplichtigen van de sociale dienst mogen een maximumbedrag van 1 000 000 frank bereiken en ze mogen gebruikt worden voor de vereffening van de uitgaven voorzien op de artikelen 11.05 en 12.37, Titel I — Lopende uitgaven, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Civiele Bescherming af te staan.

Art. 4.

De Minister van Binnenlandse Zaken is gemachtigd provisies te verlenen aan experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit.

Art. 6.

Uitgaven met betrekking tot verbintenissen van vorige jaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de volgende artikelen :

- Titel I, Sectie 31, artikel 12.01;
- Titel I, Sectie 31, artikel 12.25;
- Titel I, Sectie 31, artikel 12.27;
- Titel I, Sectie 31, artikel 33.01;
- Titel I, Sectie 31, artikel 33.05.

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 2 013 800 000 francs pour les recettes et à 1 963 700 000 francs pour les dépenses.

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

Art. 9.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer toutes les dépenses de l'administration de la Protection civile relatives aux allocations et indemnités dues au personnel permanent ou à temps réduit, ainsi qu'à l'acquisition ou à la location de matières, lors d'intervention aux sinistres.

Art. 10.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 82.01.02.60.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Caisse de répartition des pensions communales — créent une position débitrice de ce compte.

Donné à Motril, le 30 décembre 1982.

BAUDOUIN.

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 2 013 800 000 frank voor de ontvangsten en op 1 963 700 000 frank voor de uitgaven.

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 9.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen met het oog op de uitbetaling van al de uitgaven van het Bestuur van de Civiele Bescherming in verband met toelagen en vergoedingen verschuldigd aan het vast en het niet-voltijds personeel bij tussenkomst in rampen, evenals het aanschaffen of huren van grondstoffen.

Art. 10.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 82.01.02.60.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Omslagkas der gemeentelijke pensioenen — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Gegeven te Motril, 30 december 1982.

BOUDEWIJN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,*

Ch.-F. NOTHOMB.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

L. WALTNIEL.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,*

Ch.-F. NOTHOMB.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

L. WALTNIEL.

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01			Sectie 01	
Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique			Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt	
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
§ 1. Salaires et charges sociales			§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.01 (18)	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister (pro memorie)	11.01 (18)
11.02 (21)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	40,2	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (21)
	Totaux pour le § 1	40,2	Totalen voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (42)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	0,2	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	12.06 (42)
12.07 (45)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	12.07 (45)
12.19 (81)	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,4	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (81)
	Totaux pour le § 2	7,6	Totalen voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I	47,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	47,8	Totaux voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.	

Section 04

**Dépenses de Cabinet
du Ministre du Budget (pour mémoire)**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 (05)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—
---------------	--	---

Totaux pour le § 1	—
---------------------------	---

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (26)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	—
---------------	--	---

12.07 (29)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	—
---------------	--	---

12.19 (65)	Frais de fonctionnement du Cabinet	—
---------------	---	---

Totaux pour le § 2	—
---------------------------	---

Totaux pour le chapitre I	—
----------------------------------	---

Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget.	—
---	---

Section 05

**Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (29)	Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre	1,9
---------------	---	-----

11.02 (32)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	48,4
---------------	--	------

Totaux pour le § 1	50,3
---------------------------	------

Sectie 04

**Kabinetsuitgaven
van de Minister van Begroting (pro memorie)**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (05)
---	---------------

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	12.06 (26)
---	---------------

Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	12.07 (29)
--	---------------

Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (65)
---------------------------------------	---------------

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting.

Sectie 05

**Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister	11.01 (29)
---	---------------

Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (32)
---	---------------

Totalen voor § 1.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achat de biens non durables et de services			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06 (53)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	0,4	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	12.06 (53)
12.07 (56)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	12.07 (56)
12.19 (92)	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,5	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (92)
Totaux pour le § 2		8,9	Totalen voor § 2.	
Totaux pour le chapitre I		59,2	Totalen voor hoofdstuk I.	
Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.		59,2	Totalen voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.	

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à la Fonction publiqueCHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (94)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,8
11.02 (97)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	22,0
Totaux pour le § 1		23,8

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Openbaar AmbtHOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (94)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (97)
Totalen voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (21)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	8,5
12.07 (24)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	1,4
12.19 (60)	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,4
Totaux pour le § 2		15,3
Totaux pour le chapitre I		39,1
Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.		39,1

Section 31

Ministère de l'Intérieur proprement dit

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service):	
(60)	02. Administration centrale	782,2
(61)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement... ..	1 016,4
(62)	04. Conseil d'Etat	273,1
(63)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	35,0
		2 106,7
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:	
(63)	02. Administration centrale	23,7
(64)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement... ..	9,0

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (21)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	12.06 (21)
12.07 (24)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	12.07 (24)
12.19 (60)	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (60)
Totalen voor § 2.		
Totalen voor hoofdstuk I.		
Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt.		

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):	11.03
(60)	02. Hoofdbestuur	(60)
(61)	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	(61)
(62)	04. Raad van State	(62)
(63)	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht... ..	(63)
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:	11.04
(63)	02. Hoofdbestuur	(63)
(64)	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	(64)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
(65)	04. Conseil d'Etat	2,0	04. Raad van State	(65)
(66)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,2	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht... ..	(66)
		34,9		
11.05 (64)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Les remboursements de prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, article 63.02.C, en vue d'être réutilisés sous forme de p.êts.)	4,2	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het credit gebracht worden van een bijzondere rekening geopend onder Titel IV — Afzonderlijke Sectie, artikel 63.02.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05 (64)
11.10 (79)	Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958)... ..	15,3	Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).	11.10 (79)
	Totaux pour le § 1	2 161,1	Totalen voor § 1.	
	§ 2. Achat de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.01 (61)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers(*)	7,6	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden(*)	12.01 (61)
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration :		Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaustkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven :	12.02
(66)	02. Administration centrale	92,2	02. Hoofdbestuur	(66)
(67)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement... ..	69,2	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	(67)
(68)	04. Conseil d'Etat	20,8	04. Raad van State	(68)
(69)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	2,4	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht... ..	(69)
		184,6		
12.03	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon :		Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen :	12.03
(69)	02. Administration centrale	41,4	02. Hoofdbestuur	(69)
(70)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement... ..	26,0	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	(70)

(71)	04. Conseil d'Etat	5,8	04. Raad van State	(71)
(72)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,8	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht... ..	(72)
		74,0		
12.04 (70)	Location d'installations mécanographiques	9,0	Huur van mechanografische installaties	12.04 (70)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux):		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen):	12.05
(75)	02. Administration centrale	11,8	02. Hoofdbestuur	(75)
(76)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement... ..	8,7	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	(76)
(77)	04. Conseil d'Etat	1,2	04. Raad van State	(77)
(78)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,6	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht... ..	(78)
		22,3		
12.06 (76)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments... ..	126,8	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (76)
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.):		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankoop van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.):	12.07
(81)	02. Administration centrale	7,0	02. Hoofdbestuur	(81)
(82)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement... ..	12,8	03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	(82)
(83)	04. Conseil d'Etat	4,0	04. Raad van State	(83)
(84)	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,4	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht... ..	(84)
		24,2		
	Totaux pour les articles 12.01 à 12.07	448,5	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (21)	Distinctions honorifiques: achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature	0,1	Eretekens: aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	12.20 (21)
12.21 (24)	Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles	6,5	Vieringskosten van officiële feesten en ceremoniën	12.21 (24)
12.22 (27)	Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice	3,0	Bedieningsuitgaven van de militie-organismen en -rechtscolleges	12.22 (27)
12.23 (30)	Frais de transport de miliciens et d'objecteurs de conscience	10,4	Vervoerkosten van dienstplichtigen en gewetensbezwaarden	12.23 (30)

(*) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(*) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.24 (33)	Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population.	2,7	Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.	12.24 (33)
12.25 (36)	Dépenses électorales (*)	2,0	Verkiezingsuitgaven (*)	12.25 (36)
12.26 (39)	Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité (pour mémoire)	—	Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten (pro memorie).	12.26 (39)
12.27 (42)	Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement (*)	11,6	Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie-, overbrengings- en hergroeperingskosten (*).	12.27 (42)
12.28 (45)	Union des Villes et Communes belges	0,4	Bond der Belgische steden en gemeenten	12.28 (45)
12.30 (51)	Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile. — Travaux d'aménagement divers	1,7	Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.	12.30 (51)
12.32 (57)	Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 66.07.A.)	8,2	Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden. (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 66.07.A.)	12.32 (57)
12.34 (63)	Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique et de la chaîne nationale de détection	7,0	Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radio-telefonisch net en van de nationale detectieketen.	12.34 (63)
12.35 (66)	Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV, Section particulière, article 66.07.A.)	10,7	Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming. (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 66.07.A.)	12.35 (66)
12.36 (69)	Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954)	0,6	Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en niet-voltijds tewerkgestelde agenten ingezet bij oefeningen, manœuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).	12.36 (69)

12.37 (72)	Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par le Ministère de l'Intérieur des objecteurs de conscience affectés soit aux unités permanentes de la Protection civile, soit aux organismes de droit public ou privé dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, la formation, les soins médicaux, les frais de loisirs et les avantages sociaux (lois des 3 juin 1964, 22 janvier 1969 et 3 juillet 1975 et arrêté royal du 12 mai 1978)	235,4
	Totaux pour le § 2	748,8
	Totaux pour le chapitre I	2 909,9

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages :

33.01 (56)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (*).	3,3
33.02 (59)	Dépenses relatives aux frais généralement quelconques découlant de la fouille des passagers des lignes aériennes avant leur embarquement dans un aéroport belge	15,2
33.03 (62)	Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires.	0,4
33.04 (65)	Amicale des rescapés de Breendonk	0,2
33.05 (68)	Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (*).	518,7
33.06 (71)	Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la Patrie, pour la visite des tombes laissées au soins de la Nation ...	0,2
33.07 (74)	Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique	0,1
33.08 (77)	Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers... ..	0,1
33.14 (95)	Subvention au Comité du Monument du Roi Albert à l'Yser	0,1
33.15 (01)	Subvention à la Section belge du Conseil des Communes de l'Europe	0,4
33.19 (13)	Intervention de l'Etat en faveur du Shape en vue de la protection du site contre l'incendie	23,0
	Totaux pour le chapitre III	561,7

(*) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

12.37 (72)	Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de gewetensbezwaarden die werden ingedeeld bij de permanente eenheden van de Civiele Bescherming of aangewezen voor publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organismen, waarvan ondermeer : de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de vorming, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wetten van 3 juni 1964, 22 januari 1969 en 3 juli 1975 en koninklijk besluit van 12 mei 1978).	12.37 (72)
	Totaal voor § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.01 (56)	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (*).	33.01 (56)
33.02 (59)	Uitgaven met betrekking tot allerhande kosten voortvloeiend uit het fouilleren van luchtreizigers vóór dezen op een Belgische luchthaven aan boord gaan.	33.02 (59)
33.03 (62)	Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafeniskosten.	33.03 (62)
33.04 (65)	Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk	33.04 (65)
33.05 (68)	Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (*).	33.05 (68)
33.06 (71)	Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisevorderingen, afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.	33.06 (71)
33.07 (74)	Koninklijke Vereniging der Brandweerkorpsen van België	33.07 (74)
33.08 (77)	Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden... ..	33.08 (77)
33.14 (95)	Toelage aan het Comité van het Monument van Koning Albert aan de IJzer.	33.14 (95)
33.15 (01)	Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa.	33.15 (01)
33.19 (13)	Tussenkomen van de Staat ten voordele van de Shape, met het oog op de bescherming van de vestiging tegen brand.	33.19 (13)
	Totaal voor hoofdstuk III.	

(*) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :			Inkomstenoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :	
41.01 (31)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	13,4	Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal geografisch Instituut.	41.01 (31)
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :			Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :	
43.02 (52)	Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la Place des Martyrs ...	0,1	Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het Inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.	43.02 (52)
43.03 (55)	Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays.	11,0	Politiescholen. — Deelneming aan politietoonstellingen. — Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.	43.03 (55)
43.04 (58)	Fonds des communes (loi du 5 janvier 1976)	64 405,3	Gemeentefonds (wet van 5 januari 1976)	43.04 (58)
43.05 (61)	Fonds des provinces (lois des 17 mars 1965 et 5 janvier 1976)	7 521,4	Fonds der Provinciën (wetten van 17 maart 1965 en 5 januari 1976)	43.05 (61)
43.06 (64)	Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations et des fédérations de communes (art. 51 de la loi du 26 juillet 1971) (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 66.04.A.)	200,0	Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten (art. 51 van de wet van 26 juli 1971). (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 66.04.A.)	43.06 (64)
43.07 (67)	Païement par l'Etat aux communes concernées de montants constituant la contrepartie des centimes additionnels communaux non perçus en raison de l'exonération dont jouissent certains immeubles situés sur leur territoire (La quote-part revenant aux communes de la Région bruxelloise sera versée aux fonds ouverts aux articles 60.03.02.A (79) de la partie I et 60.03.00.A (61) de la partie II du Titre IV, Section particulière, du budget de la Région bruxelloise.)	335,4	Betaling door de Staat aan de betrokken gemeenten van bedragen die de tegenprestatie vormen van de gemeentelijke opcentiemen welke niet werden geïnd wegens de vrijstelling die sommige op hun grondgebied gelegen onroerende goederen genieten. (Het aandeel dat aan de gemeenten van het Brussels Gewest toekomt, zal overgedragen worden naar de fondsen geopend op de artikels 60.03.02.A (79) van deel I en 60.03.00.A (61) van deel II van Titel IV, afzonderlijke Sectie, van de begroting van het Brussels Gewest.)	43.07 (67)
43.08 (70)	Dotation au profit de la ville de Bruxelles (loi du 5 janvier 1976, art. 76) ...	2 576,3	Dotatie ten voordele van de stad Brussel (wet van 5 januari 1976, art. 76).	43.08 (70)
43.09 (73)	Remboursement aux communes, centres de secours « 900 », des frais de fonctionnement de ces centres (Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)	134,3	Terugbetaling aan de gemeenten, hulpcentra « 900 », van de werkingskosten van deze centra. (De betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden.)	43.09 (73)

43.10 (76)	Crédit spécial destiné à la Région Bruxelloise en vue de rencontrer les problèmes financiers des pouvoirs subordonnés... .. (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière du budget de la Région bruxelloise partie I, article 60.02.A.)	859,3
43.11 (79)	Complément de recettes à attribuer aux communes visées à l'article 81 de la loi du 5 janvier 1976, relative aux propositions budgétaires 1975-1976 (<i>pour mémoire</i>) (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 66.04.A.)	—
43.12 (82)	Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire	0,2
43.13 (85)	Crédit destiné à couvrir les charges financières des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées (loi du 5 janvier 1976, art. 77) (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 66.06.A.)	971,8
43.14 (88)	Crédit spécial destiné à favoriser la répartition rationnelle des dépenses au niveau provincial	417,2
43.19 (06)	Subside à l'Institut Administration — Université	0,1
Totaux pour les articles 43		77 432,4
Totaux pour le chapitre IV		77 445,8

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.01 (59)	Dépenses de personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques Postaux) ...	18,0
01.04 (68)	Dépenses diverses relatives à la refonte des structures locales et à la régionalisation	0,3
01.05 (71)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire)	45,1
01.06 (74)	Dépenses diverses relatives à l'étude et à la réalisation de la collecte de renseignements statistiques concernant la gestion des pouvoirs régionaux et locaux	9,0
01.07 (77)	Dépenses généralement quelconques relatives à l'exploitation d'un service hélicours	9,0
01.08 (80)	Dépenses généralement quelconques relatives à l'exploitation du Centre opérationnel permanent de la Protection civile... ..	5,0
Totaux pour le chapitre 01		41,3
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.		80 958,7

Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van het Brussels Gewest om het in staat te stellen tegemoet te komen aan de financiële problemen van de ondergeschikte besturen. (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting van het Brussels Gewest Deel I, artikel 60.02.A.)	43.10 (76)
Ontvangstencomplement toe te kennen aan de gemeenten bedoeld in artikel 81 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 (<i>pro memorie</i>). (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 66.04.A.)	43.11 (79)
Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.	43.12 (82)
Krediet tot dekking van de financiële lasten van de consolidatieleningen van de deficits van de samengevoegde gemeenten (wet van 5 januari 1976, art. 77). (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 66.06.A.)	43.13 (85)
Bijzonder krediet ter bevordering van de rationele verdeling van de uitgaven op provinciaal niveau.	43.14 (88)
Toelage aan het Instituut Administratie — Universiteit	43.19 (06)
Totaal voor de artikelen 43.	
Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld :

Personeelsuitgaven voor de niet-volijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheck-ambt).	01.01 (59)
Verschillende uitgaven met betrekking tot de omvorming van de lokale structuren en tot de regionalisatie.	01.04 (68)
Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	01.05 (71)
Verschillende uitgaven met betrekking tot de studie en de verwezenlijking van de verzameling statistische gegevens betreffende het beleid van de regionale en lokale besturen.	01.06 (74)
Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbating van een helihulpdienst.	01.07 (77)
Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbating van het permanent operationeel centrum van de Civiele Bescherming.	01.08 (80)
Totaal voor hoofdstuk 01.	
Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 32

Recherche scientifique

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.40 (11)	Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV — Section particulière, article 66.07.A.)	2,7
	Totaux pour le chapitre I	2,7
	Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique.	2,7
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	81 107,5

Sectie 32

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoekingen betreffende brandvoorkoming. (Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 66.07.A).	12 40 (11)
Totaal voor hoofdstuk I.	
Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	
Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Ministère de l'Intérieur proprement dit

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

61.03 (07)	Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967).	399,1
---------------	---	-------

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit Fonds inscrit à l'article 60.04.A du Titre IV — Section particulière.)

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.06 (34)	Acquisition de matériel destiné à l'installation et à l'équipement des centres de secours « 900 » fonctionnant dans les agglomérations, les fédérations de communes et les communes :	
	Crédits d'engagement	4,6
	Crédits d'ordonnancement	7,8

DEEL I

Kredieten voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :

Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967). (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van genoemd Fonds ingeschreven op artikel 60.04.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.)	61.03 (07)
---	---------------

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

Aanschaffing van materieel voor de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » die functioneren in de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	63.06 (34)
--	---------------

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
63.07 (37)	Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acquisition de matériel spécial concernant le fonctionnement des services d'incendie :		Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van bijzonder materieel betreffende de werking van de brandweerdiensten :	63.07 (37)
	Crédits d'engagement	0,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	0,7	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour les articles 63 :		Totalen voor de artikelen 63 :	
	Crédits d'engagement	5,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	8,5	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VI.	399,1	Totalen voor hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	5,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	8,5	Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
Achat de biens meubles durables :			Aankoop van duurzame roerende goederen :	
74.05 (33)	Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile :		Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming :	74.05 (33)
	Crédits d'engagement	41,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	74,4	Ordonnanceringskredieten.	
74.06 (36)	Achats de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile :		Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming :	74.06 (36)
	Crédits d'engagement	35,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	40,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour les articles 74 :		Totalen voor de artikelen 74 :	
	Crédits d'engagement	76,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	114,4	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre VII :		Totalen voor hoofdstuk VII :	
	Crédits d'engagement	76,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	114,4	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la section 31. —	399,1	Totalen voor sectie 31. —	
	Ministère de l'Intérieur proprement dit.		Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	
	Crédits d'engagement	82,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	122,9	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés	399,1	Totalen voor deel I. — Kredieten	
	à la réalisation du programme d'investissement.		voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Crédits d'engagement	82,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	122,9	Ordonnanceringskredieten.	

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
de l'Intérieur et de la Fonction publique

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (84)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,0
Totaux pour le chapitre VII.		1,0
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.		1,0

Section 04

Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget
(pour mémoire)

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (68)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	—
Totaux pour le chapitre VII.		—
Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget.		—

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (84)
Totalen voor hoofdstuk VII.	
Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.	

Sectie 04

Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (68)
Totalen voor hoofdstuk VII.	
Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Section 05

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (95)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	1,0
Totaux pour le chapitre VII.		1,0
Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.		1,0

Section 11

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Fonction publique

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (63)	Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..	0,7
Totaux pour le chapitre VII.		0,7
Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.		0,7

Sectie 05

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (95)
Totaal voor hoofdstuk VII.	
Totaal voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.	

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Openbaar Ambt

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01 (63)
Totaal voor hoofdstuk VII.	
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt.	

Section 31

Ministère de l'Intérieur proprement dit

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise :

61.01 (01)	Alimentation du Fonds d'intervention de la Protection civile, créé au Titre IV — Section particulière, article 60.02.A	15,0
61.02 (04)	Alimentation du Fonds de premier secours, créé au Titre IV — Section particulière, article 60.03.A (<i>pour mémoire</i>)	—
Totaux pour les articles 61.		15,0

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.02 (22)	Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours « 900 ». (Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs)	1,2
Totaux pour les articles 63.		1,2
Totaux pour le chapitre VI.		16,2

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables :

74.01 (23)	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
(24)	02. Administration centrale	9,3
(25)	03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	10,6
(26)	04. Conseil d'Etat	4,6
	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,5
Totaux pour les articles 74.		25,0
Totaux pour le chapitre VII.		25,0
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.		41,2
Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.		43,9
Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.		443,0
Crédits d'engagement		82,0
Crédits d'ordonnancement		122,9
Totaux pour le Ministère de l'Intérieur (Titre I + Titre II).		81 550,5
Crédits d'engagement		82,0
Crédits d'ordonnancement		122,9

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter :

Stijving van het Interventiefonds van de Civiele Bescherming, gecreëerd onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 60.02.A.	61.01 (01)
Stijving van het Fonds voor eerste hulp, gecreëerd onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 60.03.A (<i>pro memorie</i>).	61.02 (04)
Totalen voor de artikelen 61.	

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde
lichamen :

Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 ». (De betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).	63.02 (22)
Totalen voor de artikelen 63.	
Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :	74.01
02. Hoofdbestuur	(23)
03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten	(24)
04. Raad van State	(25)
05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht	(26)
Totalen voor de artikelen 74.	
Totalen voor hoofdstuk VII.	
Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	
Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
Totalen voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken (Titel I + Titel II). Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1983 — Saldo op 1 januari 1983	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1983 — Saldo op 31 december 1983	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section I

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (88)	02	A	Fonds d'intervention de la Protection civile ...	10,1	21,0	30,0	1,1
60 (91)	03	A	Fonds de premiers secours	9,0	—	—	9,0
60 (94)	04	A	Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie (article 12 de la loi du 31 décembre 1963)	684,5	479,1	450,0	713,6
(Les remboursements effectués par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour des nouvelles acquisitions.)							

Totaux pour le chapitre I.

703,6 500,1 480,0 723,7

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Interventiefonds van de Civiele Bescherming ...	60 (88)	02	A
Fonds voor eerste hulp	60 (91)	03	A
Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten (artikel 12 van de wet van 31 december 1963).	60 (94)	04	A
(De terugbetalingen uitgevoerd door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen.)			

Totalen voor hoofdstuk I.

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 (15)	01	A	Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (art. 122bis de la loi communale et arrêté royal du 16 mars 1935)	105,8	335,0	304,5	136,3
			(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)				
63 (18)	02	C	Caisses de prêt aux agents	0,2	0,1	0,1	0,2
Totaux pour le chapitre II.				106,0	335,1	304,6	136,5

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (42)	01	A	Fonds d'aide du Fonds des communes	4,1	—	—	4,1
66 (51)	04	A	Fonds au profit des agglomérations, des fédérations de communes et des communes nées d'une fusion de communes (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur)	1,4	200,0	200,0	1,4
66 (54)	05	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux	0,1	0,2	0,2	0,1
66 (57)	06	A	Fonds de consolidation des déficits des communes fusionnées (article 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976). (Fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur.)	—	971,8	971,8	—
66 (60)	07	A	Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion	9,9	4,4	5,0	9,3
67 (51)	01	B	Fondation « Carnegie Hero Fund » (arrêté royal du 13 juillet 1911)	0,7	1,0	1,0	0,7
Totaux pour le chapitre III.				16,2	1 177,4	1 178,0	15,6
Totaux pour la section I.				825,8	2 012,6	1 962,6	875,8

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen (art. 122bis van de gemeentewet en koninklijk besluit van 16 maart 1935).	63 (15)	01	A
(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)			
Leningsfondsen aan de personeelsleden	63 (18)	02	C
Totalen voor hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Hulpfonds van het Gemeentefonds	66 (42)	01	A
Fonds ten voordele van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).	66 (51)	04	A
Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66 (54)	05	C
Fonds tot consolidatie van de deficits van de samengevoegde gemeenten (artikel 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976). (Fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan.)	66 (57)	06	A
Fonds voor beveiling tegen brand en ontploffing.	66 (60)	07	A
Stichting « Carnegie Hero Fund » (koninklijk besluit van 13 juli 1911).	67 (51)	01	B
Totalen voor hoofdstuk III.			
Totalen voor sectie I.			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1983 — Saldo op 1 januari 1983	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1983 — Saldo op 31 december 1983	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section II

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion
particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT
A GESTION SEPARÉE

70 01 C Restaurants et réfectoires: Ecole nationale de
(08) Protection civile (art. 10 de l'arrêté royal du
11 mars 1954 portant statut du corps de Protection civile)

0,7 1,2 1,1 0,8

Totaux pour le chapitre I
et la section II.

0,7 1,2 1,1 0,8

Totaux pour le Titre IV. —
Section particulière.

826,5 2 013,8 1 963,7 876,6

Sectie II

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen
onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN
MET AFZONDERLIJK BEHEER

Restaurants en refters: Nationale School voor
Civiele Bescherming (art. 10 van het konink-
lijk besluit van 11 maart 1954 houdende sta-
tuut van het korps voor Civiele Bescherming).

70 01 C
(08)

Totaux pour hoofdstuk I
en voor sectie II.

Totaux pour Titel IV. —
Afzonderlijke sectie.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 décembre 1982.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,*

Ch.-F. NOTHOMB.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,

L. WALTNIEL.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 december 1982.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt,*

Ch.-F. NOTHOMB.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,

L. WALTNIEL.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

Section 01

Sectie 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre*
(pour mémoire).

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister*
(pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	—	—	1,7	0,3	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités*
du personnel du Cabinet.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen*
van het personeel van het Kabinet.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1983	1982	1981	1981
—	—	—	—
40,2	34,7 (0,1)	Eng. / Vast. 23,7 (0,1)	Ordon. 17,7 (0,1)

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	27,6	25,1	14,6	10,6	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale	0,5	0,5	0,8	0,8	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Indemnités tenant lieu de traitement ...	5,4	5,2	2,0	2,0	Als wedde geldende vergoedingen.
Augmentations barémiques	0,1	0,1	0,1	0,1	Weddeverhogingen.
Allocation de fin d'année	0,2	0,4	0,4	0,4	Eindejaarsloelage.
Recrutements	0,5	0,2	1,0	—	Aanwervingen.
Traitements à rembourser	13,1	12,4	7,6	5,6	Terug te betalen wedden.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.
Allocation de foyer et de résidence ...	0,1	0,1	0,1	0,1	Haard- en standplaatstoelage.
Majoration index	8,2	6,7	3,4	2,4	Verhoging index.
Totaux	27,6	25,1	14,6	10,6	Totalen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes	10,6	7,7	8,1	6,9	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Indemnité de Cabinet	1,8	1,7	1,9	1,9	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	0,5	0,4	0,1	0,1	Verlofgeld.
Allocations de naissance	0,1	0,1	0,1	0,1	Geboortetoelagen.
Allocations familiales	1,5	1,4	0,1	0,1	Kinderbijslagen.
Indemnités pour accidents de travail ...	0,1	0,1	0,1	0,1	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour frais de funérailles ...	0,1	0,1	0,1	0,1	Vergoedingen voor begrafenis-kosten.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs ...	0,1	0,2	0,3	0,3	Forfaitaire vergoeding aan autobestuur- ders.
Indemnité de départ	1,5	0,5	2,0	1,0	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	4,9	3,2	3,4	3,2	Verhoging index.
Totaux	10,6	7,7	8,1	6,9	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	0,5	0,5	0,8	0,8	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	40,2	34,7 (0,1)	23,7 (0,1)	17,7 (0,1)	Algemene totalen.

Effectif du Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique :

Effectief van het Kabinet van de Minister van Binnenlandse Zaken en Open-
baar Ambt:

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983
Chef de Cabinet. — Kabinetschef	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-kabinetschef ...	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — Adviseurs	1	1	—	—	—	—	2	2	3	3
Attachés. — Attachés	1	1	1	1	—	—	1	1	3	3
Personnel de bureau. — Bedienden	8	8	8	8	1	1	9	9	26	26
Chauffeurs d'autos et huissiers. — Autobestuurders en kamerwachters	—	—	2	2	—	—	2	2	4	4
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en con- ciërge	2	2	2	2	—	—	3	3	7	7
Divers. — Verschillende	10	10	—	—	—	—	—	—	10	10
Total. — Totaal	23	23	13	13	1	1	18	18	55	55

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	0,2	0,2	0,4	0,1	Huur van gebouwen en land 122

Ce crédit est destiné au paiement du loyer de l'hôtel ministériel.
Montant inchangé.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van de huur voor het ministerieel hotel.
Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	7,4	8,8 (0,2)	10,0	12,7	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1983	1982	1981	Rubriek
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	50	200	100	1. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	820	1 400	800	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 345	1 700	1 500	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance	700	800	1 200	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone... ..	1 340	1 400	2 000	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	350	350	500	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	400	350	500	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen — huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	600	600	800	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	498	650	800	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques ...	500	550	800	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	797	800	1 000	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	7 400	8 800	10 000	Totalen.

Section 04

Dépenses de Cabinet
du Ministre du Budget
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DÉPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet

(En millions de francs)

1983	1982	1981
—	—	—
—	—	Eng. / Vast. 3,7

(En millions de francs)

Sectie 04

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Begroting
(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

1981
—
Ordon.
6,4

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit dont : — retenues sécurité sociale	— —	— —	2,9 0,1	4,9 0,2	Eigenlijk loon 111 waarvan : — werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
Décomposition :					Samenstelling :
Indemnités tenant lieu de traitement ...	—	—	0,7	1,2	Als wedde geldende vergoedingen.
Augmentations barémiques	—	—	—	—	Weddeverhogingen.
Allocation de fin d'année	—	—	—	—	Eindejaarstoelage.
Recrutements	—	—	—	—	Aanwervingen.
Traitements à rembourser	—	—	1,5	2,5	Terug te betalen wedden.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.
Allocation de foyer et de résidence ...	—	—	—	—	Haard- en standplaatsstoelage.
Majoration index	—	—	0,7	1,2	Verhoging index.
Totaux	—	—	2,9	4,9	Totalen.
112 Allocations directes	—	—	0,7	1,1	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Indemnité de Cabinet	—	—	0,3	0,5	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	—	—	—	—	Verlofgeld.
Allocations de naissance	—	—	—	—	Geboortetoelagen.
Allocations familiales	—	—	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour frais de funérailles ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs ...	—	—	0,1	0,1	Forfaitaire vergoeding aan autobestuur- ders.
Indemnité de départ	—	—	—	—	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	—	—	0,3	0,5	Verhoging index.
Totaux	—	—	0,7	1,1	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	— —	— —	0,1 0,1	0,4 0,4	Werkgeversbijdragen : — aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	—	—	3,7	6,4	Algemene totalen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ...	—	—	1,3	0,1	Huur van gebouwen en land ... 122

Art. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

Art. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	—	Algemene werkingskosten ... 121

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	3,6	8,3	Algemene werkingskosten ... 121

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1983	1982	1981	Rubriek
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	—	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	—	—	550	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	—	—	250	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance	—	—	800	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone... ..	—	—	800	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	—	—	100	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	—	—	400	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen — huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	—	—	200	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillage (O.C.F.)	—	—	100	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	—	—	400	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	—	—	3 600	Totalen.

Section 05

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation
du Vice-Premier Ministre.*

(En millions de francs)

Sectie 05

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Vice-Eerste Minister.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,9	1,9 (0,1)	—	—	Eigenlijk loon 111

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

1983	1982	1981	1981
—	—	—	—
48,4	38,9 (1,0)	Eng./Vast.	Ordon.
		—	—

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	32,5	27,5	—	—	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale	0,8	0,7	—	—	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Indemnités tenant lieu de traitement ...	8,1	8,2	—	—	Als wedde geldende vergoedingen.
Augmentations barémiques	0,1	0,1	—	—	Weddeverhogingen.
Allocation de fin d'année	0,2	0,6	—	—	Eindejaarstoelage.
Recrutements	2,0	0,6	—	—	Aanwervingen.
Traitements à rembourser	7,3	6,9	—	—	Terug te betalen wedden.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.
Allocation de foyer et de résidence ...	0,1	0,1	—	—	Haard- en standplaatsstoelage.
Majoration index	14,7	11,0	—	—	Verhoging index.
Totaux	32,5	27,5	—	—	Totalen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
112 Allocations directes	12,7	8,8	—	—	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Indemnité de Cabinet	2,1	2,2	—	—	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	0,8	0,6	—	—	Verlofgeld.
Allocations de naissance	0,1	0,1	—	—	Geboortevergoedingen.
Allocations familiales	1,8	1,3	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités pour accidents de travail ...	0,1	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour frais de funérailles ...	0,1	0,1	—	—	Vergoedingen voor begrafenis kosten.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs ...	0,2	0,2	—	—	Forfaitaire vergoeding aan autobestuurders.
Indemnité de départ	2,0	0,6	—	—	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	5,5	3,7	—	—	Verhoging index.
Totaux	12,7	8,8	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	3,2	2,6	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	48,4	38,9	—	—	Algemene totalen.

Effectif du Cabinet du Vice-Premier Ministre :

Effectief van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister :

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983
Chef de Cabinet. — Kabinetschef	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct- kabinetschef ...	1	1	—	—	—	—	1	1	2	2
Conseillers. — Adviseurs	1	1	—	—	—	—	4	4	5	5
Attachés. — Attachés	2	2	—	—	1	1	2	2	5	5
Personnel de bureau. — Bedienden	10	10	5	5	2	2	14	14	31	31
Chauffeurs d'autos et huissiers. — Autobestuurders en kamerwachters	1	1	2	2	—	—	1	1	4	4
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge	2	2	2	2	—	—	5	5	9	9
Divers. — Vershillende	4	4	—	—	—	—	1	1	5	5
Total. — Totaal	21	21	9	9	4	4	28	28	62	62

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	0,4	0,2 (0,1)	—	—	Huur van gebouwen en land 122

Ce crédit est destiné au paiement du loyer de l'immeuble occupé par le Cabinet.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van de huur voor het gebouw bezet door het Kabinet.

Art. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).

Art. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	0,2 (0,1)	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	8,5	9,5 (0,4)	—	—	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1983	1982	1981	Rubriek
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	392	550	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	920	1 450	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 140	1 700	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance	800	800	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone... ..	1 500	1 400	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	350	400	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	500	450	—	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen — huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	600	650	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	648	650	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques ...	700	600	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	950	850	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	8 500	9 500	—	Totalen.

Section 11
Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation*
du Secrétaire d'Etat

(En millions de francs)

Sectie 11
Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten*
van de Staatssecretaris

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,8	1,5 (0,1)	—	—	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités*
du personnel du Cabinet.

(En millions de francs)

1983

1982

1981

1981

—
22,0

—
18,0
(0,9)

Eng./Vast.
—

Ordon.
—

(In miljoenen frank)

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	15,1	12,8	—	—	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale	0,3	0,2	—	—	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Indemnités tenant lieu de traitement ...	1,9	1,7	—	—	Als wedde geldende vergoedingen.
Augmentations barémiques	0,1	—	—	—	Weddeverhogingen.
Allocation de fin d'année	0,1	0,2	—	—	Eindejaarstoelage.
Recrutements	0,4	0,4	—	—	Aanwervingen.
Traitements à rembourser	9,3	7,9	—	—	Terug te betalen wedden.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.
Allocation de foyer et de résidence ...	0,1	0,1	—	—	Haard- en standplaatstoelage.
Majoration index	3,2	2,5	—	—	Verhoging index.
Totaux	15,1	12,8	—	—	Totalen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes	6,0	4,6	—	—	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Indemnité de Cabinet	1,5	1,5	—	—	Kabinetsvergoeding.
Pécule de vacances	0,2	0,2	—	—	Verlofgeld.
Allocations de naissance	0,1	0,1	—	—	Geboortetoelagen.
Allocations familiales	0,1	0,1	—	—	Kinderbijslagen.
Indemnités pour accidents du travail ...	0,1	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Indemnités pour frais de funérailles ...	0,1	0,1	—	—	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnité forfaitaire aux chauffeurs ...	0,1	0,2	—	—	Forfaitaire vergoeding aan autobestuur- ders.
Indemnité de départ	0,6	0,2	—	—	Vergoeding wegens ontslag.
Majoration index	3,2	2,2	—	—	Verhoging index.
Totaux	6,0	4,6	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	0,9	0,6	—	—	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	22,0	18,0	—	—	Algemene totalen.

Effectif du Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique :

Effectief van het Kabinet van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt :

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector		1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983
	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983	1 ^{er} mai 1982 — 1 mei 1982	1983		
Chef de Cabinet. — Kabinetschef	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-kabinetschef ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Conseillers. — Adviseurs	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2
Attachés. — Attachés	2	2	—	—	—	—	1	1	3	3
Personnel de bureau. — Bedienden	13	13	4	4	1	1	4	4	22	22
Chauffeurs d'autos et huissiers. — Autobestuurders en kamerwachters	2	2	1	1	—	—	—	—	3	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en con- ciërge	1	1	3	3	—	—	4	4	8	8
Divers. — Verschillende	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total. — Totaal	21	21	8	8	1	1	9	9	39	39

§ 2. Achat de biens non durables et de services

§ 2. Aankoop van niet- duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers, occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen, in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	8,5	9,5	—	—	Huur van gebouwen en land 122

Ce crédit est destiné au paiement du loyer d'un immeuble occupé par le Cabinet.

Dit krediet is bestemd tot het betalen van de huur van het gebouw bezet door het Kabinet.

Art. 12.07. — Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

Art. 12.07. — Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	1,4	0,3	—	—	Algemene werkingskosten 121

Majoration de 1 100 000 francs résultant d'une part de l'exécution de travaux et de fournitures qui n'ont pu être exécutés en 1982 et d'autre part de la hausse des prix.

Vermeerdering met 1 100 000 frank te wijten enerzijds aan de uitvoering van werken en leveringen die in 1982 niet konden worden uitgevoerd en anderzijds aan de stijging van de prijzen.

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	5,4	7,1 (0,6)	—	—	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1983	1982	1981	Rubriek
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet	107	100	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	1 070	1 900	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	1 070	1 600	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.
3. a) Affranchissement de correspondance	214	200	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone... ..	267	250	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	268	450	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	535	700	—	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen — huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	535	550	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	214	250	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques ...	321	350	—	4. Huur van mechanografische installaties.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	749	750	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	5 350	7 100	—	Totalen.

Section 31

Ministère de l'Intérieur proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
2 106,7	2 111,0

11.03.02 Administration centrale.

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
782,2	878,8

(En millions de francs)

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank)

1981	1981
Eng./Vast.	Ordonn.
2 050,0	2 012,5

11.03.02 Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

1981	1981
Eng./Vast.	Ordonn.
865,2	836,0

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	697,7	779,0	764,9	735,7	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	35,9	41,0	38,2	38,2	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	13,0	14,8	14,4	14,4	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	231,9	269,3	275,2	275,2	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqes	5,5	5,8	9,2	9,2	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements	—	6,5	6,4	6,4	Aanwervingen.
Allocation de fin d'année.	8,0	27,2	27,3	27,3	Eindejaarstoelage.
Plan de redressement	—	—	3,1	3,1	Herstelplan.
Remboursement traitements receveurs communaux régionaux en surnombre.	24,0	25,6	25,7	15,4	Terugbetaling wedden gewestelijke ge- meenteontvangers in overtal.
Stagiaires	7,0	5,4	10,6	10,6	Stagiairs.
Nouvelle répartition des grades	—	—	1,0	1,0	Nieuwe verdeling der graden.
Fédérations périphériques	—	—	0,7	0,7	Randfederaties.
Personnel centre de crise	—	—	4,3	—	Personeel crisiscentrum.
Mobilité	33,5	26,6	15,2	15,2	Mobiliteit.
Chômeurs	18,8	22,3	18,1	18,1	Werklozen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	- 30,3	- 14,9	- 13,6	- 13,6	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index.	368,3	378,9	355,4	340,8	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales.	6,2	4,9	5,3	5,3	Toelagen voor hogere en bijzondere func- ties.
Allocations de foyer et de résidence ...	6,8	7,0	7,3	7,3	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	18,0	14,4	13,7	13,7	Verhoging index.
Totaux	697,7	779,0	764,9	735,7	Totalen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 <i>Allocations directes</i>	58,0	65,7	67,7	67,7	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	28,9	32,8	34,0	34,0	Verlofgeld.
Allocations familiales	28,2	31,3	30,9	30,9	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	0,2	0,4	0,8	0,8	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	0,1	0,2	0,4	0,4	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	0,1	0,1	0,2	0,2	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	0,5	0,9	1,4	1,4	Verhoging index.
Totaux	58,0	65,7	67,7	67,7	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>					<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	26,5	34,1	32,6	32,6	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	782,2	878,8	865,2	836,0	Algemene totalen.

Réduction : 96 600 000 francs

Vermindering : 96 600 000 frank.

11.03.03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

11.03.03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1983	1982	1981	1981
—	—	—	—
1 016,4	967,8	Eng./Vast. 931,0	Ordonn. 928,6

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 <i>Salaire proprement dit</i>	922,3	880,6	848,1	846,7	<i>Eigenlijk loon</i> 111
<i>dont :</i>					<i>waarvan :</i>
— retenues veuves et orphelins	56,4	50,9	48,2	48,2	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	24,2	19,7	18,2	18,2	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	365,4	356,8	358,1	358,1	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiques	6,7	7,7	9,1	9,1	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements	—	6,5	14,0	14,0	Aanwervingen.
Cadre spécial temporaire	—	0,3	—	—	Bijzonder tijdelijk kader.
Allocation de fin d'année	11,2	29,4	28,4	28,4	Eindejaarstoelage.
Allocation familiale spéciale	—	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.
Chômeurs	19,8	16,0	14,7	14,7	Werklozen.
Mobilité	7,8	8,5	6,5	6,5	Mobiliteit.
Nouvelle répartition des grades	—	—	—	—	Nieuwe verdeling der graden.
Plan de redressement	5,5	5,8	4,1	4,1	Herstelplan.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	-32,0	-17,7	-19,0	-19,0	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Majoration index	510,5	446,2	414,5	413,1	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales	6,6	5,5	4,5	4,5	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	5,3	4,1	4,0	4,0	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	15,5	11,5	9,2	9,2	Verhoging index.
Totaux	922,3	880,6	848,1	846,7	Totalen.
112 Allocations directes	56,0	54,6	55,5	54,5	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances	32,5	34,7	33,2	33,2	Verlofgeld.
Allocations familiales	22,3	18,1	20,1	20,1	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	0,1	0,2	0,5	0,2	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	0,2	0,3	0,5	0,2	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	0,2	0,4	0,2	0,2	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	0,7	0,9	1,0	0,6	Verhoging index.
Totaux	56,0	54,6	55,5	54,5	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	38,1	32,6	27,4	27,4	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	1 016,4	967,8	931,0	928,6	Algemene totalen.

Majoration : 48 600 000 francs.

Vermeerdering : 48 600 000 frank.

11.03.04. Conseil d'Etat.

11.03.04. Raad van State.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1983	1982	1981	1981
—	—	—	—
273,1	232,8	Eng./Vast. 223,5	Ordonn. 221,0

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	253,8	215,8	208,0	205,5	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	15,2	13,2	12,1	12,1	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	5,5	4,3	3,9	3,9	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	91,0	89,1	88,6	88,6	Barema bezoldigingen.
Promotions de grades et augmentations barémiques	0,3	0,6	0,6	0,6	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements	27,5	2,5	8,2	5,7	Aanwervingen.
Chômeurs	6,5	5,6	4,3	4,3	Werklozen.
Plan de redressement	1,7	1,5	—	—	Herstelplan.
Allocation de fin d'année	1,5	5,9	5,6	5,6	Eindejaarstoelage.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Allocation familiale spéciale	—	—	—	—	Bijzondere kinderbijslag.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	- 1,5	- 3,6	- 6,5	- 6,5	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	123,7	112,2	105,0	105,0	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales	0,6	0,4	0,5	0,5	Toelagen voor uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	0,7	0,5	0,5	0,5	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index.	1,8	1,1	1,2	1,2	Verhoging index.
Totaux	253,8	215,8	208,0	205,5	Totalen.
112 Allocations directes	10,7	9,7	9,3	9,3	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances	6,2	5,6	5,3	5,3	Verlofgeld.
Allocations familiales	3,7	3,5	3,4	3,4	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	0,1	0,1	0,1	0,1	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	0,1	0,1	0,1	0,1	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	0,2	0,1	0,1	0,1	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	0,4	0,3	0,3	0,3	Verhoging index.
Totaux	10,7	9,7	9,3	9,3	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	8,6	7,3	6,2	6,2	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	273,1	232,8	223,5	221,0	Algemene totalen.

Majoration : 40 300 000 francs.

Vermeerdering : 40 300 000 frank.

11.03.05. Commission permanente de Contrôle linguistique.

11.03.05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

1983	1982	1981	1981
—	—	—	—
35,0	31,6	Eng./Vast. 30,3	Ordonn. 26,9

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	31,6	28,5	27,4	24,8	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenues veuves et orphelins	2,1	1,9	1,6	1,5	— afhoudingen weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	0,7	0,6	0,6	0,5	— werknemersbijdragen sociale zeker- heid.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	12,1	11,8	11,8	10,8	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations ba- rémiqes	0,6	0,2	0,2	0,2	Bevorderingen in graad en weddeverho- gingen.
Recrutements	—	—	—	—	Aanwervingen.
Stagiaires	—	—	0,4	0,2	Stagiairs.
Allocation de fin d'année.	0,4	0,9	0,9	0,9	Eindejaarstoelage.
Chômeurs	2,1	0,8	0,8	0,8	Werklozen.
Réduction pour départs et mises à la pen- sion	-1,8	-0,4	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index.	17,1	14,3	12,4	11,3	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales.	0,3	0,2	0,1	0,1	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence ...	0,2	0,2	0,2	0,2	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	0,6	0,5	0,6	0,3	Verhoging index.
Totaux	31,6	28,5	27,4	24,8	Totaal.
112 Allocations directes	2,3	1,9	2,0	1,4	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>					<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	1,1	1,1	1,0	1,0	Verlofgeld.
Allocations familiales	0,8	0,4	0,6	0,4	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	0,1	0,1	0,1	—	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funéraires.	0,1	0,1	0,1	—	Vergoedingen voor laatste ziekte en begra- feniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	0,1	0,1	0,1	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	0,1	0,1	0,1	—	Verhoging index.
Totaux	2,3	1,9	2,0	1,4	Totaal.
113 Contributions patronales :					<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	1,1	1,2	0,9	0,7	— aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	35,0	31,6	30,3	26,9	Algemene totalen.

Majoration : 3 400 000 francs.

Vermeerdering : 3 400 000 frank.

11.03. Pour l'ensemble des littéras de l'article 11.03, la diminution de 4 300 000 francs est due principalement, d'une part à la hausse de l'index et à l'extension du cadre de la magistrature du Conseil d'Etat, et d'autre part à la réduction résultant du transfert de personnel aux communautés et aux régions, et de la diminution de l'allocation familiale.

11.03. Voor het geheel der littera van artikel 11.03 is de vermindering met 4 300 000 frank hoofdzakelijk te wijten, enerzijds aan de stijging van de index en aan de uitbreiding van het kader van de magistratuur van de Raad van State, en anderzijds aan de vermindering als gevolg van de overheveling van personeel naar de gemeenschappen en de gewesten, en van de verlaging van de kinderbijslag.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen
aan het Rijkspersoneel.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	34,9	32,6	31,5	23,6	Eigenlijk loon 111

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 02 Administration centrale — Hoofdbestuur	Littera 03 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondis- sement — Provinciale gouverne- menten en arrondissements- commissariaten	Littera 04 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 05 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	Totaux — Totalen
Allocations : — <i>Toelagen</i> :					
1. Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	3 280	2 526	1 371	140	7 437
2. Prestations spéciales. — <i>Speciale prestaties</i>	19 538	6 385	—	10	25 933
3. Vacations à des membres de commissions, jurys, etc. — <i>Vacatie- geld aan leden van commissies, jury's, enz.</i>	82	69	145	—	296
4. Divers. — <i>Diversen</i>	800	20	387	—	1 207
Totaux. — <i>Totalen</i>	23 700	9 000	1 903	150	34 873

11.04.02. Administration centrale (y compris la Protection civile).

11.04.02.02. Allocations pour prestations spéciales diverses, y compris les prestations dominicales et nocturnes.

11.04.02.03. Crédit destiné à la rémunération des membres du jury des examens de commissaire de police.

11.04.02.04. Allocations pour absence d'accident accordées aux agents chargés de la conduite d'un véhicule automobile appartenant à l'Etat.

11.04.03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

11.04.03.01. Pour prestations supplémentaires des chauffeurs des gouverneurs et d'agents de gouvernements provinciaux (arrêté royal du 13 janvier 1969).

11.04.03.02. Allocations globales réparties entre le personnel du Cabinet des gouverneurs (arrêté royal du 13 octobre 1950).

11.04.03.03. Jurys d'examens, gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement, avec cette réserve qu'il s'agit ici exclusivement de membres agents de l'Etat.

11.04.04. Conseil d'Etat.

11.04.04.01. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.04.03. Jury d'examens organisés par le Conseil d'Etat et jetons de présence aux membres et à un secrétaire adjoint de la Commission centrale de la langue juridique et administrative en Belgique.

11.04.05. Commission permanente de contrôle linguistique.

11.04.05.01. Allocations pour prestations supplémentaires.

11.04.05.03. Jury d'examens linguistiques.

La majoration de 2 300 000 francs est due :

- à l'influence de l'index;
- à l'augmentation des prestations supplémentaires;
- à l'allocation allouée pour l'inspection des écoles provinciales de police;
- à la revision de l'indemnité de Cabinet accordée aux membres des Cabinet des Gouverneurs de province;
- et à la réduction résultant du transfert de personnel aux communautés et aux régions.

11.04.02. Hoofdbestuur (met inbegrip van de Civiele Bescherming).

11.04.02.02. Toelagen voor diverse speciale prestaties met inbegrip van nacht- en zondagwerk.

11.04.02.03. Krediet voor bezoldiging van de leden der examencommissie voor politiecommissaris.

11.04.02.04. Toelagen voor afwezigheid van ongeval, toegekend aan agenten belast met het besturen van een aan de Staat toebehorend autovoertuig.

11.04.03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

11.04.03.01. Voor overwerk van de autobestuurders der gouverneurs en van personeelsleden der provinciale gouvernementen (koninklijk besluit van 13 januari 1969).

11.04.03.02. Globale toelagen om te slaan over het Kabinetpersoneel van de gouverneurs (koninklijk besluit van 13 oktober 1950).

11.04.03.03. Examencommissies, provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, met dit verschil dat het hier enkel leden-Rijksambtenaren betreft.

11.04.04. Raad van State.

11.04.04.01. Toelagen voor overwerk.

11.04.04.03. Commissie voor examens ingericht door de Raad van State en presentiegeld aan de leden en aan een adjunct-secretaris van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België.

11.04.05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

11.04.05.01. Toelagen voor overwerk.

11.04.05.03. Jury voor taalexamens.

De vermeerdering van 2 300 000 frank is te wijten aan :

- de invloed van de index;
- de vermeerdering van overwerk;
- de toelage toegestaan voor de inspectie van de provinciale politiescholen;
- de herziening van de Kabinetsvergoeding toegestaan aan de leden van de kabinetten der provinciegouverneurs;
- en aan de vermindering als gevolg van de overheveling van personeel naar de gemeenschappen en de gewesten.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Les remboursements de prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière, Article 63.02.C, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)

(En millions de francs)

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het credit gebracht worden van een bijzonder rekening geopend onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 63.02.C, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
115 Salaire en nature	4,2	4,3 (0,4)	4,0	2,7	Loon in natura 115

Ce crédit concerne le personnel de l'Administration centrale, des Gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement, du Conseil d'Etat (personnel administratif), de la Commission permanente de Contrôle linguistique et des services de la Protection civile.

Décomposition du crédit :

1. Interventions individuelles à fonds perdus F	2 022 000
2. Interventions en faveur des mouvements sociaux et culturels F	156 000
3. Interventions en faveur des cabinets médicaux, etc. ... F	65 000
4. Remboursement des frais occasionnés lors de nombreuses visites que les assistantes sociales effectuent auprès des malades hospitalisés ou non, des accouchées, des enfants en colonies, des personnes âgées, etc. F	50 000
5. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc.	
a) Frais généraux : eau, gaz, électricité, entretien ... F	445 000
b) Participation dans les frais généraux des restaurants en province :	
— Régie des Télégraphes et Téléphones F	335 000
— Régie des Postes F	785 000
— Gouvernements provinciaux F	315 000
c) Frais résultant de la confection du café pour les repas de midi des membres du personnel des gouvernements provinciaux F	44 000
d) Dépenses de petit matériel et de renouvellement ... F	27 000

Réduction de 100 000 francs due à l'adaptation du crédit aux besoins actuels, et résultant du transfert de personnel aux Communautés et aux Régions.

Art. 11.10. — *Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents (loi du 24 avril 1958).*

(En millions de francs)

Dit krediet betreft het personeel van het Hoofdbestuur, van de Provinciale Gouvernements en arrondissementscommissariaten, van de Raad van State (administratief personeel), van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en van de diensten der Civiele Bescherming.

Onderverdeling van het krediet :

1. Individuele niet-terugvorderbare tegemoetkomingen ... F	2 022 000
2. Tegemoetkomingen aan sociale en culturele bewegingen F	156 000
3. Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten, enz. F	65 000
4. Terugbetaling van kosten veroorzaakt tijdens de talrijke bezoeken door de sociaal assistenten gebracht aan al dan niet gehospitaliseerde zieken, aan kraamvrouwen, aan kinderen in kolonies, aan bejaarden, enz. F	50 000
5. Tegemoetkomingen ten behoeve van spijshuizen, refters, enz.	
a) Algemene onkosten : water, gas, elektriciteit, onderhoud F	445 000
b) Bijdrage in de algemene onkosten van de refters in de provincie :	
— Regie der Telegrafie en Telefonie F	335 000
— Regie der Posterijen F	785 000
— Provinciale gouvernements F	315 000
c) Kosten veroorzaakt door het bezorgen van koffie voor het middagmaal aan de personeelsleden van de provinciale gouvernements F	44 000
d) Uitgaven voor klein materieel en vernieuwing ... F	27 000

Vermindering van 100 000 frank te wijten aan de aanpassing van het krediet aan de huidige behoeften, en als gevolg van de overheveling van personeel naar de Gemeenschappen en de Gewesten.

Art. 11.10. — *Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	15,3	13,6	12,8	25,0	Eigenlijk loon 111

En application de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale en ce qui concerne le paiement du traitement des députés permanents, une somme de 3 870 000 francs (soit 15 266 000 francs compte tenu de l'incidence de la hausse des prix à la consommation) doit être portée annuellement au budget du département de l'Intérieur.

Majoration de 1 700 000 francs résultant de l'incidence de la hausse de l'indice des prix à la consommation.

Bij toepassing van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciale wet betreffende de betaling van de wedde van de bestendige afgevaardigden, moet jaarlijks op de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken een som van 3 870 000 frank (zegge 15 266 000 frank rekening gehouden met de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen) worden uitgetrokken.

Vermeerdering van 1 700 000 frank als gevolg van de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (voir également l'art. 6 du texte de la loi.)*

(En millions de francs)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (zie ook het art. 6 in de wettekst).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	7,6	7,2	8,1	4,7	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 02	Littera 03	Littera 04	Littera 05	Totaux — Totalen
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernements en arrondissements-commissariaten	Conseil d'Etat — Raad van State	Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	
1. Honoraires des avocats et frais de justice. — <i>Erelonen van advokaten en gerechtskosten...</i>	750	—	—	159	909
2. Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren...</i>	328	—	—	—	328
3. Honoraires des experts étrangers aux Administrations de l'Etat. — <i>Erelonen van deskundigen die niet tot de Rijksadministratie behoren ...</i>	827	—	—	—	827
4. Autres prestations de tiers (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Andere dienstprestaties door derden (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten) ...</i>	149	—	24	—	173
5. Allocations de vacation, frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, jurys, etc. étrangers aux administrations de l'Etat. — <i>Vacatiegeld en reis- en verblijfkosten voor leden van commissie's, jury's enz. die niet tot de Rijksdiensten behoren ...</i>	833	79	106	1 935	2 953
6. Allocations pour prestations spéciales aux étrangers à l'Administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Toelagen voor speciale prestaties aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) ...</i>	300	—	—	280	580
7. Allocations diverses aux étrangers à l'Administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Diverse toelagen aan buiten de Rijksdiensten staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten).</i>	1 830	—	—	—	1 830
Totaux. — Totalen	5 017	79	130	2 374	7 600

Administration centrale.

12.01.02.01. Honoraires des avocats et frais de justice.

Frais de justice de toute nature, y compris les honoraires des experts. Amendes et intérêts moratoires.

Application des articles 68 à 83 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat (mise à charge du budget du département de l'Intérieur des dépenses et taxes): 695 000 francs.

Frais de procédure, y compris les frais de justice répressive auxquels sont condamnés des membres de la Protection Civile en service commandé ou d'autres personnes au service du département: 55 000 francs.

12.01.02.02. Honoraires des médecins: 7 000 francs.

Honoraires des médecins résultant des examens d'aptitude physique imposés au personnel employé à temps réduit de la Protection Civile (art. 22 de l'arrêté royal du 11 mars 1954): 321 000 francs.

12.01.02.03. Experts étrangers aux administrations de l'Etat:

Recours occasionnel aux experts et expertises diverses: 827 000 francs.

12.01.02.04. Prestations de tiers, y compris les prestations du technicien téléx et les missions à l'étranger des officiers de liaison de la gendarmerie et de la police communale au profit du département: 149 000 francs.

12.01.02.05. Allocations de vacation pour les commissions, comités, conseils et jurys ci-après:

1. Commission pour l'application de la loi sur les priorités, dite des « XII », lois coordonnées des 3 août 1919 et 17 mai 1947 (art. 14): 10 000 francs.

2. Conseil d'administration du Fonds des communes et Conseil d'administration du Fonds des provinces (loi du 16 mars 1964, art. 19 et du 17 mars 1965, art. 12): —.

3. Jury des examens de commissaire de police (voir également à l'art. 11.04.02.03. pour les membres agents de l'Etat): 110 000 francs.

4. Commission mixte pour l'étude des problèmes inhérents à la police communale: 30 000 francs.

5. Commission des critères d'aptitude physique (arrêté royal du 19 mai 1951) et éventuellement autres commissions relevant de la milice: —.

6. Commission pour la terminologie néerlandaise: 18 000 francs.

7. Comité consultatif de l'incendie et conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie: 665 000 francs.

12.01.02.06. Allocations:

1. Pour prestations spéciales des inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1960): 300 000 francs.

2. Pour paiement d'études mécanographiques, réalisées par des bureaux spécialisés, pour la révision de la loi du 16 mars 1964 dans certaines séances de commission et prestations diverses: —.

12.01.02.07:

A. — Frais d'essais et d'étude en rapport avec le matériel d'incendie: 1 000 000 de francs.

B. — Dépenses diverses découlant de recyclage des préposés des centres de secours « 900 »: 150 000 francs.

C. — Accidents du travail:

1. Indemnités (rémunérations réduites), allocations, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents à temps réduit de la Protection civile, victimes d'accidents du travail ou blessés en service: frais médicaux et pharmaceutiques, frais de transport, frais d'hospitalisation, y compris les frais de déplacement y afférents. Frais résultant de la réparation des dommages intervenus à l'intégrité physique des agents, etc. Honoraires des avocats; 600 000 francs.

2. Honoraires du médecin de l'Ecole nationale de Florival ou de son remplaçant: 80 000 francs.

Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement

12.01.03.05:

1. Jurys d'examen de receveur communal régional: 30 000 francs.

2. Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) pour les membres des commissions des indemnités de milice (arrêté royal du 27 mars 1963); interventions du Service de Santé administratif en matière d'indemnités de milice; 49 000 francs.

Hoofdbestuur.

12.01.02.01. Erelonen van advokaten en gerechtskosten.

Allerlei gerechtskosten met inbegrip van de honoraria der deskundigen. Geldboeten en moratoire interesten.

Toepassing van de artikelen 68 tot 83 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de procedure voor de sectie administratie van de Raad van State (de kosten en retributies ten bezware van de begroting van het departement van Binnenlandse Zaken): 695 000 frank.

Rechtsplegingskosten met inbegrip van de proceskosten in strafzaken waartoe leden van de Civiele Bescherming in bevolen dienst of andere personen in dienst van het departement worden veroordeeld: 55 000 frank.

12.01.02.02. Erelonen van geneesheren: 7 000 frank.

Erelonen van geneesheren voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid van het niet-volgtijds personeel van de Civiele Bescherming (art. 22 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954): 321 000 frank.

12.01.02.03. Deskundigen die niet tot de administratie van de Staat behoren:

Toevallig beroep op experten en diverse expertises: 827 000 frank.

12.01.02.04. Prestaties van derden, met inbegrip van de prestaties van de teletechnicus en van de zendingen naar het buitenland van de verbindingsofficiëren van de rijkswacht en van de gemeentelijke politie ten voordele van het departement: 149 000 F.

12.01.02.05. Vacatiegelden voor de volgende commissies, comités, raden en jurys:

1. Commissie voor de toepassing van de wet op de prioriteiten, zg « Commissie der XII », gecoördineerde wetten van 3 augustus 1919 en 17 mei 1947 (art. 14): 10 000 frank.

2. Beheerraad van het Gemeentefonds en Beheerraad van het Fonds der Provinciën (wet van 16 maart 1964, art. 19 en wet van 17 maart 1965, art. 12): —.

3. Examencommissie voor politiecommissaris (zie eveneens art. 11.04.02.03. voor de leden Rijksambtenaren): 110 000 frank.

4. Gemengde commissie ter bestudering van de problemen eigen aan de gemeentelijke politie: 30 000 frank.

5. Commissie voor de keuringscriteria (koninklijk besluit van 19 mei 1951) en eventueel andere commissies voor militie-aangelegenheden: —.

6. Commissie voor de Nederlandse terminologie: 18 000 frank.

7. Raadgevend comité van de brandweer en hoge raad voor beveiliging tegen brand: 665 000 frank.

12.01.02.06. Toelagen:

1. Voor bijzondere prestaties van de inspecteurs der brandweerdiensten (koninklijk besluit van 28 maart 1956, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1960): 300 000 frank.

2. Voor betaling van mechanografische studies, uitgevoerd door gespecialiseerde burelen, voor de herziening van de wet van 16 maart 1964 in bepaalde commissievergaderingen en diverse prestaties: —.

12.01.02.07:

A. — Kosten voor proefnemingen en studie in verband met het brandweermateriaal: 1 000 000 frank.

B. — Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de herscholing van de aangestelden der hulpcentra « 900 »: 150 000 frank.

C. — Arbeidsongevallen:

1. Vergoedingen (beperkte bezoldigingen), toelagen, renten en kapitalen, te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op weg naar of van het werk. Diverse uitgaven betreffende de verzorging van niet-volgtijds agenten van de Civiele Bescherming, slachtoffers van een arbeidsongeval of in en door de dienst gekwetst: kosten voor geneeskundige en farmaceutische verzorging, vervoerkosten, kosten van opneming in een ziekenhuis met inbegrip van de desbetreffende reiskosten. Kosten voortvloeiend uit het vergoeden van door agenten opgelopen lichamelijk letsels, enz. Erelonen van advokaten: 600 000 frank.

2. Erelonen van de geneesheer van de Nationale School te Florival of van zijn plaatsvervanger: 80 000 frank.

Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten

12.01.03.05:

1. Examencommissies voor gewestelijk gemeenteontvanger: 30 000 frank.

2. Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan de leden van de commissies voor de militievergoedingen (koninklijk besluit van 27 maart 1963); tussenkomst van de Administratieve Gezondheidsdienst inzake militievergoedingen: 49 000 frank.

Conseil d'Etat.

12.01.04.04. Prestations de traducteurs jurés en application de l'article 66, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat: 24 000 francs.

12.01.04.05. Allocations et indemnités aux membres, aux secrétaires et aux auxiliaires des jurys des examens organisés par le Conseil d'Etat: 106 000 francs.

Commission permanente de Contrôle linguistique.

12.01.05.01. Honoraires des avocats: 159 000 francs.

12.01.05.05. Jetons de présence, frais de parcours, frais de séjour: 1 935 000 francs.

12.01.05.06. Traductions simultanées: 280 000 francs.

La majoration de 400 000 francs est due:

- à l'augmentation des dépenses découlant du recyclage des préposés des centres de secours « 900 »;
- à la majoration des frais d'essais et d'étude en rapport avec le matériel d'incendie;
- à l'augmentation des prix en général.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

Raad van State.

12.01.04.04. Prestaties van gezworen vertalers in toepassing van artikel 66, tweede alinea, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State: 24 000 frank.

12.01.04.05. Toelagen en vergoedingen aan de leden, de secretarissen en de hulpkrachten van de jury's van de door de Raad van State georganiseerde examens: 106 000 frank.

Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

12.01.05.01. Erelonen van advokaten: 159 000 frank.

12.01.05.05. Presentiegelden, reiskosten, verblijfkosten: 1 935 000 frank.

12.01.05.06. Simultaanvertalingen: 280 000 frank.

De vermeerdering van 400 000 frank is te wijten:

- aan de vermeerdering van de uitgaven voortvloeiend uit de herscholing van de aangestelden der hulp-centra « 900 »;
- aan de verhoging der kosten voor proeven en studies in verband met het brandweermaterieel;
- aan de verhoging der prijzen in het algemeen.

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	184,6	183,2 (10,5)	180,7 (1,3)	131,0 (1,3)	Algemene werkingskosten 121

Tableau I.

(En milliers de francs)

Tabel I.

(In duizendtallen frank)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 02	Littera 03	Littera 04	Littera 05	Totaux — Totalen
	Administration centrale — Hoofdbestuur	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arron- dissement — Provinciale gouverne- ments en arrondissements- commissariaten	Conseil d'Etat — Raad van State	Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	
01. Eau. — <i>Water</i>	690	1 279	395	63	2 427
02. Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux. — <i>Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen</i>	1 540	555	68	6	2 169
03. Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — <i>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	7 268	21 497	5 754	193	34 712
04. Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	400	1 119	288	18	1 825
05. Frais de bureau. — <i>Bureaunkosten</i>	66 824	41 955	13 461	1 545	123 785
06. Transport. — <i>Vervoer</i>	3 990	1 150	185	125	5 450
07. Impôts, redevances et autres dépenses d'administration. — <i>Belastingen, vergoedingen en andere administratieve uitgaven</i>	1 127	775	235	165	2 302
08. Publications du département. — <i>Publikaties van het departement</i>	289	—	—	169	458
09. Habillement O.C.F. — <i>Kleding C.B.B.</i>	9 880	721	289	47	10 937
10. Formation professionnelle. — <i>Beroepsopleiding</i>	192	54	64	—	310
Totaux. — <i>Totalen</i>	92 200	69 105	20 739	2 331	184 375

Tableau II. — *Frais de bureau*

(En milliers de francs)

Tabel II. — *Bureaunkosten*

(In duizendtallen frank)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 02 Administration centrale — Hoofdbestuur	Littera 03 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	Littera 04 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 05 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	Totaux — Totalen
1. Affranchissement de correspondance. — <i>Frankering van brieven</i>	13 739	16 454	1 750	100	32 043
2. Télégrammes et téléphone. — <i>Telegrammen en telefoon ...</i>	24 395	13 263	1 512	333	39 503
3. Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux. — <i>Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen ...</i>	15 525	3 044	2 913	472	21 954
4. Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures : — <i>Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen :</i>					
1. O.C.F. — C.B.B. ...	2 465	5 116	1 403	506	9 490
2. Petites dépenses. — <i>Kleine uitgaven ...</i>	8 490	3 898	3 039	134	15 561
5. Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques. — <i>Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties ...</i>	2 210	180	2 844	—	5 234
Totaux. — <i>Totalen ...</i>	66 824	41 955	13 461	1 545	123 785

Sont principalement compris dans ces montants au littera 02 :

12.02.02.03.

Cette subdivision comprend notamment des dépenses pour réparation de postes téléphoniques, d'installations et d'appareils électriques. Dans ces dépenses sont compris les frais de parcours éventuels des agents chargés de ces réparations.

12.02.02.05. Frais de bureau : 66 824 000 francs.

12.02.02.05.10. Affranchissement de la correspondance :

— Administration centrale : 13 373 000 francs.

— Protection civile : Direction générale et services provinciaux de sauvetage : 366 000 francs.

12.02.02.05.20. Télégrammes et téléphone :

— Administration centrale (y compris le centre de crise) : 5 315 000 francs.

— Protection civile : frais de téléphone, y compris la location de circuits pour le service de détection et d'alerte de la Protection civile : 18 887 000 francs.

— Police générale du Royaume : raccordement d'appareils télex : 193 000 francs.

12.02.02.05.30. Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux :

— Administration centrale :

— Abonnements aux arrêts et avis du Conseil d'Etat : 11 466 000 francs.

— Achat de publications, de journaux et d'ouvrages : 2 919 000 francs.

— Protection civile : achat d'ouvrages et de publications traitant spécifiquement des problèmes de protection civile : 1 140 000 francs.

12.02.02.05.52. Location de machines à photocopier : 2 210 000 francs.

12.02.02.06. Transport :

— Administration centrale : 450 000 francs.

— Protection civile : 3 540 000 francs.

Le crédit est destiné à couvrir entre autres les dépenses suivantes : droits de passage, frais de parage de véhicules, affiliation au Touring-Club, achat de documents douaniers, achat de permis internationaux de conduire, frais d'immatriculation de nouveaux véhicules, etc.

12.02.02.09. Habillement O.C.F.

Les crédits prévus pour l'Administration centrale sont subdivisés comme suit :

A. — Administration centrale : 332 000 francs.

B. — Protection civile : Achat d'uniformes pour les agents des services centraux, des colonnes mobiles, des forces provinciales d'intervention, de l'Ecole nationale et du service de Détection et alerte : 9 548 000 francs.

Un crédit de 12 898 000 francs est inscrit au littera 03 de l'article 12.02 destiné au remboursement des frais de gestion supportés par la Régie des Bâtiments pour le compte du département :

Zijn voornamelijk op littera 02 in deze bedragen begrepen :

12.02.02.03.

Deze onderverdeling omvat onder andere uitgaven voor het herstellen van telefoonposten, van elektrische installaties en apparaten. In deze uitgaven zijn begrepen de eventuele reiskosten van de agenten die met deze herstellingen belast zijn.

12.02.02.05. Bureaunkosten : 66 824 000 frank.

12.02.02.05.10. Frankering van brieven :

— Hoofdbestuur : 13 373 000 frank.

— Civiele Bescherming : Algemene Directie en provinciale reddingskrachten : 366 000 frank.

12.02.02.05.20. Telegrammen en telefoon :

— Hoofdbestuur (met inbegrip van het crisiscentrum) : 5 315 000 frank.

— Civiele Bescherming : telefoonkosten, met inbegrip van huur van circuits voor de detectie- en alarmeringsdienst van de Civiele Bescherming : 18 887 000 frank.

— Algemene Rijkspolitie : aansluiting van telexapparaten : 193 000 frank.

12.02.02.05.30. Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen :

— Hoofdbestuur :

— Abonnements op de arresten en adviezen van de Raad van State : 11 466 000 frank.

— Aankoop van publikaties, dagbladen en werken : 2 919 000 frank.

— Civiele Bescherming : aankoop van werken en publikaties handelend over problemen van burgerlijke bescherming : 1 140 000 frank.

12.02.02.05.52. Huur van fotocopieertoestellen : 2 210 000 frank.

12.02.02.06. Vervoer :

— Hoofdbestuur : 450 000 frank.

— Civiele Bescherming : 3 540 000 frank.

Het krediet moet dienen voor de dekking o.m. van volgende uitgaven : door-gangsrechten, parkeerrechten voor voertuigen, aansluiting bij Touring-Club, aankoop van douanedocumenten, aankoop van internationale rijbewijzen, kosten van immatriculatie van nieuwe voertuigen, enz.

12.02.02.09. Kleding C.B.B.

De voor het Hoofdbestuur opgenomen kredieten zijn als volgt onderverdeeld :

A. — Hoofdbestuur : 332 000 frank.

B. — Civiele Bescherming : Aankoop van uniformen voor de agenten van de centrale diensten, de mobiele kolonnes, de provinciale interventiekrachten, de Nationale School en de dienst Detectie en Alarmering : 9 548 000 frank.

Een krediet van 12 898 000 frank is op littera 03 van het artikel 12.02 ingeschreven bestemd tot terugbetaling van de beheerkosten door de Regie der Gebouwen voor rekening van het departement gedragen :

Ce montant est réparti comme suit :

01	Consommation d'eau	F	372 000
03	Frais d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines		12 147 000
04	Produits d'entretien		—
05.10	Affranchissement de correspondance		26 000
05.20	Frais de téléphone		206 000
05.42	Petites dépenses		129 000
09	Habillement		18 000
Total			F 12 898 000

Sont compris dans les montants au littéra 04 :

12.02.04.05.42. Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (petites dépenses) :

— impressions des arrêts et avis du Conseil d'Etat : 1 434 000 francs.

— autres petites dépenses : 1 605 000 francs.

La majoration de 1 400 000 francs est due d'une part aux mesures de restriction appliquées en 1982 et d'autre part à la hausse très importante des prix et aux dépenses nouvelles résultant de l'occupation d'un nouvel immeuble par le Conseil d'Etat et finalement à la réduction résultant du transfert de personnel aux Communautés et aux Régions.

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Dit bedrag is als volgt verdeeld :

01	Waterverbruik	F	372 000
03	Kosten van onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines		12 147 000
04	Onderhoudsprodukten		—
05.10	Frankering van brieven		26 000
05.20	Telefoonkosten		206 000
05.42	Kleine uitgaven		129 000
09	Kleding		18 000
Totaal			F 12 898 000

Zijn begrepen in de bedragen op littera 04 :

12.02.04.05.42. Materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen (kleine uitgaven) :

— drukken van de arresten en adviezen van de Raad van State : 1 434 000 frank.

— andere kleine uitgaven : 1 605 000 frank.

De vermeerdering met 1 400 000 frank is enerzijds te wijten aan de beperkingsmaatregelen toegepast in 1982 en anderzijds aan de zeer belangrijke stijging der prijzen, en aan de nieuwe uitgaven veroorzaakt door de bezetting van een nieuw gebouw door de Raad van State en ten slotte aan de vermindering als gevolg van de overheveling van personeel naar de Gemeenschappen en de Gewesten.

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	74,0	70,4 (3,6)	59,4	56,1	Algemene werkingskosten 121

02. Administration centrale.

02. Hoofdbestuur.

NATURE — AARD	1983	1982	1982	1981
		Ajusté — Aangepast	Initial — Oorsponkelijk	Réalisations — Verwezenlijkingen
01 Mazout : — Stookolie :				
L....	611 000	783 000	783 000	574 000
Crédits. — Kredieten	8 560 000	8 969 000	8 369 000	6 900 000
P.U. — E.P.	14,00	11,45	10,68	12,02
02 Gaz : — Gas :				
M ³	500 600	678 000	671 000	395 000
Crédits. — Kredieten	6 022 000	6 240 000	5 426 000	4 870 000
P.U. — E.P.	12,00	9,20	8,08	12,33
03 Essence. — Benzine :				
L....	154 000	195 000	195 000	196 000
Crédits. — Kredieten	5 390 000	6 430 000	6 300 000	4 900 000
P.U. — E.P.	35,00	33,00	32,30	25,00
04 Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h	2 400 000	2 400 000	2 250 000	2 075 000
Crédits. — Kredieten	14 360 000	10 922 000	9 722 000	8 500 000
P.U. — E.P.	6,00	4,55	4,32	4,10

NATURE — AARD	1983	1982 Ajusté — Aangepast	1982 Initial — Oorsponkelijk	1981 Réalizations — Verwezenlijkingen
05 Charbon. — Kolen:				
T.	27	20	20	19
Crédits. — Kredieten	190 000	139 000	139 000	130 000
P.U. — E.P.	7 037	6 950	6 950	6 842
06 Mazout-transport. — Stookolie-vervoer:				
L....	196 000	250 000	200 000	205 000
Crédits. — Kredieten	4 898 000	6 000 000	4 800 000	3 700 000
P.U. — E.P.	25,00	24,00	24,00	18,00
07 Kerosène. — Keroseen:				
T.	60 000	60 000	60 000	48 000
Crédits. — Kredieten	1 980 000	1 800 000	1 744 000	1 200 000
P.U. — E.P.	33,00	30,00	29,07	25,00
Total crédits. — Totaal kredieten.	41 400 000	40 500 000	36 500 000	30 200 000

03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

NATURE — AARD	1983	1982 Ajusté — Aangepast	1982 Initial — Oorsponkelijk	1981 Réalizations — Verwezenlijkingen
01 Mazout: — Stookolie:				
L....	717 500	822 500	948 000	800 000
Crédits. — Kredieten	8 799 000	8 229 000	8 421 000	9 600 000
P.U. — E.P.	12,26	10,00	8,88	12,00
02 Gaz: — Gas:				
M ³	1 428 000	1 210 000	1 071 000	1 000 000
Crédits. — Kredieten	8 958 000	7 315 000	5 413 000	5 219 000
P.U. — E.P.	6,27	6,00	5,05	5,22
03 Essence. — Benzine:				
L....	52 700	59 000	59 000	55 000
Crédits. — Kredieten	1 441 000	1 299 000	1 259 000	1 210 000
P.U. — E.P.	27,34	22,00	21,34	22,00
04 Electricité. — Elektriciteit:				
kW/h	1 477 800	1 481 000	1 481 000	1 480 000
Crédits. — Kredieten	6 482 000	6 286 000	6 036 000	6 230 000
P.U. — E.P.	4,38	4,24	4,07	4,21
05 Charbon. — Kolen:				
T.	14	22	22	19
Crédits. — Kredieten	139 000	182 000	182 000	152 000
P.U. — E.P.	9 928	8 272	8 272	8 000
08 Vapeur. — Stoom:				
T.	172	180	180	180
Crédits. — Kredieten	181 000	189 000	189 000	189 000
P.U. — E.P.	1 052	1 055	1 055	1 055
Total crédits. — Totaal kredieten.	26 000 000	23 500 000	21 500 000	22 600 000

04. Conseil d'Etat.

04. Raad van State.

NATURE — AARD	1983	1982 Ajusté — Aangepast	1982 Initial — Oorsponkelijk	1981 Réalisations — Verwezenlijkingen
01 Mazout : — <i>Stookolie</i> :				
L.... ..	66 000	66 000	130 000	108 000
Crédits. — <i>Kredieten</i>	800 000	800 000	1 060 000	1 300 000
P.U. — E.P.	12,12	12,12	8,15	12,04
02 Gaz : — <i>Gas</i> :				
M ³	436 600	436 600	49 000	5 600
Crédits. — <i>Kredieten</i>	3 100 000	3 100 000	233 000	76 000
P.U. — E.P.	7,10	7,10	4,75	13,57
04 Electricité. — <i>Elektriciteit</i> :				
kW/h	456 000	456 000	190 000	275 000
Crédits. — <i>Kredieten</i>	1 870 000	1 870 000	707 000	1 124 000
P.U. — E.P.	4,10	4,10	3,72	4,09
Total crédits. — <i>Totaal kredieten.</i>	5 770 000	5 770 000	2 000 000	2 500 000

05. Commission centrale de contrôle linguistique.

05. Vaste commissie voor Taaltoezicht.

NATURE — AARD	1983	1982 Ajusté — Aangepast	1982 Initial — Oorsponkelijk	1981 Réalisations — Verwezenlijkingen
01 Mazout : — <i>Stookolie</i> :				
L.... ..	30 000	27 000	27 000	44 400
Crédits. — <i>Kredieten</i>	420 000	307 000	307 000	535 000
P.U. — E.P.	14,00	11,37	11,37	12,05
02 Gaz : — <i>Gas</i> :				
M ³	2 000	2 000	2 000	800
Crédits. — <i>Kredieten</i>	9 000	9 000	9 000	18 000
P.U. — E.P.	4,50	4,50	4,50	22,50
03 Essence. — <i>Benzine</i> :				
L.... ..	5 300	5 800	5 800	2 800
Crédits. — <i>Kredieten</i>	183 000	104 000	104 000	53 000
P.U. — E.P.	34,50	17,93	17,93	18,92
04 Electricité. — <i>Elektriciteit</i> :				
kW/h	40 000	41 000	41 000	37 850
Crédits. — <i>Kredieten</i>	188 000	180 000	180 000	194 000
P.U. — E.P.	4,70	4,39	4,39	5,12
Total crédits. — <i>Totaal kredieten.</i>	800 000	600 000	600 000	800 000

Pour l'ensemble des littéra, de l'article 12.03, la majoration de 3 600 000 francs est due principalement à la hausse importante des prix et à l'occupation de nouveaux locaux et à la réduction résultant du transfert de personnel aux Communautés et aux Régions.

Voor het geheel der littera van artikel 12.03 is de vermeerdering met 3 600 000 frank hoofdzakelijk te wijten aan de belangrijke stijging der prijzen en de bezetting van nieuwe gebouwen en aan de vermindering als gevolg van de overheveling van personeel naar de Gemeenschappen en de Gewesten.

Art. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

(En millions de francs)

Art. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9,0	6,0	5,2	4,8	Algemene werkingskosten. 121

Crédit destiné à la location de machines pour le traitement d'information.

La majoration de 3 000 000 de francs, résulte du fait qu'il y a lieu d'adapter le système actuel aux besoins opérationnels du département.

La majoration est entièrement compensée par la réduction apportée au crédit inscrit à l'article 01.06.

Krediet bestemd tot het inhuren van informatieverwerkende machines.

De vermeerdering met 3 000 000 frank is het gevolg van de noodzaak om het actueel systeem aan te passen aan de huidige en komende behoeften van het departement.

De vermeerdering wordt volledig gecompenseerd door een vermindering aangebracht aan het krediet ingeschreven op artikel 01.06.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	22,3	23,2 (0,2)	24,5	16,7	Algemene werkingskosten 121

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 02 Administration centrale — Hoofdbestuur	Littera 03 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten	Littera 04 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 05 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	Totaux — Totalen
01. Abonnements, titres de transport et autres frais de parcours. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere reiskosten</i>	5 468	2 399	795	205	8 867
02. Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	1 708	2 260	180	144	4 292
03. Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	3 386	510	70	68	4 034
04. Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten in het buitenland</i>	1 123	191	130	118	1 562
05. Indemnités pour charges réelles. — <i>Vergoedingen voor werkelijke lasten</i>	115	3 288	25	—	3 428
06. Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	—	—	—	—	—
07. Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	11 800	8 648	1 200	535	22 183

12.05.02. Administration centrale.

Ce littera comprend également les crédits prévus pour la Protection civile.

12.05.02.01. Cette subdivision a trait à l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux, aux réquisitoires utilisés par les membres des commissions et les autres organismes similaires, aux frais de déplacements occasionnés pour la formation professionnelle ainsi qu'aux frais occasionnés par les droits de passage (tunnels, etc...) et le parage de véhicules, et au remboursement des abonnements.

Sont également compris dans cette subdivision :

- un crédit de 1 627 000 francs destiné à couvrir les frais de déplacements des receveurs régionaux en surnombre. Ces dépenses sont à charge du budget du département en vertu de l'article 26 de la loi du 29 juin 1976;
- un crédit de 1 177 000 francs destiné :
 1. au corps de Protection civile (échelon national, échelons provinciaux et régionaux, colonnes mobiles, service d'alerte et Ecole de Protection civile);
 2. à l'inspection des services d'incendie.

12.05.02.02. La subdivision 2 doit supporter les indemnités kilométriques à octroyer en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 modifié par l'arrêté royal du 2 juin 1976 et de l'arrêté ministériel du 29 avril 1977 sur les frais de parcours, aux fonctionnaires autorisés à se servir d'une voiture personnelle pour effectuer leurs déplacements de service.

12.05.02.04. La subdivision 4 comprend un montant destiné à couvrir tous les frais éventuels de missions à l'étranger des fonctionnaires du département ainsi que des membres du Conseil supérieur de Protection civile ou des groupes de travail en tenant lieu.

12.05.02.05. Cette subdivision doit couvrir les charges réelles : indemnité pour changement de résidence administrative, frais vestimentaires en faveur du personnel du service du protocole et indemnités aux huissiers qui participent aux cérémonies officielles.

12.05.03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissements.

12.05.03.01. Cette subdivision doit couvrir également les dépenses résultant de l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux ainsi que le coût des réquisitoires utilisés par les membres des commissions, notamment des indemnités de milice.

12.05.03.02. Cette subdivision est destinée notamment à dédommager les commissaires d'arrondissement des trajets qu'ils effectuent pour des raisons de service dans leur auto personnelle ainsi qu'à rembourser le coût des trajets effectués par des députés permanents dans un but d'intérêt général à l'aide des voitures provinciales ou de leur voiture personnelle (arrêté royal du 15 juin 1951).

12.05.03.04. Cette subdivision a trait aux voyages des gouverneurs de province dont les frais sont à mettre à charge de l'Etat (art. 70, 1^{er}, de la loi provinciale).

12.05.03.05. Cette subdivision comprend les frais de représentation et de réception des gouverneurs de province (arrêté royal du 10 décembre 1970), frais de représentation et de réception des commissaires d'arrondissement (arrêté royal du 15 octobre 1965) et frais de changement de résidence administrative.

La réduction de 900 000 francs résulte principalement d'une part du transfert de personnel aux communautés et aux régions, et d'autre part de l'augmentation des prix.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

12.05.02. Hoofdbestuur.

Onder deze littera zijn tevens de kredieten uitgetrokken voor de Civiele Bescherming.

12.05.02.01. Deze onderverdeling betreft de bijdrage van de Staat in de sociale abonnementen, de reisevorderingen gebruikt door de leden van commissies en andere dergelijke lichamen, de reiskosten in verband met de beroepsscholing, zomede de betalingen te doen als doorgangsrechten (tunnels, enz...) en voor het parkeren van voertuigen, en de terugbetaling van de abonnementen.

Deze onderverdeling bevat eveneens :

- een krediet van 1 627 000 frank bestemd tot het dekken van de verplaatsingskosten van de in overtal zijnde gewestelijke ontvangers. Deze uitgaven zijn ten laste van de begroting van het departement luidens artikel 26 van de wet van 29 juni 1976;
- een krediet van 1 770 000 frank bestemd voor :
 1. het Korps Civiele Bescherming (nationaal, provinciaal en gewestelijk verband, mobiele kolonnes, alarmeringsdienst en school voor Civiele Bescherming);
 2. de Inspectie der Brandweerdiensten.

12.05.02.02. De onderverdeling 2 betreft de kilometervergoedingen welke, krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 1965 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 juni 1976 en het ministerieel besluit van 29 april 1977 betreffende de reiskosten, verleend worden aan de ambtenaren die gemachtigd zijn hun eigen wagen voor dienstreizen te gebruiken.

12.05.02.04. De onderverdeling 4 omvat een bedrag voor alle eventuele onkosten voor opdrachten in het buitenland van de ambtenaren van het departement alsook van de leden van de Hoge Raad voor de Civiele Bescherming of van de vervangende werkgroepen.

12.05.02.05. Deze onderverdeling moet de werkelijke lasten dekken : vergoedingen voor verandering van administratieve standplaats, kledingskosten ten voordele van het personeel van de dienst van het protocol en vergoedingen aan de kamerbewaarders die aan officiële plechtigheden deelnemen.

12.05.03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

12.05.03.01. Deze onderverdeling moet eveneens de uitgaven dekken voortvloeiend uit de bijdrage van de Staat in de Sociale abonnementen alsmede deze van de reisevorderingen gebruikt door leden van commissies, inzonderheid door die van de militievergoedingscommissies.

12.05.03.02. Deze onderverdeling moet dienen om de arrondissementscommissarissen te vergoeden voor de dienstreizen die ze met hun eigen auto doen, alsmede om de kosten terug te betalen van de reizen van algemeen belang die door de bestendige afgevaardigden met een auto van de provincie of met hun persoonlijke wagen worden gedaan. (koninklijk besluit van 15 juni 1951).

12.05.03.04. Deze onderverdeling betreft de reizen van de provinciegouverneurs; de kosten van deze reizen moeten ten laste van de Staat gelegd worden (art. 70, 1^{er}, van de provinciewet).

12.05.03.05. Deze onderverdeling omvat de representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs (koninklijk besluit van 10 december 1970) representatie- en receptiekosten van de arrondissementscommissarissen (koninklijk besluit van 15 oktober 1965) en kosten wegens verandering van administratieve standplaats.

De vermindering met 900 000 frank is hoofdzakelijk te wijten enerzijds aan de overheveling van personeel naar de gemeenschappen en gewesten, en anderzijds aan de verhoging der prijzen.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie	
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		
122 Location de bâtiments et terrains	126,8	128,1 (1,1)	118,9 (0,1)	118,6 (0,1)	Huur van gebouwen en land.	122

Décomposition du crédit :

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	F	1 120 000
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 %	F	31 272 753
3. Majoration de 1,5 % de biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	F	685 092
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	F	93 646 614

Les montants à prévoir sont communiqués chaque année par la Régie des Bâtiments.

Il a également été tenu compte d'une réduction résultant du transfert de personnel aux communautés et aux régions.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Onderverdeling van het krediet :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	F	1 120 000
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	F	31 272 753
3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	F	685 092
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	F	93 646 614

De in te schrijven bedragen worden ieder jaar door de Regie der Gebouwen medegedeeld.

Er werd ook rekening gehouden met een vermindering als gevolg van de overheveling van personeel naar de gemeenschappen en de gewesten.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	24,2	23,3	26,3 (0,6)	21,9 (0,6)	Algemene werkingskosten. 121

12.07.02. Administration centrale :

- 1° Travaux exceptionnels : 3 400 000 francs.
2° Colonnes mobiles : 3 600 000 francs.

Révision et réparation du matériel roulant lourd et achat de textile pour les colonnes mobiles.

12.07.03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement :

Frais de déménagement, travaux de peinture, réfection de locaux et de mobilier, achat de produits textiles pour l'hôtel des gouverneurs, les gouvernements provinciaux et les commissariats d'arrondissement : 12 800 000 francs.

12.07.04. Conseil d'Etat : 4 000 000 francs.

Frais de déménagement et travaux d'aménagement.

12.07.05. Commission permanente de Contrôle linguistique : 334 000 francs.

La majoration de 900 000 francs est due :

- à la hausse des prix de réparation des véhicules de la Protection civile;
- aux travaux de renouvellement et de remise en état de l'hôtel d'un gouverneur de province;
- à la prise en charge par le Conseil d'Etat d'un nouvel immeuble;
- à la participation du Conseil d'Etat aux importants travaux de remise en état des anciens locaux,
- et à la réduction résultant du transfert de personnel aux Communautés et aux Régions.

Art. 12.20. — *Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature.*

(En millions de francs)

12.07.02. Hoofdbestuur :

- 1° Uitzonderlijke werken : 3 400 000 frank.
2° Mobiele kolonnen : 3 600 000 frank.

Revisie en herstelling van zwaar rijdend materieel en aankoop van textiel voor de mobiele kolonnen.

12.07.03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten :

Verhuizingskosten, schilderwerken, herstelling van lokalen en van meubilair, aankoop van textielprodukten voor het hotel van de gouverneurs, de provinciale gouvernementen en de arrondissementscommissariaten : 12 800 000 frank.

12.07.04. Raad van State : 4 000 000 frank.

Verhuizingskosten en inrichtingswerken.

12.07.05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht : 334.000 frank.

De vermeerdering met 900 000 frank is te wijten :

- aan de stijging der prijzen voor herstelling van de voertuigen van de Civiele Bescherming;
- aan vernieuwings- en aanpassingswerken in een hotel van een provinciegouverneur;
- aan het ten laste nemen door de Raad van State van een nieuw gebouw;
- aan de deelname in de kosten door de Raad van State in belangrijke veranderingen- en aanpassingswerken in oude lokalen,
- en aan de vermindering als gevolg van de overheveling van personeel naar de Gemeenschappen en de Gewesten.

Art. 12.20. — *Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen... .. 123

Montant inchangé.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 12.21. — *Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles.*

(En millions de francs)

Art. 12.21. *Vieringskosten van officiële feesten en ceremoniën.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques... ..	6,5	6,0	5,5	4,8	Specifieke aankopen... .. 123

Utilisation probable du crédit :

Cérémonie du 17 février F	—
Retraites militaires du 8 mai	17 000
Cérémonies et festivités du 21 juillet	3 700 000
Remise de distinctions honorifiques pour les actes de courage et de dévouement	246 000
Cérémonies des 11 et 15 novembre	2 163 000
Dépôts de couronnes	80 000
Cérémonies imprévues	214 000
Total F	6 420 000

La majoration de 500 000 francs est due à la hausse du coût de la main-d'œuvre pour l'érection des tribunes et pour l'aménagement des lieux pour les cérémonies traditionnelles des 21 juillet, 11 et 15 novembre.

Art. 12.22. — *Dépenses de fonctionnement
des organismes et juridictions de milice.*

(En millions de francs)

Waarschijnlijk gebruik van het krediet :

Ceremonie van 17 februari F	—
Militaire retraites van 8 mei	17 000
Ceremoniën en feestelijkheden van 21 juli	3 700 000
Verlenen van eervolle onderscheidingen voor daden van moed en zelfopoffering	246 000
Ceremoniën van 11 en 15 november	2 163 000
Neerleggen van kransen	80 000
Onvoorziene ceremoniën	214 000
Totaal F	6 420 000

De vermeerdering met 500 000 frank is te wijten aan de stijging van de kosten van de werkkrachten nodig tot het oprichten van de plaatsen voor de traditionele ceremoniën van 21 juli, 11 en 15 november.

Art. 12.22. — *Bedieningsuitgaven van de militieorganismen
en -rechtscolleges.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	3,0	2,8 (0,1)	2,8	3,1	Specifieke aankopen... .. 123

Ce crédit est destiné à couvrir l'ensemble des frais résultant des prestations accomplies au sein des conseils de milice, des conseils de revision et du conseil supérieur de milice par les magistrats et les fonctionnaires désignés à cette fin.

L'augmentation de 200 000 francs provient du fait que, selon les statistiques les plus récentes, le nombre de dispenses du service militaire s'accroît à nouveau et qu'il est prévisible que les prestations des membres des juridictions seront plus nombreuses.

Art. 12.23. — *Frais de transport de miliciens
et d'objecteurs de conscience.*

(En millions de francs)

Dit krediet is bestemd tot het dekken van het geheel der kosten, voortvloeiend uit de uitgevoerde prestaties in de schoot van de militieraden, de herkeuringsraden en de hoge militieraad, van de magistraten en ambtenaren te dien einde aangeduid.

De vermeerdering met 200 000 frank komt voort uit het feit dat, volgens de meest recente statistieken, het aantal vrijstellingen van militaire dienst opnieuw toeneemt, en het te voorzien is dat het aantal prestaties van de leden van de rechtscolleges groter zal zijn.

Art. 12.23. — *Vervoerkosten van dienstplichtigen
en gewetensbezuwaarden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	10,4	9,7	9,2	9,2	Specifieke aankopen... .. 123

Les lois coordonnées sur la milice mettent à charge de l'Etat les frais de transport (S.N.C.B. et S.N.C.V.) à l'aller des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection, ainsi que les déplacements, tant à l'aller qu'au retour pour les comparutions devant les conseils de révision.

La majoration de 700 000 francs est due à la hausse des prix de transport.

Art. 12.24. — *Frais d'impression des formules pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	2,7	2,6	2,2	1,1	Specifieke aankopen... .. 123

Impression de formules diverses :

Milice F 2 279 000
Indemnités de milice 399 000
Total F 2 678 000

La majoration de 100 000 francs est due à la hausse du prix des matières premières.

Art. 12.25. — *Dépenses électorales*
(voir également l'art. 6 du texte de la loi).

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	2,0	28,0	86,0	9,0	Specifieke aankopen... .. 123

Ce crédit est destiné à supporter les frais d'élections communales ou provinciales extraordinaires.

Diminution de 26 000 000 de francs.

Art. 12.26. — *Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	—	—	— (0,1)	— (01,)	Specifieke aankopen... .. 123

Ingevolge de gecoördineerde wetten op de militie draagt de Staat de kosten van de heenreis (N.M.B.S. en N.M.V.B.) voor de dienstplichtigen die zich naar het recruiterings- en selectiecentrum begeven en van de heen- en terugreis bij oproeping voor de herkeuringsraden.

De vermeerdering met 700 000 frank is te wijten aan de stijging van de prijs van het vervoer.

Art. 12.24. — *Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoeding, alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.*

(In miljoenen frank)

Drukken van diverse formulieren :

Militie F 2 279 000
Militievergoedingen 399 000
Totaal F 2 678 000

De vermeerdering met 100 000 frank is te wijten aan de stijging van de prijs van de grondstoffen.

Art. 12.25. — *Verkiezingsuitgaven*
(zie ook het art. 6 in de wettekst).

(In miljoenen frank)

Dit krediet is bestemd tot het dragen van de kosten der buitengewone gemeente- of provincieraadsverkiezingen.

Vermindering met 26 000 000 frank.

Art. 12.26. — *Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Art. 12.27. — *Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges et entretien de tombes de militaires étrangers. — Location de terrains. — Flamme du souvenir au Soldat Inconnu. — Drapeaux. — Stèles. — Frais d'identification, de transport et de regroupement* (voir également l'art. 6 du texte de la loi).

(En millions de francs)

Art. 12.27. — *Onderhoud en herstellen van de begraafplaatsen van Belgische militairen en gefusilleerden, en onderhoud van graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat. — Vlaggen. — Grafstenen. — Identificatie-, overbrengings- en hergroeperingskosten* (zie ook het art. 6 in de wettekst).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	11,6	10,8	10,3	8,7	Specifieke aankopen... .. 123

Entretien de 26 055 tombes F	7 813 000
Location de terrains à Oeren	85
Entretien de la flamme du souvenir au Soldat Inconnu ...	2 500
Remise en état de cimetières militaires belges et leurs voies d'accès	3 490 415
Identifications, transferts, regroupements, menus travaux, dépenses imprévues	250 000
Total F	11 556 000

La majoration de 800 000 francs est due à la hausse des prix des matières et des services auxquels il est fait appel pour l'entretien des tombes.

Art. 12.28. — *Union des Villes et Communes belges.*

(En millions de francs)

Onderhoud van 26 055 graven... .. F	7 813 000
Huur van gronden te Oeren	85
Onderhoud van de Herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat	2 500
Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen	3 490 415
Identificaties, overbrengingen, hergroeperingen, kleine werken, onvoorziene uitgaven	250 000
Totaal F	11 556 000

De vermeerdering met 800 000 frank is te wijten aan de stijging van de prijzen van de grondstoffen en van de diensten waarop beroep dient gedaan voor het onderhoud van de graven.

Art. 12.28. — *Bond der Belgische Steden en Gemeenten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,4	1,0	1,0	1,0	Specifieke aankopen... .. 123

Cette subvention témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des Villes et Communes belges à la documentation des administrations communales.

Réduction de 600 000 francs.

Art. 12.30. — *Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection Civile. — Travaux d'aménagement divers.*

(En millions de francs)

Deze toelage is een blijk van belangstelling van het Rijk voor de bijdrage van de Bond der Belgische Steden en Gemeenten in de voorlichting van de gemeentebesturen.

Vermindering met 600 000 frank.

Art. 12.30. — *Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civiele Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	1,7	1,6	2,1	2,3	Specifieke aankopen... .. 123

Ce crédit est destiné à couvrir les frais résultant des travaux d'aménagement dans :

1^o certains postes fixes, centres de transmission et postes de commandement des provinces;

2^o le poste de commandement nationale, les colonnes mobiles, les bureaux provinciaux et l'Ecole nationale.

La majoration de 100 000 francs découle de la hausse du prix des matières.

Art. 12.32. — *Organisation de cours pour officiers des services d'incendie et pour sapeurs-pompiers.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — section particulière, article 66.07.A.)

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	8,2	8,0 (0,1)	8,5 (0,6)	5,9 (0,6)	Specifieke aankopen... .. 123

Afin de permettre aux candidats inscrits d'acquérir la formation et les brevets nécessaires, il y aurait lieu d'organiser en 1983 :

— un cours du degré B: 3 300 000 francs;

— un cours de techniciens en prévention: 3 000 000 de francs.

La rédaction, la traduction et l'impression de syllabus, l'achat de matériel didactique et de manuels pour les deux cours précités entraîneront une dépense de: 1 300 000 francs.

Réforme de l'organisation de la formation des officiers et techniciens (programmes, syllabus, etc.), suite aux propositions de l'Institut Administration-Université: 600 000 francs.

Majoration de 200 000 francs due à la hausse des prix.

Art. 12.34. — *Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte. — Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. — Entretien d'un réseau radio-téléphonique et de la chaîne nationale de détection.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	7,0	6,5	7,0	4,1	Specifieke aankopen... .. 123

Réseau national d'alerte civile:

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations de sirènes et des centres de diffusion d'alerte exécutées par des firmes privées, R.T.T. et S.N.C.B. Réparations occasionnelles. Travaux d'installation de nouvelles sirènes; jonctions électriques et téléphoniques; installations de récepteurs radio pour la radiocommande des sirènes: 6 000 000 de francs.

Chaîne nationale de détection:

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations (postes fixes) de la chaîne nationale de détection; pièces de rechange et de réserve pour appareils de détection: 500 000 francs.

Réseau radio-téléphonique:

Travaux d'aménagement et d'entretien des installations du réseau radio-téléphonique et du réseau multiplex. Pièces de rechange et de réserve pour des appareils émetteurs et récepteurs radio et pour les installations multiplex: 500 000 francs.

Majoration de 500 000 francs due à la hausse des prix concernant les travaux d'aménagement et d'entretien des installations de sirènes.

Dit krediet is bestemd tot het dekken van de kosten voortvloeiend uit de inrichtingswerken in:

1^o sommige vaste posten, transmissiecentra en commandoposten van de provincies;

2^o de nationale commandopost, de mobiele kolonnen, de provinciebureaus en de Nationale School.

De vermeerdering met 100 000 frank vloeit voort uit de stijging der grondstofprijzen.

Art. 12.32. — *Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten en voor brandweerlieden.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het fonds geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 66.07.A.)

(In miljoenen frank)

Teneinde de ingeschreven kandidaten toe te laten de vorming en de nodige brevetten te bekomen, past het in 1983 te organiseren:

— een cursus van graad B: 3 300 000 frank;

— een cursus technicus-brandvoorkoming: 3 000 000 frank.

Het opstellen, vertalen en drukken van syllabi, de aankoop van didactisch materieel en handboeken voor de hoger vermelde twee cursi zullen een uitgave meebrengen van: 1 300 000 frank.

Hervorming van de opleiding van de officieren en technici (programma's, syllabi, enz.), als gevolg van voorstellen van het Instituut Administratie-Universiteit: 600 000 frank.

De vermeerdering met 200 000 frank is te wijten aan de stijging der prijzen.

Art. 12.34. — *Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra. — Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. — Onderhoud van een radiotelefonisch net en van de nationale detectieketen.*

(In miljoenen frank)

Nationaal burgerlijk alarmeringsnet:

Aanpassings- en onderhoudswerken aan sireneinstallaties en alarmverspreidingscentra uitgevoerd door privé-firma's, R.T.T. en N.M.B.S. Toevallige herstellingen, werken in verband met nieuwe sireneopstellingen; elektrische en telefonische aansluitingen; installaties van radio-ontvangers voor de radiobesturing van de sirenen: 6 000 000 frank.

Nationale detectieketen:

Aanpassings- en onderhoudswerken van de installaties (vaste posten) van de nationale detectieketen; reserve- en herstellingsonderdelen voor detectieapparaten: 500 000 frank.

Radiotelefonisch net:

Aanpassings- en onderhoudswerken aan de installaties van het radiotelefonisch en multiplexnet. Reserve- en herstellingsonderdelen voor radiozend- en ontvangsttoestellen en multiplexinstallaties: 500 000 frank.

Vermeerdering met 500 000 frank te wijten aan de stijging der prijzen voor de aanpassings- en onderhoudswerken aan de sireneinstallaties.

Art. 12.35. — *Frais d'information, de documentation et de relations publiques en matière de protection civile.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV, Section particulière, article 66.07.A.)

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	10,7	4,0	2,3 (0,5)	2,3 (0,5)	Specifieke aankopen 123

Ce crédit sera principalement utilisé :

- aux activités normales concernant l'information, le renouvellement de la filmothèque, les relations publiques : 900 000 francs;
- à l'étude et la réalisation de 3 séries de brochures :
 - a) brochure concernant les dangers nucléaires et chimiques;
 - b) brochure destinée à sensibiliser la population aux problèmes concernant la prévention des incendies;
 - c) brochure « Statistiques des services publics de secours » : 9 800 000 francs.

La majoration de 6 700 000 francs est due d'une part à l'augmentation des prix et d'autre part à la réduction du crédit de 1982 dans le cadre de la limitation des dépenses.

Art. 12.36. — *Frais de nourriture et de logement des agents permanents et employés à temps réduit lors d'exercices, de manœuvres et de missions de prévention (art. 34 de l'arrêté royal du 11 mars 1954).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	0,6	0,3	Specifieke aankopen 123

1. Agents permanents des colonnes mobiles F	97 000
2. Agents des forces provinciales de sauvetage	30 000
3. Agents de détection	388 000
Total F	515 000

Art. 12.37. — *Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par le Ministère de l'Intérieur des objecteurs de conscience affectés, soit aux unités permanents de la Protection civile, soit aux organismes de droit public ou privé dont notamment : la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, la formation, les soins médicaux, les frais de loisirs et les avantages sociaux (lois des 3 juin 1964, 22 janvier 1969 et 3 juillet 1975 et arrêté royal du 12 mai 1978).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
123 Achats spécifiques	235,4	220,0 (0,2)	186,0 (0,2)	162,0 (0,2)	Specifieke aankopen 123

Art. 12.35. — *Kosten van voorlichting, documentatie en public relations inzake civiele bescherming.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 66.07.A.)

(In miljoenen frank)

Dit krediet zal hoofdzakelijk dienen voor :

- de normale activiteiten voor informatie, de vernieuwing van de filmothek, de public-relations : 900 000 frank;
- de studie en de verwezenlijking van 3 series van brochures :
 - a) brochure betreffende de nucleaire en chemische gevaren;
 - b) brochure bestemd om de bevolking bewust te maken van de problemen met betrekking tot het voorkomen van brand;
 - c) brochure « Statistieken van de openbare hulpdiensten » : 9 800 000 frank.

De vermeerdering met 6 700 000 frank is te wijten enerzijds aan de stijging van de prijzen en anderzijds aan de vermindering van het krediet van 1982 in het raam van de uitgavenbeperking.

Art. 12.36. — *Uitgaven voor voeding en logies van de vaste en de niet-voltijds tewerkgestelde agenten, ingezet bij oefeningen, manoeuvres en preventieve zendingen (art. 34 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954).*

(In miljoenen frank)

1. Vaste agenten van de mobiele kolonnes F	97 000
2. Agenten van de provinciale krachten (redding)	30 000
3. Detectieagenten	388 000
Totaal F	515 000

Art. 12.37. — *Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de gewetensbezwaarden die werden ingedeeld bij de permanente eenheden van de Civiele Bescherming of aangewezen voor publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organismen, waarvan ondermeer: de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de vorming, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding en de sociale voordelen (wetten van 3 juni 1964, 22 januari 1969 en 3 juli 1975 en koninklijk besluit van 12 mei 1978).*

(In miljoenen frank)

Ce crédit se décompose comme suit :

— Solde, allocations	F	38 841 000
— Frais d'équipement		5 405 000
— Indemnités couvrant des charges réelles, frais de parcours, soins médicaux, etc.		18 624 000
— Frais de nourriture et de logement		102 502 000
— Loisirs et dépenses sociales		10 923 000
— Impression de formulaires		278 000
— Formation		5 350 000
— Frais divers de gestion		3 477 000
Total	F	235 400 000

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (voir également l'art. 6 du texte de la loi).*

(En millions de francs)

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

— Soldij, toelagen	F	88 841 000
— Kosten voor uitrusting		5 405 000
— Vergoedingen die werkelijke lasten, reiskosten, geneeskundige verzorging, enz. dekken		18 624 000
— Kosten voor voeding en voor huisvesting		102 502 000
— Vrijtijdsbesteding en sociale uitgaven		10 923 000
— Drukken van formulieren		278 000
— Vorming		5 350 000
— Allerlei beheerskosten		3 477 000
Totaal	F	235 400 000

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (zie ook het art. 6 in de wettekst).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
3361 Autres transferts aux ménages	3,3	3,3	3,6	3,8	Andere overdrachten aan gezinnen. 3361

Les dépenses couvertes par le libellé de cet article sont les suivantes :

1. Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, relevant du département de l'Intérieur, y compris la gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour ce qui concerne l'ordre public.

2. Paiement des frais exposés par la gendarmerie dans sa mission de police administrative.

3. Contentieux résultant de l'activité administrative du département.

4. Conseil d'Etat : dépenses résultant de l'application éventuelle de l'article 11 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 (indemnités pour dommage exceptionnel à charge du département).

Montant inchangé.

Art. 33.02. — *Dépenses relatives aux frais généralement quelconques découlant de la fouille des passagers des lignes aériennes avant leur embarquement dans un aéroport belge.*

(En millions de francs)

De uitgaven vermeld in dit artikel zijn de volgende :

1. Schadeloosstelling van derden ingevolge burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het departement van Binnenlandse Zaken afhangend, met inbegrip van de rijkswacht, wanneer zij, naar luid van artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitvoering van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat.

2. Betaling van kosten voortvloeiend uit de opdracht van de rijkswacht als administratieve politie.

3. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het departement.

4. Raad van State : uitgaven voortvloeiend uit de eventuele toepassing van artikel 11 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (koninklijk besluit van 12 januari 1973) (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het departement).

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.02. — *Uitgaven met betrekking tot allerhande kosten voortvloeiend uit het fouilleren van luchtreizigers vóór ze op een Belgische luchthaven aan boord gaan.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.62 Autres transferts aux institutions	15,2	14,0	15,4	13,6	Andere overdrachten aan instellingen. 33.62

merie dans le cadre de sa mission de police administrative.

La gendarmerie chargée des opérations de fouille ne dispose pas encore de personnel organique féminin. Les visiteuses indispensables ont été recrutées, en qualité de personnel auxiliaire, par le Ministère de la Défense nationale pour le compte du Ministère de l'Intérieur.

Etant donné que la fouille des passagers fait partie de la mission de police administrative pour laquelle la gendarmerie relève de la responsabilité du Ministre de l'Intérieur, il convient d'inscrire ce crédit au budget du Ministère de l'Intérieur.

Majoration de 1 200 000 francs résultant des prestations supplémentaires à effectuer et de l'incidence de la hausse de l'index des prix à la consommation.

Art. 33.03. — *Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.11 Aide sociale aux ménages	0,4	0,4	0,4	0,4	Sociale steun aan gezinnen 33.11

Ces allocations complètent chaque année celle du « Carnegie Hero Fund » dont les ressources ne permettent pas de supporter l'intégralité de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leurs ayants droit.

Montant inchangé.

Art. 33.04. — *Amicale des rescapés de Breendonk.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.62 Autres transferts aux institutions	0,2	0,2	0,2	0,2	Andere overdrachten aan instellingen. 33.62

Intervention de l'Etat en faveur de l'Association nationale des Rescapés de Breendonk.

Montant inchangé.

Art. 33.05. — *Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (voir également l'art. 6 du texte de la loi).*

(En millions de francs)

binnen het kader van haar zending van administratieve politie moet uitgevoerd worden.

De rijkswacht belast met het fouilleren beschikt nog niet over organiek vrouwelijk personeel. De vrouwen nodig voor deze taak, werden als hulppersoneel aangeworven door het Ministerie van Landsverdediging voor rekening van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Daar het fouilleren van passagiers deel uitmaakt van de zending van administratieve politie en de rijkswacht als dusdanig afhangt van de verantwoordelijkheid van de Minister van Binnenlandse Zaken, behoort het dit krediet in te schrijven op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

Vermeerdering met 1 200 000 frank, voortvloeiend uit het aantal bijkomende te leveren prestaties en de weerslag van het indexcijfer der consumptieprijsen.

Art. 33.03. — *Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden of aan rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafenis-kosten.*

(In miljoenen frank)

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het « Carnegie Hero Fund » waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.04. — *Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.*

(In miljoenen frank)

Tussenkomen van de Staat ten voordele van de Nationale Vereniging van de Overlevenden van Breendonk.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.05. — *Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (zie ook het artikel 6 in de wettekst).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
33.41 Transferts relatifs à la milice	518,7	482,5	517,5 (31,3)	517,5 (31,3)	Overdrachten in verband met milicie. 33.41

Il s'agit des indemnités de milice dues en application de la loi du 9 juillet 1951, modifiée par la loi du 13 juillet 1970 et de l'arrêté royal d'exécution du 17 janvier 1964, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1^{er} avril 1981.

L'augmentation de 36 200 000 francs est due d'une part à la majoration du montant des indemnités suite à la hausse de l'index et d'autre part à l'accroissement du nombre des ayants droit, résultant des effets de chômage, du nombre croissant des objecteurs de conscience et du nombre plus important de miliciens casernés en Belgique.

Art. 33.06. — *Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires, fusillés et résistants, morts pour la patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
33.11 Aide sociale aux ménages	0,2	0,2	0,2	0,2	Sociale steun aan gezinnen 33.11

Montant inchangé.

Art. 33.07. — *Fédération royale des Corps de Sapeurs-pompiers de Belgique.*

(En millions de francs)

Het gaat om de militievergoedingen toegekend bij toepassing van de wet van 9 juli 1951, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1970 en het koninklijk besluit van 17 januari 1964 in uitvoering van de wet, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 april 1981.

De vermeerdering met 36 200 000 frank is enerzijds te wijten aan de verhoging van de vergoedingsbedragen ingevolge de stijging van de index en anderzijds aan de toename van het aantal rechthebbenden, ingevolge de weerslag van de werkloosheid, het stijgend aantal gewetensbezwaarden en het groter aantal in België gekazerneerde dienstplichtigen.

Art. 33.06. — *Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisvorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het Vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders, voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.*

(In miljoenen frank)

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.07. — *Koninklijke Vereniging der Brandweerkorpsen van België.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
33.62 Autres transferts aux institutions	0,1	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten aan instellingen. 33.62

La Fédération royale des Corps de Sapeurs-pompiers de Belgique groupe presque tous les pompiers volontaires et professionnels du pays et son activité tend à promouvoir le développement des services d'incendie.

Montant inchangé.

Art. 33.08. — *Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers.*

(En millions de francs)

De Koninklijke Vereniging der Brandweerkorpsen van België groepeerde bijna alle vrijwillige en beroepsbrandweerlieden van het land en haar activiteit strekt tot verdere ontwikkeling van de brandweerdiensten.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.08. — *Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
33.62 Autres transferts aux institutions	0,1	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten aan instellingen. 33.62

Subside accordé à la caisse d'assistance de la Fédération nationale des sapeurs-pompiers de Belgique.

Montant inchangé.

Bijdrage aan het onderstandsfonds van de Nationale vereniging van brandweerlieden van België.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.14. — *Subvention au Comité du Monument du Roi Albert à l'Yser.*

(En millions de francs)

Art. 33.14. — *Toelage aan het Comité van het Monument van Koning Albert aan de IJzer.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.62 Autres transferts aux institutions	0,1	0,1	0,1	0,1	Andere overdrachten aan instellingen. 33.62

Cette subvention est accordée au Comité du Monument du Roi Albert à l'Yser en vue de lui permettre de couvrir les dépenses inhérentes à l'organisation du pèlerinage national qui a lieu annuellement à Nieupoort, ainsi que pour la réalisation et la préparation des cérémonies commémoratives qui se déroulent chaque année dans tout le pays le 17 février, jour anniversaire de la mort du Roi Albert.

Montant inchangé.

Art. 33.15. — *Subvention à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe.*

(En millions de francs)

Deze toelage wordt toegekend aan het Comité van het Monument van Koning Albert aan de IJzer om het toe te laten de kosten te dekken in verband met de inrichting van de nationale bedevaart die jaarlijks te Nieuwpoort plaatsgrijpt, evenals met de verwezenlijking en de voorbereiding van de herinneringsplechtigheden die elk jaar in gans het land doorgaan op 17 februari, verjaardag van het overlijden van Koning Albert.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.15. — *Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.62 Autres transferts aux institutions	0,4	0,4	0,4	0,4	Andere overdrachten aan instellingen. 33.62

Cette subvention doit permettre à la section belge du Conseil des Communes de l'Europe de participer pleinement aux activités européennes des pouvoirs locaux. Elle remplit ainsi une tâche d'intérêt général qui justifie une intervention de l'Etat dans ses frais de fonctionnement.

Montant inchangé.

Art. 33.19. — *Intervention de l'Etat en faveur du SHAPE en vue de la protection du site contre l'incendie.*

(En millions de francs)

Deze toelage moet aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa toelaten ten volle deel te nemen aan de Europese activiteiten van de lokale besturen. Zodoende vervult ze een taak van openbaar belang die een tussenkomst van de Staat in haar werkingskosten wettigt.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 33.19. — *Tussenkomst van de Staat ten voordele van de SHAPE met het oog op de bescherming van de vestiging tegen brand.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts aux institutions	23,0	21,6	20,3	7,5	Andere overdrachten aan instellingen ... 3362

Au moment de l'installation du SHAPE en Belgique, l'Etat belge s'est engagé — comme la France l'avait fait précédemment pour Fontainebleau — à assurer la protection du site de Casteau contre l'incendie.

Il est alloué au SHAPE, à partir de 1979, une somme forfaitaire annuelle, à charge pour cette autorité militaire de recruter, d'administrer et de supporter tous les frais d'une équipe de protection contre l'incendie de ce quartier général.

Cette convention a été ratifiée par la loi du 3 février 1981 portant approbation de l'arrangement entre le Royaume de Belgique et le Grand Quartier général des Puissances alliées en Europe, au sujet des conditions régissant la création et le fonctionnement du service de protection contre l'incendie de ce quartier général.

Le forfait couvre l'ensemble des dépenses et l'augmentation résulte de la hausse des prix de détail à la consommation.

Bij de installatie van de SHAPE in België, heeft de Belgische Staat zich verbonden — zoals Frankrijk dat eertijds had gedaan voor Fontainebleau — de bescherming van de vestiging te Casteau tegen brand te verzekeren.

Er wordt vanaf 1979 aan de SHAPE een jaarlijks forfaitair bedrag toegekend onder beding dat deze militaire overheid een ploeg aanwerft, beheert en er de lasten van draagt, tot bescherming van de vestiging tegen brand.

Deze overeenkomst werd bekrachtigd bij de wet van 3 februari 1981 houdende goedkeuring tussen het Koninkrijk België en het Grote Hoofdkwartier der Geallieerde Machten in Europa betreffende de voorwaarden van de oprichting en de werking van de brandweerdiensten van dit hoofdkwartier.

Het forfaitair bedrag dekt het geheel van de uitgaven en de verhoging is te wijten aan de stijging van de consumptieprijzen in de kleinhandel.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entrepriseArt. 41.01. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement
de l'Institut géographique national.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumis à la loi du 16 mars 1954	13,4	12,6	12,6	12,6	Inkomstenoverdrachten aan instellingen 412 van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Le crédit prévu à cet article représente la quote-part du Ministère de l'Intérieur dans le subside inscrit au budget de l'Etat au profit de l'Institut géographique national, conformément à l'article 12 de la loi du 8 juin 1976 portant création de cet institut.

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilésArt. 43.02. — *Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles
pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
435 Autres contributions spécifiques	0,1	0,1	0,1	0,1	Andere specifieke bijdragen 435

Subside conventionnel.
Montant inchangé.Art. 43.03. — *Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. —
Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à
promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à
l'intérieur du pays.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
435 Autres contributions spécifiques	11,0	10,0	9,0	9,2	Andere specifieke bijdragen 435

Les subside sont octroyés aux centres d'entraînement et d'instruction pour agents de police et gardes champêtres selon des critères prévus par arrêté royal.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakterArt. 41.01. — *Aandeel in de functioneringskosten
van het Nationaal Geografisch Instituut.*

(In miljoenen frank)

Het op dit artikel uitgetrokken krediet vertegenwoordigt het aandeel van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de subsidie die in de Rijksbegroting wordt ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Geografisch Instituut, overeenkomstig artikel 12 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van dit instituut.

Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenArt. 43.02. — *Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor
het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.*

(In miljoenen frank)

Overeengekomen toelage.
Ongewijzigd bedrag.Art. 43.03. — *Politiecholen. — Deelneming aan politietoonstellingen. —
Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering
van de contacten tussen de politieformaties zowel in het binnen- als in het
buitenland.*

(In miljoenen frank)

De subsidies worden aan de trainings- en opleidingscentra voor politieagenten en veldwachters verleend volgens criteria voorzien bij koninklijk besluit.

La majoration de 1 000 000 de francs se justifie par :

- la croissance du nombre des élèves;
- l'intensification de la formation des agents de la police communale.

L'article 4 de l'arrêté royal du 2 avril 1979 stipule que les agents de police ne peuvent être nommés à titre définitif qu'après avoir obtenu le certificat délivré par un centre d'entraînement (*Moniteur belge* du 19 avril 1979).

Art. 43.04. — *Fonds des communes, loi du 5 janvier 1976.*

(En millions de francs)

De vermeerdering met 1 000 000 frank wordt verantwoord door :

- het stijgend leerlingenaantal;
- het intensiveren van de vorming van de agenten van de gemeentelijke politie.

Het artikel 4 van het koninklijk besluit van 2 april 1979 schrijft voor dat de politieagenten slechts in vast verband kunnen benoemd worden na het behalen van een door een trainingscentrum afgeleverd getuigschrift (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 1979).

Art. 43.04. — *Gemeentefonds, wet van 5 januari 1976.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
436 Contributions à des fins générales... ..	64 405,3	60 932,1	57 049,8	57 577,9	Bijdragen voor algemene doeleinden. ... 436

En vertu de l'article 1 de l'arrêté royal n° 108 du 7 décembre 1982 dérogeant à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 en ce qui concerne le Fonds des communes, la dotation à ce fonds est fixée pour 1983 à 64 405 230 000 francs.

Augmentation : 3 473 200 000 francs.

Art. 43.05. — *Fonds des provinces.
(Lois des 17 mars 1965 et 5 janvier 1976.)*

(En millions de francs)

Luidens artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 december 1982 en in afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 wat het Gemeentefonds betreft, wordt de dotatie aan dat fonds voor 1983 vastgesteld op 64 405 230 000 frank.

Vermeerdering : 3 473 200 000 frank.

Art. 43.05. — *Fonds der Provinciën.
(Wetten van 17 maart 1965 en 5 januari 1976.)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
436 Contributions à des fins générales... ..	7 521,4	7 115,8	6 957,2	7 638,0	Bijdragen voor algemene doeleinden ... 436

En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal n° 108 du 7 décembre 1982 dérogeant à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces et à l'article 74 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation de ce fonds est fixée pour 1983 à 7 521 400 000 francs.

Augmentation : 405 600 000 francs.

Art. 43.06. — *Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations et des fédérations de communes (art. 51 de la loi du 26 juillet 1971)*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — section particulière, art. 66.04.A.)

(En millions de francs)

Luidens artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 december 1982 en in afwijking van artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het fonds der provinciën en van artikel 74 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie van dat fonds voor 1983 vastgesteld op 7 521 400 000 frank.

Vermeerdering : 405 600 000 frank.

Art. 43.06. — *Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties en federaties van gemeenten (art. 51 van de wet van 26 juli 1971).*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het fonds geopend op Titel IV — afzonderlijke sectie, art. 66.04.A.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
436 Contributions à des fins générales... ..	200,0	200,0	200,0	200,0	Bijdragen voor algemene doeleinden ... 436

Conformément aux dispositions de l'article 51 de la loi du 26 juillet 1971, organisant les agglomérations et les fédérations de communes, il est prévu un crédit spécial au profit de celles-ci.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 51 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten wordt te hunnen behoeve een bijzonder krediet uitgetrokken.

Ce crédit doit permettre, d'une part, l'octroi à l'agglomération bruxelloise, d'une aide pour couvrir ses besoins, et d'autre part, une intervention dans les frais inhérents à la liquidation des fédérations périphériques.

Montant inchangé.

Art. 43.07. — *Paiement par l'Etat aux communes concernées de montants constituant la contrepartie des centimes additionnels communaux non perçus en raison de l'exonération dont jouissent certains immeubles situés sur leur territoire.*

(La quote-part revenant aux communes de la Région bruxelloise sera versée au fonds ouvert aux articles 60.03.02.A (79) de la partie I et 60.03.00.A (61) de la partie II du Titre IV, section particulière du budget de la Région bruxelloise.)

(En millions de francs)

Dit krediet moet het mogelijk maken, enerzijds, aan de Brusselse agglomeratie een hulp toe te kennen om in haar behoeften te voorzien en, anderzijds, tegemoet te komen in de kosten met betrekking tot de liquidatie van de randfederaties.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.07. — *Betaling door de Staat aan de betrokken gemeenten van bedragen die de tegenprestatie vormen van de gemeentelijke opcentiemen welke niet werden geïnd wegens de vrijstelling die sommige op hun grondgebied gelegen onroerende goederen genieten.*

(Het aandeel dat aan de gemeenten van het Brussels Gewest toekomt, zal overgedragen worden naar de fondsen geopend op de artikels 60.03.02.A (79) van deel I en 60.03.00.A (61) van deel II van Titel IV, afzonderlijke sectie, van de begroting van het Brussels Gewest.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	335,4	312,0	300,0	293,4	Andere specifieke bijdragen 435

L'exonération accordée, en matière de précompte immobilier, pour des immeubles qui sont propriété soit d'une puissance étrangère ou d'une organisation internationale de droit public ou de droit européen, soit de l'Etat ou d'un établissement paraétatique dont l'activité s'étend à tout le pays, a entraîné, pour certaines communes, une perte de substance sur le plan des ressources fiscales.

Il s'avère équitable d'accorder une compensation pour cette perte de revenus fiscaux.

Cette compensation a été estimée à 335 400 000 francs pour 1983, soit une majoration de 23 400 000 francs afin de tenir compte de l'évolution de la fiscalité communale.

Art. 43.08. — *Dotation au profit de la ville de Bruxelles (loi du 5 janvier 1976, art. 76.)*

(En millions de francs)

Sommige gemeenten lijden een verlies van bestaansmiddelen wegens verminderde fiscale inkomsten door de vrijstelling inzake onroerende voorheffing toegestaan voor goederen die eigendom zijn hetzij van een vreemde mogendheid of van een publiekrechtelijke internationale organisatie of een organisatie naar Europees recht, hetzij van de Staat of van een semi-staatsinstelling waarvan de bedrijvigheid zich over het hele land uitstrekt.

Het blijkt billijk een compensatie voor dat verlies van fiscale inkomsten toe te kennen.

Die compensatie werd voor 1983 geraamd op 335 400 000 frank, hetzij een vermeerdering met 23 400 000 frank, teneinde rekening te houden met de evolutie van de gemeentelijke belastingen.

Art. 43.08. — *Dotatie ten voordele van de Stad Brussel (wet van 5 januari 1976, art. 76.)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	2 576,3	2 437,3	2 282,0	2 346,4	Andere specifieke bijdragen 435

Aux termes de l'article 76 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, il est attribué annuellement une dotation à la Ville de Bruxelles égale à 4 % du Fonds des communes; cette dotation est à charge du budget de l'Etat.

La dotation du Fonds des communes de 1983 s'élevant à 64 405 230 000 francs, la dotation pour la même année au profit de la Ville de Bruxelles est donc de 64 405 230 000 × 0,04 ou 2 576 209 200 francs, soit une majoration de 139 000 000 francs.

Luidens artikel 76 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt jaarlijks een dotatie toegekend aan de Stad Brussel gelijk aan 4 % van het Gemeentefonds; deze dotatie komt ten laste van de Rijksbegroting.

Aangezien de dotatie van het Gemeentefonds voor 1983 64 405 230 000 frank bedraagt, beloopt de dotatie voor hetzelfde jaar ten gunste van de Stad Brussel dus 64 405 230 000 × 0,04 of 2 576 209 200 frank, hetzij een vermeerdering met 139 000 000 frank.

Art. 43.09. — Remboursement aux communes, centres de secours « 900 », des frais de fonctionnement de ces centres.

(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	134,3	134,6	120,4	167,3	Andere specifieke bijdragen 435

Depuis le 1^{er} juillet 1965, le remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres 900 est réglé par :

- l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centre du système d'appel unifié;
- l'article 170 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, modifiant la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente;
- l'arrêté ministériel du 14 juin 1978 relatif au recrutement et à la prise en charge du personnel des centres du système d'appel unifié.

Le crédit sollicité se répartit comme suit :

1. Remboursement des traitements des préposés ... F	122 498 496
2. Remboursement des frais R.T.T.	9 000 000
3. Remboursement des frais d'entretien et des frais divers	
	2 750 000

Total F 134 248 496

Réduction de 300 000 francs.

Art. 43.10. — Crédit spécial destiné à la Région bruxelloise en vue de rencontrer les problèmes financiers des pouvoirs subordonnés.

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV — section particulière, du budget de la Région bruxelloise, partie I, art. 60.02.A.)

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	859,3	799,3	753,2	1 153,2	Andere specifieke bijdragen 435

Ce crédit doit permettre de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'agglomération bruxelloises.

Majoration de 60,0 millions de francs en application des dispositions de la loi du 8 janvier 1981 et compte tenu de la hausse des prix.

Art. 43.11. — Complément de recettes à attribuer aux communes visées à l'article 81 de la loi du 5 janvier 1976, relative aux propositions budgétaires 1975-1976 (pour mémoire).

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV, section particulière, art. 66.04.A.)

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
436 Contributions à des fins générales... ..	—	—	190,9	193,5	Bijdragen voor algemene doeleinden ... 436

Art. 43.09. — Terugbetaling aan de gemeenten, hulpcentra « 900 », van de werkingskosten van deze centra.

(De betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden.)

(In miljoenen frank)

Sedert 1 juli 1965 is de terugbetaling der installatie- en werkingskosten voor de centra 900 geregeld :

- bij koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel;
- naar luid van artikel 170 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, dat de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende medische hulp wijzigt;
- bij ministerieel besluit van 14 juni 1978 betreffende de indienstneming en het ten laste nemen van het personeel der centra van het eenvormig oproepstelsel.

Het aangevraagde krediet is als volgt verdeeld :

1. Terugbetaling van de wedden van de aangestelden F	122 498 496
2. Terugbetaling van de R.T.T.-kosten	9 000 000
3. Terugbetaling van onderhouds- en anderhande kosten	2 750 000

Totaal F 134 248 496

Vermindering met 300 000 frank.

Art. 43.10. — Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van het Brussels Gewest om het in staat te stellen tegemoet te komen aan de financiële problemen van de ondergeschikte besturen.

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het fonds geopend op Titel IV — afzonderlijke sectie, van de begroting van het Brussels Gewest, deel I, art. 60.02.A.)

(In miljoenen frank)

Dit krediet moet toelaten de specifieke financiële problemen tegemoet te komen van de Brusselse gemeenten en agglomeratie.

Vermeerdering met 60,0 miljoen frank, in toepassing van de bepalingen van de wet van 8 januari 1981 en rekening gehouden met de prijsstijgingen.

Art. 43.11. — Ontvangstencomplement toe te kennen aan de gemeenten bedoeld in artikel 81 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 (pro memorie).

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het fonds geopend op Titel IV, afzonderlijke sectie, art. 66.04.A.)

(In miljoenen frank)

Art. 43.12. — *Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics se trouvant sur leur territoire.*

(En millions de francs)

Art. 43.12. — *Toelagen van de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen die zich op hun grondgebied bevinden.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	0,2	0,2	0,3	0,3	Andere specifieke bijdragen 435

L'arrêté royal du 7 février 1966 portant intervention de l'Etat dans les frais de démolition de certains abris publics prévoit que l'Etat interviendra à concurrence de 75 % dans les frais exposés par les communes pour la démolition d'abris publics construits au cours de la dernière guerre.

Montant inchangé.

Art. 43.13. — *Crédit destiné à couvrir les charges financières des emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées (loi du 5 janvier 1976, art. 77).*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds ouvert au Titre IV, section particulière, art. 66.06.A.)

(En millions de francs)

Het koninklijk besluit van 7 februari 1966, houdende financiële tegemoetkoming van het Rijk in de kosten voor afbraak van sommige openbare schuilplaatsen, bepaalt dat het Rijk tot een beloop van 75 % zal bijdragen in de kosten, door de gemeenten gemaakt om openbare schuilplaatsen te slopen die onder de jongste oorlog werden gebouwd.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 43.13. — *Krediet tot dekking van de financiële lasten van de consolidatieleningen van de afgevoerde gemeenten (wet van 5 januari 1976, art. 77).*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het fonds geopend op Titel IV, afzonderlijke sectie, art. 66.06.A.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
434 Contributions pour charges d'intérêts ...	971,8	581,5	571,5	574,4	Bijdragen voor rentelasten 434

L'article 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 permet d'autoriser les communes fusionnées à contracter auprès du Crédit communal de Belgique, un emprunt de consolidation pour apurer le déficit tel que défini par le Roi, que présente au service ordinaire leur compte de l'année 1975.

Ce crédit doit permettre aux communes fusionnées de supporter les charges financières découlant des emprunts qu'elles ont contractés et qui sont remboursables en 20 ans (arrêté royal du 11 mai 1976 relatif au Fonds et aux emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées).

Les charges financières qui s'élèveront en 1983 à 971 779 788 francs, seront remboursées aux communes par le Fonds de consolidation des déficits de communes fusionnées ouvert à l'article 66.06.A du Titre IV, section particulière, alimenté par le crédit inscrit à cet article.

La majoration de 390 300 000 francs est due, d'une part, à l'augmentation du taux d'intérêt et d'autre part, au nouvel emprunt de consolidation des déficits suite à la fusion des communes d'Anvers et Deurne.

Art. 43.14. — *Crédit spécial destiné à favoriser la répartition rationnelle des dépenses au niveau provincial.*

(En millions de francs)

Artikel 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 kan de samengevoegde gemeenten machtigen om bij het Gemeentekrediet van België een consolidatielening aan te gaan tot aanzuivering van het tekort op de gewone dienst van hun rekening over het jaar 1975, zoals het door de Koning bepaald wordt.

Dit krediet moet de samengevoegde gemeenten toelaten de financiële lasten te dragen voortvloeiend uit de door hen aangevane leningen welke terugbetaalbaar zijn in 20 jaar (koninklijk besluit van 11 mei 1976 betreffende het Fonds en de leningen tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten).

De financiële lasten die voor 1983 een bedrag van 971 779 788 frank zullen bereiken, zullen aan de gemeenten worden terugbetaald uit het Fonds tot consolidatie van de tekorten van de samengevoegde gemeenten geopend onder artikel 66.06.A van Titel IV, afzonderlijke sectie, gestijfd door het op dit artikel uitgetrokken krediet.

De vermeerdering met 390 300 000 frank is enerzijds te wijten aan de verhoging van de rentevoet en anderzijds aan een nieuwe lening ter consolidatie van de deficits van de samen te voegen gemeenten Antwerpen en Deurne.

Art. 43.14. — *Bijzonder krediet ter bevordering van de rationele verdeling van de uitgaven op provinciaal niveau.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	417,2	359,7	—	—	Andere specifieke bijdragen 435

Crédit provisionnel destiné à assurer une répartition rationnelle des charges assumées par les différents pouvoirs publics au niveau de la province.

Provisieel krediet bestemd om een rationele verdeling van de door de verschillende openbare besturen op provinciaal niveau gedragen lasten te verzekeren.

Art. 43.19. — *Subside à l'Institut Administration — Université.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	0,1	0,1	0,1	—	Andere specifieke bijdragen 435

Le subside est destiné à aider l'Institut Administration — Université qui organise des colloques et séminaires de formation et de perfectionnement destinés aux mandataires et fonctionnaires dirigeants des administrations provinciales et communales.

Cette activité aide les pouvoirs régionaux et locaux à préparer les mutations en cours.

L'institut participe également à des études menées par le département de l'Intérieur.

L'ensemble de ces activités représente une mission d'intérêt général qui justifie une intervention de l'Etat.

Montant inchangé.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Dépenses du personnel pour les agents employés à temps réduit de la Protection civile* (y compris les taxes prélevées par l'Office des Chèques postaux).

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
00 Non ventilé	18,0	18,0	17,5	16,8	Niet verdeeld 00

A. — Dépenses résultant du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit.

Les dépenses reprises ci-après comprennent les taxes prélevées par l'Office des C.C.P. lors du paiement par assignation des allocations et indemnités dues aux employés à temps réduit, aux instructeurs itinérants et aux élèves de l'Ecole.

1. Forces d'intervention nationales et provinciales.

Allocations de prestation pour les agents et les instructeurs, y compris les frais de déplacement: 16 000 000 de francs.

2. Ecole nationale (art. 16 et art. 41 de l'arrêté royal du 11 mars 1954, arrêtés ministériels du 10 janvier 1957 et 1^{er} août 1956).

Allocations de prestation aux élèves. Allocations compensatoires portées par arrêté ministériel du 30 décembre 1963 à 300 francs par jour: 835 000 francs.

Indemnités journalières portées à 110 francs par jour et allocations familiales: 715 000 francs. Frais de parcours: 50 000 francs.

3. Examens médicaux.

Dédommagement pour perte de salaire du personnel employé à temps réduit qui subit les examens d'aptitude physique au Service de Santé administratif (art. 22, arrêté royal du 11 mars 1954) y compris les frais de parcours et de séjour (arrêté ministériel du 2 février 1953): 400 000 francs.

B. — Prestations supplémentaires à fournir par les agents employés à temps réduit lors des missions de secours préventif: —.

Montant inchangé.

Art. 43.19. — *Toelage aan het Instituut Administratie — Universiteit.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
435 Autres contributions spécifiques	0,1	0,1	0,1	—	Andere specifieke bijdragen 435

Deze toelage is bestemd om het Instituut Administratie — Universiteit te helpen bij het inrichten van colloquia en seminaries ten behoeve van mandatarissen en leidinggevende ambtenaren van provinciale en gemeentelijke administraties.

Deze activiteit helpt de regionale en lokale besturen bij het voorbereiden van de aan gang zijnde mutaties.

Het Instituut neemt tevens deel aan studies uitgevoerd door het departement van Binnenlandse Zaken.

Het geheel van deze activiteiten vormt een opdracht van algemeen belang die een tussenkomst van de Staat verantwoordt.

Ongewijzigd bedrag.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet-economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Personeelsuitgaven voor de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming* (met inbegrip van de retributies geheven door het Postcheckambt).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
00 Non ventilé	18,0	18,0	17,5	16,8	Niet verdeeld 00

A. — Uitgaven in verband met de aanwerving en de opleiding van de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Civiele Bescherming.

De hierna vermelde uitgaven bevatten de retributies geheven door het Postcheckambt bij de betaling per assignatie, van de toelagen en vergoedingen aan het niet-volgtijds personeel, de ambulante instructeurs en aan de leerlingen van de School.

1. Nationale en provinciale interventiekrachten.

Prestatietoelagen voor de agenten en de instructeurs, de reiskosten inbegrepen: 16 000 000 frank.

2. Nationale School (art. 16 en art. 41 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954, ministeriële besluiten van 10 januari 1957 en 1 augustus 1956).

Prestatietoelagen aan de leerlingen. Compensatietoelagen, bij ministerieel besluit van 30 december 1963 op 300 frank per dag gebracht: 835 000 frank.

Dagvergoedingen op 110 frank per dag gebracht en kinderbijslagen: 715 000 frank. Reiskosten: 50 000 frank.

3. Geneeskundige onderzoeken.

Vergoeding voor loonverlies van het niet volgtijds personeel dat voor de onderzoeken naar lichamelijke geschiktheid door de Administratieve Gezondheidsdienst opgeroepen wordt (art. 22, koninklijk besluit van 11 maart 1954) met inbegrip van de reis- en verblijfskosten (ministerieel besluit van 2 februari 1953): 400 000 frank.

B. — Bijkomende prestaties van de niet volgtijds tewerkgestelde agenten ter gelegenheid van preventieve hulpverlening: —.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 01.04. — *Dépenses diverses relatives à la refonte des structures locales et à la régionalisation.*

(En millions de francs)

Art. 01.04. — *Verskillende uitgaven met betrekking tot de omvorming van de lokale structuren en tot de regionalisatie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,3	0,3	0,3	—	Specifieke aankopen... .. 123

Ce crédit doit permettre au département de faire face aux dépenses qu'entraîneront les travaux à mener dans le cadre de la restructuration du pays.

Montant inchangé.

Dit krediet moet het departement toelaten het hoofd te bieden aan de uitgaven die zullen voortvloeien uit de uit te voeren werken in het kader van de herstructurering van het land.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 01.05. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de la hausse éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 01.05. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de gehele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	—	—	—	—	Niet-economisch verdeeld 01

Art. 01.06. — *Dépenses diverses relatives à l'étude et à la réalisation de la collecte de renseignements statistiques concernant la gestion des pouvoirs régionaux et locaux.*

(En millions de francs)

Art. 01.06. — *Verskillende uitgaven met betrekking tot de studie en de verwezenlijking van de verzameling statistische gegevens betreffende het beleid van de regionale en lokale besturen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	9,0	14,5	14,5 (1,0)	7,8 (1,0)	Niet-economisch verdeeld 01

Comme les années précédentes, il sera procédé en 1983 à la collecte d'informations statistiques. Une partie importante de celles-ci ayant trait aux finances communales, est traitée en collaboration avec les centres d'information sous-régionaux conformément à la loi du 18 juillet 1972 portant l'approbation des lignes de force du plan.

Une réduction de 5 500 000 francs est possible grâce à une forte diminution des prestations faites par des tiers.

Zoals de vorige jaren, zal ook in 1983 statistische informatie ingezameld worden. Een belangrijk deel hiervan, met betrekking op de gemeentefinanciën, geschiedt in samenwerking met de subregionale centra voor informatieverwerking, overeenkomstig de wet van 18 juli 1972, houdende de goedkeuring van de hoofdlijnen van het plan.

Een vermindering van 5 500 000 frank is mogelijk wegens de gevoelige vermindering van door derden geleverde prestaties.

Art. 01.07. — *Dépenses généralement quelconques relatives à l'exploitation d'un service hélisecours.*

(En millions de francs)

Art. 01.07. — *Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbating van een helihulpdienst.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	9,0	8,4	7,0	8,2	Niet-economisch verdeeld 01

Les dépenses qui sont imputées à ce crédit sont principalement :

- les frais de vol;
- les traitements et indemnités du personnel;
- les traitements des médecins à rembourser aux cliniques universitaires;
- l'assurance du personnel volant et des personnes transportées;
- les frais d'entretien et de réparation de l'hélicoptère.

La majoration de 600 000 francs est due à la hausse des prix.

Art. 01.08. — *Dépenses généralement quelconques relatives à l'exploitation du Centre opérationnel permanent de la Protection civile.*

(En millions de francs)

De voornaamste uitgaven die op dit krediet moeten worden aangerekend zijn :

- de kosten van de vluchten;
- de wedden en vergoedingen van het personeel;
- de wedden van de geneesheren die aan de universitaire klinieken moeten terugbetaald worden;
- de verzekering van het vliegend personeel en van de vervoerde personen;
- de onderhouds- en herstellingskosten van de heliocopter.

De vermeerdering met 600 000 frank is te wijten aan de stijging der prijzen.

Art. 01.08. — *Allerhande uitgaven met betrekking tot de uitbating van het Permanent operationeel Centrum van de Civiele Bescherming.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non réparti économiquement... ..	5,0	4,1	8,4 (0,5)	1,4 (0,5)	Niet-economisch verdeeld 01

Le plan de révision, d'adaptation et de modernisation du dispositif général à mettre en œuvre en cas de calamité survenant en temps de paix, nécessite la création d'un centre opérationnel permanent à la Protection civile.

La majoration de 900 000 francs est due à la réduction du crédit de 1982.

Het plan van herziening, aanpassing en modernisering van de algemene schikkingen welke dienen te worden getroffen in geval van een ramp in vreedstijd, vereist de oprichting van een permanent operationeel centrum bij de Civiele Bescherming.

De vermeerdering met 900 000 frank is te wijten aan de vermindering van het krediet van 1982.

Section 32

Recherche scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.40. — *Intervention dans les frais de laboratoires effectuant des recherches relatives à la prévention en matière d'incendie.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au Fonds ouvert au Titre IV, section particulière, art. 66.07.A.)

(En millions de francs)

Sectie 32

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.40. — *Bijdrage in de kosten van laboratoria belast met onderzoeken betreffende brandvoorkoming.*

(Het op dit artikel ingeschreven krediet mag overgedragen worden naar het Fonds geopend op Titel IV, afzonderlijke sectie, art. 66.07.A.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnancements — Ordonnan- ceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	2,7	2,5	2,4	4,7	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

1. Etude en vue de l'établissement d'un catalogue donnant les valeurs de résistance et de réaction au feu des éléments et matériaux de construction dans les hôtels existants et réalisation des essais nécessaires F	1 300 000
2. Etude sur le comportement au feu des gaines de conditionnement d'air et réalisation d'essais sur ces gaines F	500 000
3. Essais relatifs à une étude sur l'amélioration de la résistance au feu des planchers dans les bâtiments existants par l'addition d'un élément de construction ayant une certaine résistance au feu F	600 000
4. Programme de recherche relatif à l'influence de la position des paumelles sur la résistance au feu des portes coupe-feu F	300 000

1. Studie met het oog op de opstelling van een catalogus waarin de waarden van weerstand en reactie op het vuur worden gegeven van bouwelementen en -materialen in de bestaande hotels alsmede op de uitvoering van de nodige proeven F	1 300 000
2. Studie over de vuurvastheid van de air conditioningbuizen en uitvoering van proeven op deze buizen F	500 000
3. Proeven in betrekking met een studie over de verbetering van de weerstand tegen het vuur van de vloeren van bestaande gebouwen door toevoeging van een bouwelement met een bepaalde weerstand tegen het vuur F	600 000
4. Opzoekprogramma met betrekking tot de invloed van de plaatsing van hengsels op de vuurweerstand van branddeuren F	300 000

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Ministère de l'Intérieur proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

Art. 61.03. — *Participation de l'Etat au financement du Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes de matériel et d'objets d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963 et arrêté royal du 8 novembre 1967).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte dudit Fonds inscrit à l'art. 60.04.A. du Titre IV — Section particulière.)

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux au pouvoir central.	399,1	285,0	358,2	358,2	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 611

Programme de réorganisation des services d'incendie.

Continuation de la procédure d'achat par globalisation des marchés pour l'acquisition par l'Etat de matériel d'incendie destiné aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes.

Les nouvelles entités issues des fusions de communes ont établi un relevé de leurs besoins tant pour remplacer le matériel vétuste que pour adapter les moyens d'intervention à l'évolution des risques.

Afin de satisfaire les demandes introduites par les communes-centres de groupes, le gouvernement avait accepté le principe d'un plan quinquennal de 2,5 milliards répartis entre les années 1979 à 1983.

Pour la réalisation de la tranche de 1983 la demande de crédits est limitée à 399 100 000 francs. Compte tenu des limitations apportées ces dernières années aux engagements, il faut dès à présent prévoir que le programme ne pourra pas se terminer en 1983 et qu'il faudra le poursuivre au-delà de cette échéance.

Conformément à l'arrêté royal du 12 septembre 1977, remplaçant l'annexe 2 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie, la procédure d'achat par globalisation des marchés est appliquée à tout matériel nécessaire aux services d'incendie pour l'accomplissement des missions qui leur sont imposées par les lois et règlements.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.03. — *Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963 en koninklijk besluit van 8 november 1967).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening van genoemd fonds ingeschreven op art. 60.04.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie.)

(In miljoenen frank)

Programma van reorganisatie van de brandweerdiensten.

Voortzetting van de procedure van aankoop door globalisering van de overeenkomsten tot aankoop, door de Staat, van brandweermaterieel voor de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.

De gemeentebesturen van de gefusioneerde gemeenten hebben een opgave gemaakt van hun noden zowel voor de vervanging van het verouderd materieel als om interventiemiddelen aan te passen aan de evolutie der risico's.

Om de door de gemeenten-groepscentra gedane aanvragen te voldoen, had de regering het principe aanvaard van een vijfjarenplan van 2,5 miljard verdeeld over de jaren 1979-1983.

Voor de verwezenlijking van de schijf van 1983, wordt de kredietaanvraag beperkt tot 399 100 000 frank. Rekening houdend met de beperkingen welke de laatste jaren toegepast werden op de vastleggingen, kan men nu reeds stellen, dat het programma niet in 1983 zal beëindigd zijn en dat het zal moeten worden voortgezet ook na de vervaldatum.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 12 september 1977, dat de bijlage 2 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 vervangt, houdende in vredetijd, de organisatie van de gemeentelijke en regionale brandweerdiensten en de coördinatie van de hulpverlening bij brand, is de procedure van aankoop door globalisering van de overeenkomsten tot aankoop van toepassing op alle materieel noodzakelijk voor de brandweerdiensten tot het vervullen van de door de wetten en reglementen opgelegde zendingen.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 63.06. — *Acquisition de matériel destiné à l'installation et à l'équipement des centres de secours « 900 » fonctionnant dans les agglomérations, les fédérations de communes et les communes.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 6 250 000 francs.

Programme ajusté : 108 342 470 francs.

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	F	94 782 274
Engagements 1981		3 960 196
Crédits reportés à 1982		—
Crédits adaptés 1982		5 000 000
Autorisations nouvelles 1983		4 600 000
Plafond nouveau d'engagement	F	108 342 470

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	90 162 413
Ordonnancements 1981		50 686
Crédits reportés à 1982		4 700 000
Crédits adaptés 1982		5 100 000
Autorisations nouvelles 1983		7 800 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	107 813 099

Les anciennes installations usagées des centres d'appel « 900 » ont été renouvelées au cours de ces dernières années.

Maintenant que ces nouvelles installations fonctionnent, il y a lieu de pouvoir les compléter et les perfectionner des moyens modernes.

Le crédit de 4 600 000 francs, inscrit pour 1983 est destiné aux acquisitions suivantes :

1. Achat d'enregistreurs multi-canaux	F	4 000 000
2. Aménagement centrales 900 pour centralisation des enregistrements		300 000
3. Circuits complémentaires. Appels routiers		300 000
Total	F	4 600 000

Le crédit d'ordonnement de 7 800 000 francs est destiné à couvrir, à concurrence de 5,5 millions de francs, les dépenses résultant des engagements en cours et à concurrence de 2,3 millions de francs, les dépenses qui résulteront des nouveaux engagements.

Art. 63.07. — *Subventions aux agglomérations, aux fédérations de communes et aux communes pour l'acquisition de matériel spécial concernant le fonctionnement des services d'incendie.*

Classification économique :

635 Autres contributions d'investissements.

Programme initial : 31 000 000 de francs.

Programme ajusté : 155 768 902 francs.

Engagements :

Engagement 1980 et antérieurs	F	154 068 902
Engagements 1981		—
Crédits reportés à 1982		—
Crédits adaptés 1982		800 000
Autorisations nouvelles 1983		900 000
Plafond nouveau d'engagement	F	155 768 902

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	135 890 792
Ordonnancements 1981		14 618 402
Crédits reportés à 1982		600 000
Crédits adaptés 1982		1 700 000
Autorisations nouvelles 1983		700 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	153 509 194

Il s'agit d'un crédit destiné à l'acquisition de matériel spécial au sens de l'arrêté royal du 23 mars 1970, acquis directement par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes qui disposent d'un service d'incendie et subventionné par l'Etat à concurrence de 75% ou 50% du prix d'achat.

Ce crédit est destiné à l'équipement du personnel des services d'incendie.

Le crédit d'ordonnement de 700 000 francs est destiné à couvrir les dépenses résultant des nouveaux engagements de 1983 en vue, notamment, de l'acquisition de tenues spéciales d'intervention au feu.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.06. — *Aanschaffing van materieel voor de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » die functioneren in de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten.*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 6 250 000 frank.

Aangepast programma : 108 342 470 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige jaren	F	94 782 274
Vastleggingen 1981		3 960 196
Overgedragen kredieten naar 1982		—
Aangepaste kredieten 1982		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1983		4 600 000
Nieuw vastleggingsplafond	F	108 342 470

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige jaren	F	90 162 413
Ordonnanceringen 1981		50 686
Overgedragen kredieten naar 1982		4 700 000
Aangepaste kredieten 1982		5 100 000
Nieuwe machtigingen 1983		7 800 000
Nieuw ordonnanceringsplafond	F	107 813 099

De oude versleten installaties van de oproepcentra « 900 » werden vervangen in de loop der laatste jaren.

Nu deze nieuwe installaties in werking zijn past het ze te kunnen aanvullen en voltooien met moderne middelen.

Het voor 1983 ingeschreven krediet van 4 600 000 frank is bestemd voor volgende aankopen :

1. Aankoop meerspoorenrecorder	F	4 000 000
2. Aanpassing 900-centrales voor de centralisatie van de opname		300 000
3. Bijkomende kringlopen voor oproepen van op de weg		300 000
Totaal	F	4 600 000

Het ordonnanceringskrediet van 7 800 000 frank is bestemd tot het dekken, ten belope van 5,5 miljoen frank, van de uitgaven voortvloeiend uit de lopende vastleggingen en ten belope van 2,3 miljoen frank, van de uitgaven die zullen voortvloeien uit de nieuwe verbintenissen.

Art. 63.07. — *Toelagen aan de agglomeraties, aan de federaties van gemeenten en aan de gemeenten voor het aanschaffen van bijzonder materieel betreffende de werking van de brandweerdiensten.*

Economische classificatie :

635 Andere investeringsbijdragen.

Oorspronkelijk programma : 31 000 000 frank.

Aangepast programma : 155 768 902 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige jaren	F	154 068 902
Vastleggingen 1981		—
Overgedragen kredieten naar 1982		—
Aangepaste kredieten 1982		800 000
Nieuwe machtigingen 1983		900 000
Nieuw vastleggingsplafond	F	155 768 902

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige jaren		135 890 792
Ordonnanceringen 1981		14 618 402
Overgedragen kredieten naar 1982		600 000
Aangepaste kredieten 1982		1 700 000
Nieuwe machtigingen 1983		700 000
Nieuwe ordonnanceringsplafond	F	153 509 194

Dit krediet is bestemd voor het aanschaffen van bijzonder materieel in de zin bedoeld in het koninklijk besluit van 23 maart 1970, rechtstreeks aangekocht door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten die over een brandweerdienst beschikken en waarvoor de Staat toelagen verleent tot 75% of 50% van de aankoopprijs.

Dit krediet is bestemd tot het uitrusten van het personeel van de brandweerdiensten.

Het ordonnanceringskrediet van 700 000 frank dekt de uitgaven van de nieuwe vastleggingen van 1983, met het oog op de aankoop van bijzondere kledij voor tussenkomsten bij brand.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.05. — *Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Classification économique :

742 Achat de matériel autre que celui de transport.

Programme initial: 121 000 000 de francs.
Programme ajusté: 372 806 225 francs.

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	F	192 713 631
Engagements 1981		79 492 594
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		—
Crédits adaptés de 1982		59 600 000
Autorisations nouvelles 1983		41 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 372 806 225

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	132 145 328
Ordonnancements 1981		40 546 901
Crédits 1981 reportés à l'année 1982		18 000 000
Crédits adaptés 1982		84 200 000
Autorisations nouvelles 1983		74 400 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 349 292 229

Le crédit d'engagement de 41 000 000 de francs est destiné :

A. — Equipement des unités permanentes: 20 000 000 de francs.

Ce crédit est destiné non seulement au renouvellement du matériel usagé mais doit permettre de compléter le programme d'investissement prévu en 1978. Ce programme, par suite des restrictions annuelles des crédits n'a pu être réalisé dans le délai prévu en l'occurrence et l'acquisition de matériel anti-pollution et de détection s'avère indispensable.

B. — Réseau de télécommunication: 18 000 000 de francs.

— Réalisation de la troisième tranche du programme triennal (81-82-83) de la radiocommande des sirènes. — Achat de récepteurs de pupitres de commande;

— Acquisition de matériel multiplex pour parfaire le réseau des faisceaux hertziens;

— Petites dépenses consécutives à ces installations.

C. — Equipement divers: 3 000 000 de francs.

Equipement de protection du personnel.

Appareils de contrôle et de détection dans le cadre des activités de la Protection civile.

Le crédit d'ordonnement de 74 400 000 francs est destiné à couvrir les engagements en cours à concurrence de 53 400 000 francs et les nouveaux engagements à concurrence de 21 000 000 de francs.

Art. 74.06. — *Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile.*

Classification économique :

741 Achat de matériel de transport.

Programme initial: 43 000 000 de francs.
Programme ajusté: 504 651 386 francs

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	F	396 233 468
Engagements 1981		37 417 918
Crédits 1981 reportés à l'année 1982		—
Crédits adaptés de 1982		35 500 000
Autorisations nouvelles 1983		35 500 000

Plafond nouveau d'engagement F 504 651 386

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.05. — *Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

742 Aankoop van materieel ander dan vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma: 121 000 000 frank.
Aangepast programma: 372 806 225 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige jaren	F	192 713 631
Vastleggingen 1981		79 492 594
Kredieten 1981 overgedragen naar het jaar 1982		—
Aangepaste kredieten 1982		59 600 000
Nieuwe machtigingen 1983		41 000 000

Nieuw vastleggingsplafond F 372 806 225

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige jaren	F	132 145 328
Ordonnanceringen 1981		40 546 901
Kredieten 1981 overgedragen naar het jaar 1982		18 000 000
Aangepaste kredieten 1982		84 200 000
Nieuwe machtigingen 1983		74 400 000

Nieuw ordonnanceringsplafond F 349 292 229

Het vastleggingskrediet van 41 000 000 frank is bestemd tot :

A. — Uitrusting van de permanente eenheden: 20 000 000 frank.

Dit krediet is niet alleen bestemd voor de vernieuwing van het versleten materieel maar moet ook toelaten het in 1978 vastgesteld programma aan te vullen. Door de jaarlijkse beperkingsmaatregelen kon dit programma niet tijdig worden verwezenlijkt en de aanschaf van anti-bezoedelings- en detectiematerieel is noodzakelijk.

B. — Telecommunicatienet: 18 000 000 frank.

— Verwezenlijking van de derde schijf van het driejarenplan (81-82-83) van de radiobesturing van de sirenen. — Aankoop van ontvangers en commando-apparaten;

— Aankoop van multiplexmaterieel om het straalverbodingsnet te voltooien;

— Kleinere uitgaven in verband met deze installaties.

C. — Diverse uitrustingen: 3 000 000 frank.

Beschermingsuitrusting voor het personeel.

Detectie- en controle-apparaten in verband met de activiteiten van de Civiele Bescherming.

Het ordonnanceringskrediet van 74 400 000 frank is bestemd tot het dekken van de lopende vastleggingen voor een bedrag van 53 400 000 frank en van de nieuwe vastleggingen tot een bedrag van 21 000 000 frank.

Art. 74.06. — *Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoeve van de Civiele Bescherming.*

Economische classificatie :

741 Aankoop van vervoermaterieel.

Oorspronkelijk programma: 43 000 000 frank.
Aangepast programma: 504 651 386 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige jaren	F	396 233 468
Vastleggingen 1981		37 417 918
Kredieten 1981 overgedragen naar het jaar 1982		—
Aangepaste kredieten 1982		35 500 000
Nieuwe machtigingen 1983		35 500 000

Nieuw vastleggingsplafond F 504 651 386

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs F	300 024 579
Ordonnancements 1981	78 987 660
Crédits 1981 reportés à l'année 1982	31 800 000
Crédits adaptés 1982	24 200 000
Autorisations nouvelles 1983	40 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 475 012 239

Le crédit d'engagement de 35 500 000 francs est destiné à :

- compléter l'équipement des unités permanentes, des grand-gardes et des bureaux provinciaux par l'achat de nouveaux véhicules adaptés aux besoins actuels et tout spécialement dans la lutte contre la pollution;
- renouveler les véhicules dont l'état d'usure ne permet plus leur utilisation.

Le crédit d'ordonnement de 40 000 000 de francs est destiné à couvrir les engagements en cours à concurrence de 27 500 000 francs et les nouveaux engagements à concurrence de 12 500 000 francs.

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 01

Dépenses de cabinet du Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet*

(En millions de francs)

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et vorige jaren F	300 024 579
Ordonnancements 1981	78 987 660
Kredieten 1981 overgedragen naar het jaar 1982	31 800 000
Aangepaste kredieten 1982	24 200 000
Nieuwe machtigingen 1983	40 000 000

Nieuw ordonnancementsplafond F 475 012 239

Het vastleggingskrediet van 35 500 000 frank is bestemd om :

- de uitrusting van de permanente eenheden, de grote wachten en de provinciale bureaus te vervullen door de aankoop van voertuigen die aangepast zijn aan de actuele behoeften en in 't bijzonder aan de strijd tegen de bezoedeling;
- de wegens slijtage niet meer bruikbare voertuigen te vervangen.

Het ordonnancementskrediet van 40 000 000 frank is bestemd tot het dekken van de lopende vastleggingen voor een bedrag van 27 500 000 frank en van de nieuwe vastleggingen tot een bedrag van 12 500 000 frank.

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Cabinet*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnancements	
742 Achat d'autre matériel	0,4	0,2	0,3	0,4	Aankoop van ander materieel 742
741 Achat de matériel de transport	0,6	0,3	0,3	0,3	Aankoop van vervoermaterieel 741
Total	1,0	0,5	0,6	0,7	Totaal.

Ce crédit se décompose comme suit :

1° Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. F	110 000
2° Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	60 000
3° Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	165 000
4° Achat de moyens de transport terrestre	600 000
Total F	935 000

La majoration de 500 000 francs résulte principalement de la nécessité de remplacer deux voitures et de la hausse des prix.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

1° Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	110 000
2° Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	60 000
3° Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	165 000
4° Aankoop van vervoermiddelen te land	600 000
Totaal F	935 000

De vermeerdering met 500 000 frank vloeit voornamelijk voort uit de noodzaak om twee voertuigen te vervangen en uit de stijging der prijzen.

Section 04

Dépenses de cabinet du Ministre du Budget
(pour mémoire)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet

(En millions de francs)

Sectie 04

Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting
(pro memorie)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	—	—	0,3	0,4	Aankoop van ander materieel 742
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
Total	—	—	0,3	0,4	Totaal.

Section 05

Dépenses de cabinet du Vice-Premier Ministre

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet

(En millions de francs.)

Sectie 05

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	0,4	0,3 (0,1)	—	—	Aankoop van ander materieel 742
741 Achat de matériel de transport	0,6	0,7	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
Total	1,0	1,0 (0,1)	—	—	Totaal.

Ce crédit se décompose comme suit :

1° Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. F	100 000
2° Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	60 000
3° Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	150 000
4° Achat de moyens de transport terrestre	600 000
Total F	910 000

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

1° Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	100 000
2° Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. ...	60 000
3° Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	150 000
4° Aankoop van vervoermiddelen te land	600 000
Totaal F	910 000

Section 11

Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat
à la Fonction publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet*

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Openbaar Ambt

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achat d'autre matériel	0,2	5,8	—	—	Aankoop van ander materieel 742
741 Achat de matériel de transport	0,5	0,5	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
Total	0,7	6,3	—	—	Totaal.

Ce crédit se décompose comme suit :

1° Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. F	200 000
2° Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—
3° Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—
4° Achat de moyens de transport terrestre	500 000
Total F	700 000

La réduction de 5 600 000 francs provient du fait que le crédit de 1982 devait faire face aux dépenses découlant de l'installation d'un nouveau Cabinet.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

1° Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. F	200 000
2° Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	—
3° Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	—
4° Aankoop van vervoermiddelen te land	500 000
Totaal F	700 000

De vermindering met 5 600 000 frank vloeit voort uit het feit dat het krediet van 1982 het hoofd moest bieden aan de uitgaven voortkomend uit de installatie van een nieuw Kabinet.

Section 31

Ministère de l'Intérieur proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entrepriseArt. 61.01. — *Alimentation du Fonds d'intervention de la Protection Civile, créé au Titre IV — Section particulière, article 60.02.A.*

(En millions de francs)

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakterArt. 61.01. — *Stijving van het interventiefonds van de Civiele Bescherming, gecreëerd onder Titel IV — Afzonderlijke sectie, artikel 60.02.A.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
611 Transferts de capitaux au pouvoir central	15,0	12,5	15,0	15,0	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid 611

Le crédit est destiné à alimenter partiellement le Fonds d'intervention de la Protection civile, ouvert à l'article 60.02.A. du Titre IV, Section particulière.

Ce fonds est alimenté, d'une part par le recouvrement de certains frais en application de l'article 85 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, et d'autre part, par d'autres récupérations imposées.

Majoration de 2 500 000 francs due à la réduction du crédit de 1982 dans le cadre de la limitation des dépenses.

Het ingeschreven bedrag is bestemd tot het gedeeltelijk stijven van het Interventiefonds van de Civiele Bescherming, geopend onder artikel 60.02.A. van Titel IV, Afzonderlijke sectie.

Dit fonds wordt gestijfd door zekere kosten verhaald bij toepassing van artikel 85 van de wet van 24 december 1976, betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 en door andere verplichte recuperaties.

Vermeerdering met 2 500 000 frank te wijten aan de vermindering van het krediet van 1982 in het raam van de uitgavenbeperking.

Art. 61.02. — *Alimentation du Fonds de premier secours, créé au Titre IV, Section particulière, article 60.03.A. (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 61.02. — *Stijging van het fonds voor eerste hulp, gecreëerd onder Titel IV, Afzonderlijke sectie, artikel 60.03.A (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux pouvoir central	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid. 611

Le crédit de cet article est destiné à alimenter le fonds ouvert à l'article 60.03.A., du Titre IV, Section particulière afin de pouvoir venir en aide aux sinistrés d'une catastrophe ou d'un événement calamiteux.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

Art. 63.02. — *Intervention du Ministère de l'Intérieur dans les dépenses occasionnées aux communes pour l'installation et l'équipement des centres de secours « 900 » (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

(En millions de francs)

Het bedrag van dit artikel wordt gestort op het fonds geopend onder het artikel 60.03.A. van Titel IV, Afzonderlijke sectie ten einde ter hulp te komen aan slachtoffers van een ramp of van een rampspoedige gebeurtenis.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Art. 63.02. — *Bijdrage van het Ministerie van Binnenlandse Zaken in de uitgaven veroorzaakt door de installatie en de uitrusting van de hulpcentra « 900 » (de betaling kan rechtstreeks aan de leveranciers geschieden).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
635 Autres contributions d'investissements ...	1,2	1,3 (0,2)	2,9 (0,1)	3,8 (0,1)	Overige investeringsbijdragen. 635

Depuis le 1^{er} juillet 1965, la question du remboursement des frais d'installation et de fonctionnement des centres « 900 » est réglée par l'arrêté royal du 2 avril 1965 déterminant les modalités d'organisation de l'aide médicale urgente et portant désignation des communes comme centres du système d'appel unifié.

Précédemment, seuls les frais de fonctionnement étaient à charge du département de l'Intérieur, les frais d'installation étant supportés par le département de la Santé Publique.

Le crédit est destiné à faire face aux dépenses résultant de la continuation du programme d'adaptation de l'équipement des centres de secours « 900 » aux besoins réels.

Réduction de 100 000 francs.

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre*

(En millions de francs)

Sedert 1 juli 1965 is de kwestie van de terugbetaling der installatie- en werkingskosten der centra « 900 » geregeld bij het koninklijk besluit van 2 april 1965 houdende vaststelling van de modaliteiten tot inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening en houdende aanwijzing van de gemeenten als centra van het eenvormig oproepstelsel.

Voorheen vielen alleen de werkingskosten ten laste van het departement van Binnenlandse Zaken, terwijl de installatiekosten gedragen werden door het departement van Volksgezondheid.

Het krediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de uitgaven voortvloeiend uit het verder zetten van het programma tot aanpassing van de hulpcentra « 900 » aan de reële noden.

Vermindering met 100 000 frank.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
742 Achat d'autre matériel	23,4	15,1 (0,4)	35,6 (0,5)	21,9 (0,5)	Aankoop van ander materieel 742
741 Achat de matériel de transport	1,6	0,6	1,4	1,0	Aankoop van vervoermaterieel. 741
Total	25,0	15,7 (0,4)	37,0 (0,5)	22,9 (0,5)	Totaal.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 02 Administration centrale — Hoofdbestuur	Littera 03 Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouverne- menten en arrondissements- commissariaten	Littera 04 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 05 Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	Totaux — Totalen
01. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.</i>	2 961	3 369	1 241	340	7 911
02. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. — <i>Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.</i>	50	450	400	100	1 000
03. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. — <i>Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.</i>	6 239	5 206	2 959	11	14 415
04. Achat de moyens de transport terrestre. — <i>Aankoop van vervoermiddelen te land</i>	—	1 575	—	—	1 575
Totaux. — <i>Totalen</i>	9 250	10 600	4 600	451	24 901

Sont compris dans ces montants au littera 02 :

74.01.02.01. Acquisition de machines de remplacement et de mobilier : 1 561 000 francs.

— Machines, mobilier et matériel divers pour les services de la Protection Civile : 650 000 francs.

— Mobilier pour le logement des objecteurs de conscience : 750 000 francs.

74.01.02.03. Ce crédit comprend les sommes nécessaires aux achats :

1. De l'Administration centrale : 558 000 francs.

2. De la Protection Civile :

— Détection et alerte : 900 000 francs.

— Services d'incendie : 100 000 francs.

— Ecole Nationale : 1 100 000 francs.

— Colonnes mobiles : 1 500 000 francs.

— Grand-gardes : 1 000 000 francs.

3. De la Police générale du Royaume : 25 000 francs.

4. Du service de l'objection de conscience : 156 000 francs.

5. D'équipement du centre de crise :

matériel et mobilier de bureau : 900 000 francs.

Sont compris dans ces montants au littera 03 :

74.01.03.01. Achats divers : remplacement et acquisitions nouvelles au profit des gouvernements provinciaux ainsi que des équipements des commissariats d'arrondissement : 3 369 000 francs.

74.01.03.03. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement : Achat de fournitures spéciales, objets d'ameublement, tapis, appareils électriques pour les hôtels des gouverneurs : 5 206 000 francs.

74.01.03.04. Le crédit de 1 575 000 francs est destiné au remplacement de cinq voitures pour les gouverneurs de province.

Dans ces montants sont compris au littera 04 :

74.01.04.01. Conseil d'Etat : remplacement de machines et matériel divers usagés : 1 241 000 francs.

74.01.04.03. Remplacement et acquisition de mobilier divers : 2 959 000 francs.

Sont compris dans ces montants au littera 05 :

74.01.05.01. Continuation de l'équipement de la Commission permanente de contrôle linguistique : 340 000 francs.

Majoration de 9 300 000 francs due principalement, d'une part à la réduction de 50 % appliquée aux crédits de 1982 et d'autre part à la demande d'un crédit exceptionnel par le Conseil d'Etat suite à l'occupation d'un nouveau bâtiment. La majoration est due également à la nécessité de remplacer cinq voitures pour des gouverneurs de province.

Zijn op littera 02 in deze bedragen begrepen :

74.01.02.01. Aanschaffen van vervangingsmachines en meubilair : 1 561 000 frank.

— Machines, meubilair en allerhande materieel voor de diensten van de Civiele Bescherming : 650 000 frank.

— Meubilair voor het logeren van de gewetensbezwaarden : 750 000 frank.

74.01.02.03. Dit krediet behelst de aankopen voor :

1. Het Hoofdbestuur : 558 000 frank.

2. De Civiele Bescherming :

— Detectie en alarmering : 900 000 frank.

— Brandweerdiensten : 100 000 frank.

— Nationale School : 1 100 000 frank.

— Mobiele kolonnes : 1 500 000 frank.

— Grote wachten : 1 000 000 frank.

3. De Algemene Rijkspolitie : 25 000 frank.

4. De dienst voor de gewetensbezwaarden : 156 000 frank.

5. De uitrusting van het crisiscentrum :

kantoomaterieel en -meubilair : 900 000 frank.

Zijn, op littera 03, in deze bedragen begrepen :

74.01.03.01. Diverse aankopen : vervangingsstukken en nieuwe aankopen ten voordele van de Provinciale gouvernementen alsmede uitrusting van de arrondissementscommissariaten : 3 369 000 frank.

74.01.03.03. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten : Aankoop van speciale benodigheden, meubilerings voorwerpen, tapijten, elektrische apparaten voor de ambtswoningen van de gouverneurs : 5 206 000 frank.

74.01.03.04. Het krediet van 1 575 000 frank is bestemd tot vervanging van vijf voertuigen voor de provinciegouverneurs.

In deze bedragen zijn op littera 04 begrepen :

74.01.04.01. Raad van State : Vervanging van machines en allerhande materieel ten gevolge van sleet : 1 241 000 frank.

74.01.04.03. Vervanging en aanschaffing van allerhande meubilair : 2 959 000 frank.

Zijn, op littera 05, in deze bedragen begrepen :

74.01.05.01. Voortzetting van de uitrusting van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht : 340 000 francs.

Vermeerdering met 9 300 000 frank voornamelijk te wijten, enerzijds aan de vermindering met 50 % op de kredieten van 1982 en anderzijds aan de aanvraag van een uitzonderlijk krediet door de Raad van State als gevolg van het betrekken van een nieuw gebouw. De vermeerdering is eveneens te wijten aan de noodzaak om vijf wagens voor de provinciegouverneurs te vervangen.

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

Section 1

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — *Fonds d'intervention de la Protection civile.*

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

Sectie 1

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.A. — *Interventiefonds van de Civiele Bescherming.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	10 085	20 085	17 598	Overgedragen saldo 990
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts de capitaux (Titre II, Partie II, art. 61.01. du budget)	15 000	12 500	15 000	Vermogensoverdrachten (Titel II, Deel II, art. 61.01. van begroting). 660
Particulières : non patrimoniales :				Bijzondere : niet-patrimoniale :
521 Récupérations diverses	6 000	5 000	5 060	Diverse recuperaties 521
Totaux solde et recettes	31 085	37 585	37 658	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
121 Frais de fonctionnement	30 000	27 500	17 573	Werkingskosten 121
Totaux des dépenses	30 000	27 500	17 573	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 085	10 085	20 085	Nieuw saldo 950

Ce fonds est destiné au financement des frais d'intervention en cas d'événements calamiteux, de catastrophes ou de sinistres (arrêté royal du 23 juin 1971).

Conformément à l'arrêté royal du 27 janvier 1978 (*Moniteur belge* du 28 février 1978), le Fonds d'intervention de la Protection civile est alimenté :

- par virement, en vertu de l'arrêté ministériel, des crédits inscrits à cette fin au budget du Ministère de l'Intérieur;
- par les frais récupérés par l'Etat en application des alinéas 1^{er} et 2^e de l'article 65 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977;
- par toutes autres sommes dont la récupération est obligatoire pour l'Etat, à la suite d'interventions effectuées par les services de la Protection civile ou à leur demande.

Le fonds d'intervention de la Protection civile supporte les dépenses de toute nature résultant soit directement, soit indirectement, des interventions effectuées ou des prestations fournies par les services de la Protection civile lors des missions qui leur sont imposées ou confiées.

Dit fonds is bestemd tot het financieren van de interventiekosten in geval van rampspoedige gebeurtenissen, catastrofes en schadegevallen (koninklijk besluit van 23 juni 1971).

Volgens het koninklijk besluit van 27 januari 1978 (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1978) wordt het Interventiefonds van de Civiele Bescherming gestijfd :

- door overschrijving krachtens een ministerieel besluit, van de daartoe op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken uitgetrokken kredieten;
- door de kosten verhaald door de Staat bij toepassing van het eerste en tweede lid van artikel 65 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977;
- door alle andere sommen welke door de Staat verplicht moeten worden verhaald wegens interventies, door de diensten van de Civiele Bescherming of op hun verzoek verricht.

Het interventiefonds van de Civiele Bescherming draagt de uitgaven van alle aard, welke direct of indirect voortvloeien uit de interventies of prestaties door de diensten van de Civiele Bescherming verricht bij de hun opgelegde of toevertrouwde opdrachten.

Art. 60.03.A. — *Fonds de premiers secours.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	8 938	8 938	8 938	Overgedragen saldo 990
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts de capitaux (Titre II, Partie II, art. 61.02. du budget)	—	—	—	Vermogensoverdrachten (Titel II, Deel II, art. 660 61.02. van de begroting).
Particulières : non patrimoniales :				Bijzondere : niet-patrimoniale :
521 Remboursement sur avances récupérables ...	—	—	—	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten. 521
383 Intervention de la C.E.E.	—	—	—	Bijdrage van de E.E.G. 383
Totaux solde et recettes	8 938	8 938	8 938	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
521 Indemnités diverses	—	—	—	Diverse vergoedingen 121
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	8 938	8 938	8 938	Nieuw saldo 950

Le Fonds de premiers secours a pour but de permettre au Ministre de l'Intérieur d'organiser et de coordonner les premiers secours au moyen des services de la Protection civile en collaboration avec des organismes privés de bienfaisance dans le cadre de la loi du 31 décembre 1963 et de l'arrêté royal du 23 juin 1971.

En fait, il s'agit de satisfaire les besoins les plus urgents qui sont constatés sur le lieu des catastrophes par les unités d'intervention de la Protection civile.

Le Fonds de premiers secours a été substitué au Fonds national de calamités du Ministère de l'Intérieur devenue sans objet suite à la parution de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 60.04.A. — *Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, de matériel et d'objet d'équipement concernant le fonctionnement des services d'incendie. (art. 12 de la loi du 31 décembre 1963).*

(Les remboursements effectués par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel et des objets d'équipement imposés par l'arrêté royal du 8 novembre 1967 peuvent être réutilisés pour des nouvelles acquisitions.)

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	684 482	789 482	786 606	Overgedragen saldo 990
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
660 Transferts de capitaux (Titre II, Partie I, art. 61.03 du budget)	399 100	285 200	358 200	Vermogensoverdrachten (Titel II, Deel I, art. 660 61.03 van de begroting).
Particulières : non patrimoniales :				Bijzondere : niet-patrimoniale :
680 Transferts de capitaux de communes	80 000	80 000	43 735	Vermogensoverdrachten van gemeenten ... 680
Totaux solde et recettes	1 163 582	1 154 482	1 188 541	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
635 Achats pour compte des communes	450 000	470 000	399 059	Aankopen voor rekening der gemeenten ... 635
Totaux des dépenses	480 000	470 000	399 059	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	713 582	684 482	789 482	Nieuw saldo 950

Art. 60.03.A. — *Fonds voor eerste hulp.*

(In duizendtallen frank)

Het Fonds voor eerste hulp heeft tot doel de Minister van Binnenlands Zaken toe te laten de eerste hulp te organiseren en te coördineren bij middel van de diensten van de Civiele Bescherming in samenwerking met private organismen voor weldadigheid in het kader van de wet van 31 december 1963 en het koninklijk besluit van 23 juni 1971.

In werkelijkheid gaat het om het lenigen van de ergste noden die op de plaats van de ramp worden vastgesteld door de optredende interventie-eenheden van de Civiele Bescherming.

Het Fonds voor eerste hulp kwam in de plaats van het Nationaal Rampenfonds van het Ministerie van Binnenlandse Zaken dat zonder reden van bestaan geworden is tengevolge van het verschijnen van de wet van 12 juli 1976 aangaande het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurlijke rampen.

Art. 60.04.A. — *Fonds voor aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, van materieel en uitrustingsvoorwerpen betreffende de werking van de brandweerdiensten (art. 12 van de wet van 31 december 1963).*

(De terugbetalingen uitgevoerd door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het bij het koninklijk besluit van 8 november 1967 opgelegd materieel en de uitrustingsvoorwerpen kunnen opnieuw gebruikt worden voor nieuwe aankopen.)

(In duizendtallen frank)

Ce fonds sera alimenté par la quote-part de l'Etat fixée à 75 % de la dépense par l'arrêté royal du 31 décembre 1963 et par les recettes, équivalent à 25 % du prix d'achat versé par les agglomérations, les fédérations de communes et les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie tel qu'il a été établi par l'arrêté royal du 8 novembre 1967.

Les soldes disponibles en fin d'année sont établis en ne tenant compte que des paiements réellement effectués. Ils doivent couvrir d'une part, les engagements des années antérieures et d'autre part les engagements pour lesquels les livraisons n'auront lieu que dans les années à venir.

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLI DE CREDITS BUDGETAIRES

Art. 63.01.A. — *Fonds de financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales (art. 122bis de la loi communale et arrêté royal du 16 mars 1935).*

(Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	105 788	100 788	100 438	Overgedragen saldo 990
Particulières : non patrimoniales :				Bijzondere : niet-patrimoniale :
110 Remboursement par des tiers de traitements et salaires	35 000	40 000	45 155	Terugbetaling door derden van wedden en lonen. 110
480 Transferts de revenus de communes	300 000	300 000	297 987	Inkomensoverdrachten van gemeenten ... 480
Totaux solde et recettes	440 788	440 788	443 580	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	300 000	330 000	337 392	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	4 500	5 000	5 400	Werkingskosten 121
Totaux des dépenses	304 500	335 000	342 792	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	136 288	105 788	100 788	Nieuw saldo 950

Ce fonds a été institué par décision ministérielle du 19 octobre 1959. Il est alimenté d'une part, par la récupération des avances consenties aux communes pour assurer le fonctionnement des recettes communales régionales et d'autre part, par le remboursement par des tiers des traitements des allocations et indemnités des receveurs régionaux en surnombre en vertu de l'article 26 de la loi du 29 juin 1976 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1976).

Art. 63.02.C. — *Caisses de prêts aux agents.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	219	199	213	Overgedragen saldo 990
Particulières : non patrimoniales :				Bijzondere : niet patrimoniale :
870 Remboursements de prêts par le personnel	75	95	85	Terugbetalingen van leningen door het personeel. 870
Totaux solde et recettes	294	294	298	Totalen saldo en ontvangsten.

Dit fonds zal gespijsd worden met het aandeel van de Staat, bepaald op 75 % van de uitgave door het koninklijk besluit van 31 december 1963, en met de ontvangsten, gelijk aan 25 % van de aankoopsprijs gestort door de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten bij de levering van het materieel voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten zoals bepaald door het koninklijk besluit van 8 november 1967.

De beschikbare saldi op het einde van het jaar worden vastgesteld enkel rekening houdend met de werkelijke verrichte betalingen. Zij moeten dienen tot dekking van enerzijds de verbintenissen der vorige jaren en anderzijds de verbintenissen waarvoor de leveringen pas tijdens de komende jaren zullen geschieden.

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 63.01.A. — *Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen (art. 122bis van de gemeentewet en koninklijk besluit van 16 maart 1935).*

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

(In duizendtallen frank)

Dit fonds werd bij ministeriële beslissing van 19 oktober 1959 opgericht. Het wordt gespijsd enerzijds, door de recuperatie van de aan de gemeenten toegestane voorschotten als werkingskosten voor de gewestelijke gemeenteontvangerijen en anderzijds, door de terugbetaling door derden van de wedden, de toelagen en vergoedingen van de in overtal zijnde gewestelijke ontvangers luidens artikel 26 van de wet van 29 juni 1976 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1976.)

Art. 63.02.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden.*

(In duizendtallen frank)

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
820 Octroi de prêts au personnel	100	75	99	Toekenning van leningen aan het personeel. 820
Totaux des dépenses	100	75	99	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	194	219	199	Nieuw saldo 950

Caisses de prêts du service social créée en application des dispositions de l'article 7 de l'arrêté ministériel du 19 janvier 1954 réglant l'organisation et le fonctionnement du service social du Ministère de l'Intérieur.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à un enquête préalable du Service social du département.

Leningsfonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in het artikel 7 van het ministerieel besluit van 19 januari 1954, houdende regeling van de inrichting en de werking van de sociale dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortvloeiend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale dienst van het departement.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.A. — *Fonds d'aide du Fonds des Communes.*Art. 66.01.A. — *Hulpfonds van het Gemeentefonds.*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	4 104	4 104	4 104	Overgedragen saldo 990
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
080 Prélèvement sur la dotation annuelle du Fonds des Communes (art. 43.04 du Titre I du budget)	—	—	—	Heffing op de jaarlijkse dotatie van het Gemeentefonds (art. 43.04 van Titel I van de begroting.) 080
Particulières : non patrimoniales :				Bijzondere : niet patrimoniale ;
080 Part dans le produit de la taxe sur les jeux et paris (art. 36.02 du Budget des Voies et Moyens)	—	—	—	Aandeel in de opbrengst van de belastingen op de spelen en weddenschappen (art. 36.02 van de Rijksmiddelenbegroting.) 080
080 Remboursement par les communes (art. 15, § 2, 2 ^e alinéa de la loi du 16 mars 1964)...	—	—	—	Terugbetaling door de gemeenten (art. 15, § 2, 2 ^e lid van de wet van 16 maart 1964.) 080
Totaux solde et recettes	4 104	4 104	4 104	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
030 Transferts aux communes	—	—	—	Overdrachten naar de gemeenten 030
010 Transferts au Trésor	—	—	—	Overdrachten naar de Schatkist 010
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	4 104	4 104	4 104	Nieuw saldo 950

La loi du 5 janvier 1976, (art. 75 et 78) relative aux propositions budgétaires 1975-1976 a abrogé la loi du 16 mars 1964 relative aux Fonds des communes avec effet au 1^{er} janvier 1977.

De wet van 5 januari 1976, (art. 75 en 78) betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 heeft de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds opgeheven met uitwerking op 1 januari 1977.

Art. 66.04.A. — *Fonds au profit des agglomérations, des fédérations de communes et des communes nées d'une fusion de communes (fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur.)*

(En milliers de francs)

Art. 66.04.A. — *Fonds ten voordele van de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten (fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	1 363	241 141	223 658	Overgedragen saldo 990
<i>D'origine budgétaire :</i>				<i>Van budgettaire oorsprong :</i>
460 Transferts de revenus (art. 43.06 du Titre I du budget)	200 000	200 000	200 000	Inkomensoverdrachten (art. 43.06. van 460 Titel I van de begroting).
460 Transferts de revenus (art. 43.11 du Titre I du budget)	—	—	193 477	Inkomensoverdrachten (art. 43.11. van 460 Titel I van de begroting).
Totaux solde et recettes	201 363	441 141	617 135	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
<i>Non patrimoniales :</i>				<i>Niet patrimoniale :</i>
030 Complément de recettes à attribuer sur base de leurs quotes-parts dans le Fonds B du Fonds des communes, aux communes, nées d'une fusion de commune (art. 5, §§ 1 à 3, de la loi du 23 juillet 1971)	—	188 178	178 702	1. Ontvangstencomplement toe te kennen 030 aan de gemeenten, ontstaan door samenvoeging van gemeenten, op basis van hun aandelen in het B-Fonds van het Gemeentefonds (art. 5, §§ 1 tot 3, van de wet van 23 juli 1971).
030 2. Aides exceptionnelles aux communes nées d'une fusion de communes en vue :				2. Buitengewone hulp gelden aan de gemeenten ontstaan door samenvoeging van gemeenten met het oog op :
a) de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (article 6 de la loi du 23 juillet 1971);				a) de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (artikel 6 van de wet van 23 juli 1971);
b) de l'exécution de la clause de sauvegarde contenue dans l'article 5, § 4, de la même loi	—	—	—	b) de uitvoering van de waarborgclausule vervat in het artikel 5, § 4, van dezelfde wet.
030 3. Aides en faveur des agglomérations et des fédérations de communes	200 000	251 600	197 292	3. Hulp gelden ten gunste van de agglomeraties en de federaties van gemeenten. 030
Totaux des dépenses	200 000	439 778	375 994	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 363	1 363	241 141	Nieuw saldo 950

Aux termes de l'article 81 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, les communes ayant déjà fait l'objet d'une fusion ou d'une modification de leurs limites et qui ont bénéficié de l'aide complémentaire prévue à l'article 5 de la loi du 23 juillet 1971, ont vu leur droit à cette aide prendre fin en 1981.

Pour l'année 1983 un crédit spécial pour les besoins des agglomérations et des fédérations est inscrits à l'article 43.06. du budget, en vue d'alimenter le présent fonds.

Art. 66.05.C. — *Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastatals.*

(En milliers de francs)

Luidens artikel 81 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 zagen de gemeenten die reeds het voorwerp waren van een fusie of van een grenswijziging en die genoten hebben van de aanvullende hulp voorzien bij artikel 5 van de wet van 23 juli 1971, het recht op deze hulp ten einde lopen in 1981.

Voor het jaar 1983 wordt een bijzonder krediet ten behoeve van de agglomeraties en federaties ingeschreven op artikel 43.06. van de begroting om het hierbedoelde fonds te spijzen.

Art. 66.05.C. — *Speciale fondsen bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	3	3	3	Overgedragen saldo 990
<i>Particulières : non patrimoniales :</i>				<i>Bijzondere : niet-patrimoniale :</i>
080 Allocations versées par les organismes d'intérêt public	236	216	224	Toelagen gestort door de instellingen van 080 openbaar nut.
Totaux solde et recettes	239	219	227	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
112 Allocations directes	236	216	224	Directe toelagen 112
Totaux des dépenses	236	216	224	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	3	3	3	Nieuw saldo 950

Fonds spécial créé en application des dispositions de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 22 octobre 1937 destiné au paiement de la rémunération et des frais aux organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Le fonds est exclusivement alimenté par les jetons de présence que versent les organismes contrôlés.

Art. 66.06.A. — *Fonds de consolidation des déficits des communes fusionnées (art. 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976) (fonds à répartir par le Ministre de l'Intérieur.)*

Speciaal fonds ingesteld bij toepassing van het bepaalde in artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 oktober 1937 voor het uitkeren van de bezoldiging en de kosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

Dit fonds wordt uitsluitend gespijsd door de presentiegelden welke de gecontroleerde organismen storten.

Art. 66.06.A. — *Fonds tot consolidatie van de deficits van de samengevoegde gemeenten (art. 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976) (fonds door de Minister van Binnenlandse Zaken om te slaan).*

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	181 728	177 432	Overgedragen saldo 990
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 — Transferts de revenus (art. 43.13. du Titre I, du budget)	971 780	601 192	574 398	Inkomensoverdrachten (art. 43.13. van Titel I van de begroting). 460
Totaux solde et recettes	971 780	782 920	751 830	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet patrimoniale :
030 — Transferts aux pouvoirs locaux	971 780	782 920	570 102	— Overdrachten aan de lokale besturen ... 030
Totaux des dépenses	971 780	782 920	570 102	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	181 728	Nieuw saldo 950

Ce fonds, prévu à l'article 77 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, est destiné à rembourser les charges des emprunts de consolidation des déficits, soit aux communes fusionnées qui ont été autorisées à contracter des emprunts, soit aux communes qui leur succèdent.

Les modalités de fonctionnement du Fonds sont déterminées par l'arrêté royal du 11 mai 1976 relatif au fonds et aux emprunts de consolidation des déficits des communes fusionnées.

Pour couvrir les charges financières de ces emprunts qui seront remboursables en 20 ans et sur base du taux d'intérêt appliqué actuellement par le Crédit communal de Belgique, un crédit d'au moins 971 780 000 francs sera nécessaire pour 1983.

Dit fonds, voorzien bij artikel 77 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, is bestemd om de lasten van de consolidatieleningen van de deficits terug te betalen, hetzij aan de samengevoegde gemeenten die gemachtigd werden leningen aan te gaan, hetzij aan de gemeenten die hen opvolgen.

De modaliteiten van werking van het Fonds zijn bepaald in het koninklijk besluit van 11 mei 1976 met betrekking op het fonds en de consolidatieleningen van de deficits van de samengevoegde gemeenten.

Om de financiële lasten te dekken van deze leningen, die in 20 jaar terugbetaalbaar zijn, en op basis van de door het Gemeentekrediet van België op heden toegepaste rentevoet, zal minstens een krediet van 971 780 000 frank voor 1983 nodig zijn.

Art. 66.07.A. — *Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion.*

(En milliers de francs)

Art. 66.07.A. — *Fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	9 900	9 400	4 000	Overgedragen saldo 990
D'origine budgétaire :				Van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus (Titre I, art. 12.32, 12.35. et 12.40. du budget)	4 400	4 400	6 400	Inkomensoverdrachten (Titel I, art. 12.32., 12.35. en 12.40. van de begroting) 460
Particulières : non patrimoniales :				Bijzondere : niet-patrimoniale :
382 Produit du supplément appliqué à la prime d'assurance en matière de responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion ...	—	—	—	Opbrengst van de heffing gevestigd op de verzekeringspremie voor de burgerlijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing 382
Totaux solde et recettes	14 300	13 800	10 400	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
121 Frais de fonctionnement en matière d'information, de formation professionnelle et de recherche scientifique	5 000	3 900	1 000	Werkingskosten inzake informatie, beroepsopleiding en wetenschappelijk onderzoek. 121
Totaux des dépenses	5 000	3 900	1 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	9 300	9 900	9 400	Nieuw saldo 950

L'article 6, § 2, de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, prévoit la création au budget du Ministère de l'Intérieur, Titre IV, Section particulière, d'un fonds national de la sécurité contre l'incendie et l'explosion.

Ce fonds sera alimenté de la manière suivante :

1° par le produit du supplément appliqué à la prime d'assurance en matière de responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion (art. 7 du projet de loi);

2° par le transfert de crédits des articles 12.32, 12.35 et 12.40 du Titre I du budget, dont la destination rentre dans le cadre des activités du fonds.

Art. 67.01.B. — *Fondation « Carnegie Hero Fund »*
(arrêté royal du 13 juillet 1911).

(En milliers de francs)

Bij artikel 6, § 2, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, wordt op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Titel IV, Afzonderlijke sectie, een nationaal fonds voor beveiliging tegen brand en ontploffing ingeschreven.

Dat fonds wordt gestijfd als volgt ;

1° door de opbrengst van de heffing gevestigd op de premie van de verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing (art. 7 van het wetsontwerp);

2° door de overdracht van de kredieten van de artikelen 12.32, 12.35 en 12.40 van Titel I van de begroting waarvan de bestemming in het kader van de activiteiten van het fonds vallen.

Art. 67.01.B. — *Stichting « Carnegie Hero Fund »*
(koninklijk besluit van 13 juli 1911).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	635	575	423	Overgedragen saldo 990
Particulières : non patrimoniales :				Bijzondere : niet-patrimoniale :
260 Intérêts sur placement	950	900	826	Interesten op beleggingen 260
860 Ventes de titres	—	1 311	2 525	Verkoop van titels 860
383 Subsidies de la C.G.E.R.	25	25	25	Toelagen van de A.S.L.K. 383
383 Legs	—	—	—	Schenkingen 383
Totaux solde et recettes	1 610	2 811	3 799	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
336 Allocations	550	500	421	Toelagen 336
810 Achats de titres	—	1 276	2 487	Aankoop van titels 810
Certificats trésorerie	200	200	200	Schatkistcertificaten.
121 Frais de fonctionnement	200	200	116	Werkingskosten 121
Totaux des dépenses	950	2 176	3 224	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	660	635	575	Nieuw saldo 950

Le 17 avril 1911 André Carnegie a confié au Gouvernement belge un capital dont les intérêts sont destinés à venir en aide aux héros pacifiques et aux familles de ceux qui mourraient victimes de leur dévouement.

Cette fondation fut acceptée, par l'arrêté royal du 13 juillet 1911 et le Ministre de l'Intérieur a été chargé de présider aux destinées de cette institution.

Op 17 april 1911 werd door André Carnegie aan de Belgische Regering een kapitaal geschonken, waarvan de rente dient om steun te verlenen aan vreedzame helden en aan de gezinnen van hen die hun leven verloren als slachtoffer van hun dienstvaardigheid.

Deze stichting werd aangenomen bij koninklijk besluit van 13 juli 1911 en de Minister van Binnenlandse Zaken werd ermee belast het voorzitterschap waar te nemen.

Section II

Services de l'Etat soumis
à des règles de gestion particulières

CHAPITRE I

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

Art. 70.01.C. — *Restaurants et réfectoires : Ecole nationale de Protection civile (art. 10 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du corps de Protection civile).*

(En milliers de francs)

Sectie II

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

Art. 70.01.C. — *Restaurants en refters : (Nationale school voor Civiele Bescherming (art. 10 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het korps voor Civiele Bescherming).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	644	489	351	Overgedragen saldo 990
Particulières : non patrimoniales :				Bijzondere : niet-patrimoniale :
080 Pension versée par les élèves de l'Ecole Nationale de Protection civile	1 230	1 230	1 136	Pensioen betaald door de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming 080
Totaux solde et recettes	1 874	1 719	1 487	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Non patrimoniales :				Niet-patrimoniale :
080 Indemnités aux élèves de l'Ecole Nationale de Protection civile	1 075	1 075	998	Vergoedingen aan de leerlingen van de Nationale School voor Civiele Bescherming. 080
Totaux des dépenses	1 075	1 075	998	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	799	644	489	Nieuw saldo 950

L'arrêté royal du 11 mars 1954 portant statut du Corps de Protection civile prévoit en son article 10 la création de l'Ecole.

L'article 16 du même statut stipule qu'une indemnité journalière dont le montant est fixé par le Ministre, doit être allouée aux élèves de ladite école.

Les versements par les élèves des sommes fixées comme prix de la pension constituent les ressources du mess de l'Ecole nationale de Protection civile.

In het koninklijk besluit van 11 maart 1954 houdende statuut van het Korps voor Civiele Bescherming, is in artikel 10 sprake van oprichting van de School.

Artikel 16 van hetzelfde statuut bepaalt dat een dagelijkse vergoeding waarvan het bedrag door de Minister wordt vastgesteld, aan de leerlingen van de School moet worden toegekend.

De bedragen die de leerlingen voor pensioen betalen dienen als inkomsten voor de mess van de Nationale School voor Civiele Bescherming.

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel

	Administration centrale — Hoofdbestuur				Gouvernements provinciaux — Provinciale gouvernementen			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts (en millions de francs) — Kosten- raming (in miljoe- nen frank)	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts (en millions de francs) — Kosten- raming (in miljoe- nen frank)
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk per- soneel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk per- soneel	
I. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN								
Niveau I:								
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal</i>	9	9	—	7,1	66	50	—	39,2
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	136	146	1	68,0	246	214	4	94,2
Niveau II	229	218	2	56,4	482	470	4	125,9
Niveau III	151	150	4	30,2	355	338	7	66,3
Niveau IV	533	473	7	80,5	98	78	3	13,9
Total. — <i>Totaal</i>	1 058	996	14	242,2	1 247	1 150	18	339,5
II. — SERVICES TEMPORAIRES TIJDELIJKE DIENSTEN								
Niveau I								
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—	9	—	9	3,9
Total. — <i>Totaal</i>	—	—	—	—	9	—	9	3,9
III. — DISPONIBILITE TER BESCHIKKING								
Niveau I	—	—	—	—	—	1	—	0,3
Niveau II	—	—	—	—	—	1	—	0,2
Niveau III	—	—	—	—	—	2	—	0,3
Niveau IV	—	—	—	—	—	2	—	0,2
Total. — <i>Totaal</i>	—	—	—	—	—	6	—	1,0
IV. — PERSONNEL AUXILIAIRE HULPPERSONEEL								
Niveau IV	—	28	83	13,8	—	21	164	21,0
Total. — <i>Totaal</i>	—	28	83	13,8	—	21	164	21,0
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	1 058	1 024	97	256,0	1 256	1 177	191	365,4

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven

Conseil d'Etat — Raad van State				Commission permanente de contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht				Total pour le Département — Totaal voor het Departement			
Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts (en millions de francs) — Kosten- raming (in miljoen- nen frank)	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts (en millions de francs) — Kosten- raming (in miljoen- nen frank)	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts (en millions de francs) — Kosten- raming (in miljoen- nen frank)
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk per- soneel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk per- soneel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk per- soneel	
76	66	—	59,1	3	3	—	2,4	154	128	—	107,8
30	27	—	13,2	11	8	—	4,0	423	395	5	179,4
22	22	—	5,8	8	10	1	2,8	741	720	7	190,9
43	40	—	7,5	8	4	—	0,7	557	532	11	104,7
21	20	—	3,2	7	11	—	1,8	659	582	10	99,4
192	175	—	88,8	37	36	1	11,7	2 534	2 357	33	682,2
—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	9	3,9
—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	9	3,9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	0,3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	0,2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	0,2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1,0
—	4	15	2,2	—	1	2	0,4	—	54	264	37,4
—	4	15	2,2	—	1	2	0,4	—	54	264	37,4
192	179	15	91,0	37	37	3	12,1	2 543	2 417	306	724,5

**Chambre
des Représentants**SESSION 1982-1983
—**BUDGET****du Ministère de l'Intérieur
pour l'année budgétaire 1983**
—ANNEXES
—TABLE DES MATIERES
—

	Pages
Tableau comparatif des dépenses	2
Tableaux récapitulatifs	42

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**ZITTING 1982-1983
—**BEGROTING****van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1983**
—BIJLAGEN
—INHOUDSTAFEL
—

	Bladz.
Vergelijkende tabel der uitgaven	2
Samenvattende tabellen	42

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)</i> ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — <i>Niet- gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet- gesplitste kredieten</i> ⁽²⁾	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de l'Intérieur
et de la Fonction publique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	— (—)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	40,2	—	—	34,7 (34,7)	—	—
Totaux pour le § 1.		40,2	—	—	34,7 (34,7)	—	—
§ 2. Achat de biens non durables et de services							
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,4	—	—	8,8 (6,7)	—	—
Totaux pour le § 2.		7,6	—	—	9,0 (6,9)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		47,8	—	—	43,7 (41,6)	—	—
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.		47,8	—	—	43,7 (41,6)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes les opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

**Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt**

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

1,7	—	0,3	—	—	1,8	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01
23,7	—	13,0	—	4,7	16,0	—	2,1	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
25,4	—	13,3	—	4,7	17,8	—	2,1	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

0,4	—	—	—	0,1	0,3	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. ...	12.06
—	—	—	—	—	0,2	—	0,4	Kosten van eerste instelling, enz....	12.07
10,0	—	9,7	—	3,0	10,1	—	2,8	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19
10,4	—	9,7	—	3,1	10,6	—	3,2	Totalen voor § 2.	
35,8	—	23,0	—	7,8	28,4	—	5,3	Totalen voor hoofdstuk I.	
35,8	—	23,0	—	7,8	28,4	—	5,3	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.	

(1) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(2) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(3) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(4) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 02

**Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Réformes
institutionnelles**

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	— (—)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 2.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles.	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 02

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Institutionele
Hervormingen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	0,5	13,0	—	1,1	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
---	---	---	---	-----	------	---	-----	--	-------

—	—	—	—	0,5	13,0	—	1,1	Totalen voor § 1.	
---	---	---	---	-----	------	---	-----	-------------------	--

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

—	—	—	—	—	3,1	—	4,5	Huur van onroerende goederen, enz. ...	12.06
---	---	---	---	---	-----	---	-----	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	0,2	Kosten van eerste instelling, enz....	12.07
---	---	---	---	---	---	---	-----	---------------------------------------	-------

—	—	—	—	0,3	6,4	—	3,4	Werkingskosten van het Kabinet...	12.19
---	---	---	---	-----	-----	---	-----	-----------------------------------	-------

—	—	—	—	0,3	9,5	—	8,1	Totalen voor § 2.	
---	---	---	---	-----	-----	---	-----	-------------------	--

—	—	—	—	0,8	22,5	—	9,2	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	-----	------	---	-----	---------------------------	--

—	—	—	—	0,8	22,5	—	9,2	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen.	
---	---	---	---	-----	------	---	-----	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 03

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Politique scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	— (—)	—	—
	§ 2. Achat de biens non durables et de services						
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le § 2.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 03

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwedden en vergoedingen van het perso- 11.02
neel van het Kabinet.

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen, enz. ... 12.06

Kosten van eerste instelling, enz.... 12.07

Werkingskosten van het Kabinet... 12.19

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 03. —
Kabinetsuitgaven van de Minister
van Wetenschapsbeleid.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 04

Dépenses de Cabinet
du Ministre du Budget

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 1.		—	—	—	— (—)	—	—
§ 2. Achat de biens non durables et de services							
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 2.		—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget.		—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 04

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Begroting

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

3,7	—	3,6	—	2,8	0,6	—	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
3,7	—	3,6	—	2,8	0,6	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

1,3	—	0,1	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. ...	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling, enz....	12.07
3,6	—	3,6	—	4,7	1,7	—	—	Werkingskosten van het Kabinet...	12.19
4,9	—	3,7	—	4,7	1,7	—	—	Totalen voor § 2.	
8,6	—	7,3	—	7,5	2,3	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
8,6	—	7,3	—	7,5	2,3	—	—	Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) <i>(Aangevraagde kredieten)</i>			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelyke kredieten)</i> ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 05

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,9	—	—	1,9 (1,9)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	48,4	—	—	38,9 (36,4)	—	—
Totaux pour le § 1.		50,3	—	—	40,8 (38,3)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	0,4	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc.	—	—	—	0,2 (0,2)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,5	—	—	9,5 (7,2)	—	—
Totaux pour le § 2.		8,9	—	—	9,9 (7,6)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		59,2	—	—	50,7 (45,9)	—	—
Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.		59,2	—	—	50,7 (45,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) (Verwezenlykingen)				1980 (Realisations) (Verwezenlykingen)				TEKSTEN	Art.
Engagemens — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 ⁽¹⁾ (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

Sectie 05

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	11.01
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
---	---	---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------	--

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. ...	12.06
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling, enz....	12.07
---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------------------------	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet...	12.19
---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------------	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 11

**Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Fonction publique**

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat... ..	1,8	—	—	1,5 (1,5)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	22,0	—	—	18,0 (14,9)	—	—
Totaux pour le § 1.		23,8	—	—	19,5 (16,4)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	8,5	—	—	9,5 (6,5)	—	—
12.07	Frais de premier établissement, etc.	1,4	—	—	0,3 (1,3)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	5,4	—	—	7,1 (5,0)	—	—
Totaux pour le § 2.		15,3	—	—	16,9 (12,8)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		39,1	—	—	36,4 (29,2)	—	—
Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.		39,1	—	—	36,4 (29,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>					1980 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Openbaar Ambt

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.	11.01
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het perso- neel van het Kabinet.	11.02
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------	--

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. ...	12.06
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling, enz....	12.07
---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------------------------	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19
---	---	---	---	---	---	---	---	------------------------------------	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31

Ministère de l'Intérieur
proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :						
	02. Administration centrale	782,2	—	—	878,8 (878,8)	—	—
	03. Gouvernements provinciaux, etc.	1 016,4	—	—	967,8 (967,8)	—	—
	04. Conseil d'Etat	273,1	—	—	232,8 (232,8)	—	—
	05. Commission permanente de contrôle linguistique	35,0	—	—	31,6 (31,6)	—	—
		2 106,7	—	—	2 111,0 (2 111,0)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc. :						
	02. Administration centrale	23,7	—	—	23,1 (23,1)	—	—
	03. Gouvernements provinciaux, etc.	9,0	—	—	7,6 (7,6)	—	—
	04. Conseil d'Etat	2,0	—	—	1,7 (1,7)	—	—
	05. Commission permanente de contrôle linguistique	0,2	—	—	0,2 (0,1)	—	—
		34,9	—	—	32,6 (32,5)	—	—
11.05	Dépenses diverses de service social, etc. ...	4,2	—	—	4,3 (4,3)	—	—
11.10	Intervention de l'Etat dans les traitements accordés aux députés permanents, etc. ...	15,3	—	—	13,6 (13,6)	—	—
	Totaux pour le § 1.	2 161,1	—	—	2 161,5 (2 161,4)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>					1980 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschik- 11.03
king gesteld personeel, enz. :

865,2	—	763,6	—	72,4	711,0	—	84,7	02. Hoofdbestuur.	
931,0	—	916,2	—	12,4	863,2	—	12,2	03. Provinciale gouvernementen, enz.	
223,5	—	218,4	—	2,6	199,8	—	3,4	04. Raad van State.	
30,3	—	26,8	—	0,1	28,1	—	0,1	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
2 050,0	—	1 925,0	—	87,5	1 802,1	—	100,4		
								Allerhande toelagen, enz. :	11.04
23,0	—	18,6	—	1,3	18,9	—	1,5	02. Hoofdbestuur.	
7,2	—	2,5	—	0,1	2,2	—	0,1	03. Provinciale gouvernementen, enz.	
1,2	—	0,9	—	0,1	0,9	—	0,1	04. Raad van State.	
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
31,5	—	22,1	—	1,5	22,0	—	1,7		
4,0	—	2,7	—	—	2,5	—	0,6	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
12,8	—	12,8	—	12,2	—	—	5,8	Bijdrage van de Staat in de wedden toegekend aan de bestendige afgevaardigden, enz.	11.10
2 098,3	—	1 962,6	—	101,2	1 826,6	—	108,5	Totalen voor § 1.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
§ 2. Achat de biens non durables et de services							
12.01	Honoraires des avocats, etc....	7,6	—	—	7,2 (7,2)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. :						
	02. Administration centrale	92,2	—	—	95,8 (95,8)	—	—
	03. Gouvernements provinciaux, etc.	69,2	—	—	65,1 (64,9)	—	—
	04. Conseil d'Etat	20,8	—	—	20,1 (15,7)	—	—
	05. Commission permanente de contrôle lin- guistique	2,4	—	—	2,2 (2,2)	—	—
		184,6	—	—	183,2 (178,6)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc. :						
	02. Administration centrale	41,4	—	—	40,5 (36,5)	—	—
	03. Gouvernements provinciaux, etc.	26,0	—	—	23,5 (21,5)	—	—
	04. Conseil d'Etat	5,8	—	—	5,8 (2,0)	—	—
	05. Commission permanente de contrôle lin- guistique	0,8	—	—	0,6 (0,6)	—	—
		74,0	—	—	70,4 (60,6)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques	9,0	—	—	6,0 (6,0)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques, etc. :						
	02. Administration centrale	11,8	—	—	13,3 (13,3)	—	—
	03. Gouvernements provinciaux, etc.	8,7	—	—	8,3 (8,3)	—	—
	04. Conseil d'Etat	1,2	—	—	1,1 (1,0)	—	—
	05. Commission permanente de contrôle lin- guistique	0,6	—	—	0,5 (0,5)	—	—
		22,3	—	—	23,2 (23,1)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.		
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen						
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)			(17)	(18)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

8,1	—	2,5	—	2,2	2,4	—	0,9	Erelonen van advocaten, enz.	12.01
								Verbruiksuitgaven, enz. :	12.02
98,0	—	47,8	—	19,8	40,7	—	26,5	02. Hoofdbestuur.	
64,7	—	44,8	—	6,5	35,4	—	6,5	03. Provinciale gouvernementen, enz.	
15,8	—	8,6	—	1,8	9,3	—	2,0	04. Raad van State.	
2,2	—	1,5	—	0,2	1,3	—	0,3	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
180,7	—	102,7	—	28,3	86,7	—	35,3		
								Uitgaven voor energieverbruik, enz. :	12.03
34,4	—	24,2	—	6,0	20,7	—	6,4	02. Hoofdbestuur.	
21,8	—	15,3	—	7,3	19,5	—	6,0	03 Provinciale gouvernementen, enz.	
2,6	—	1,4	—	1,1	1,8	—	0,3	04. Raad van State.	
0,6	—	0,6	—	0,2	0,6	—	0,1	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
59,4	—	41,5	—	14,6	42,6	—	12,8		
5,2	—	4,7	—	0,1	3,8	—	1,1	Huur van mechanografische installaties ...	12.04
								Allerhande vergoedingen, enz. :	12.05
14,4	—	7,2	—	2,0	7,6	—	2,6	02. Hoofdbestuur.	
8,4	—	5,5	—	1,0	6,8	—	1,1	3. Provinciale gouvernementen, enz.	
1,1	—	0,6	—	0,1	0,6	—	0,1	04. Raad van State.	
0,6	—	0,2	—	0,1	0,2	—	0,1	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
24,5	—	13,5	—	3,2	15,2	—	3,9		

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	126,8	—	—	128,1 (130,1)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services, etc. :						
	02. Administration centrale	7,0	—	—	7,0 (7,0)	—	—
	03. Gouvernements provinciaux, etc.	12,8	—	—	12,1 (12,0)	—	—
	04. Conseil d'Etat	4,0	—	—	3,8 (3,8)	—	—
	05. Commission permanente de contrôle lin- guistique	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
		24,2	—	—	23,3 (23,2)	—	—
	Totaux des articles 12.01 à 12.07.	448,5	—	—	441,4 (428,8)	—	—
12.20	Distinctions honorifiques, etc.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
12.21	Frais de célébration de fêtes, etc.	6,5	—	—	6,0 (6,0)	—	—
12.22	Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice	3,0	—	—	2,8 (2,8)	—	—
12.23	Frais de transport de miliciens, etc.	10,4	—	—	9,7 (9,7)	—	—
12.24	Frais d'impression de formules, etc.	2,7	—	—	2,6 (2,6)	—	—
12.25	Dépenses électorales	2,0	—	—	28,0 (28,0)	—	—
12.26	Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité	—	—	—	— (—)	—	—
12.27	Entretien et remise en état des cimetières de militaires et fusillés belges, etc.	11,6	—	—	10,8 (10,8)	—	—
12.28	Unions des Villes et Communes belges ...	0,4	—	—	1,0 (1,0)	—	—
12.30	Aménagement de locaux à l'usage des services de la Protection civile, etc.	1,7	—	—	1,6 (1,6)	—	—
12.32	Organisation de cours pour officiers des servi- ces d'incendie, etc.	8,2	—	—	8,0 (8,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
118,9	—	118,3	—	0,3	99,2	—	0,1	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
								Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. :	12.07
8,8	—	5,7	—	1,6	3,2	—	2,4	02. Hoofdbestuur.	
13,5	—	6,3	—	3,5	6,6	—	4,4	03. Provinciale gouvernementen, enz.	
3,7	—	2,1	—	2,1	1,7	—	2,0	04. Raad van State.	
0,3	—	0,3	—	0,3	0,3	—	0,2	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
26,3	—	14,4	—	7,5	11,8	—	9,0		
423,1	—	297,6	—	56,2	261,7	—	63,1	Totalen van de artikelen 12.01 tot 12.07.	
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	0,1	Eretkens, enz.	12.20
5,5	—	4,4	—	0,4	4,4	—	0,3	Vieringskosten van feesten, enz.	12.21
2,8	—	1,2	—	1,9	0,7	—	1,5	Bedieningsuitgaven van de militie-organismen en -rechtscolleges.	12.22
9,2	—	9,2	—	—	6,2	—	—	Vervoerkosten van dienstplichtigen, enz. ...	12.23
2,2	—	0,1	—	1,0	1,3	—	0,4	Drukkosten van de formulieren, enz.	12.24
86,0	—	8,8	—	0,2	0,1	—	11,7	Verkiezingsuitgaven	12.25
—	—	—	—	—	—	—	3,2	Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten.	12.26
10,3	—	8,6	—	0,1	10,7	—	1,6	Onderhoud en herstellen van de begraafplaat- sen van Belgische militairen en gefusilleer- den, enz.	12.27
1,0	—	—	—	1,0	—	—	1,0	Bond der Belgische steden en gemeenten ...	12.28
2,1	—	1,8	—	0,5	1,1	—	0,3	Inrichting van lokalen ten gebruike van de diensten van de Civiele Bescherming, enz.	12.30
8,5	—	5,0	—	0,9	5,2	—	5,8	Inrichten van cursussen voor officieren van de brandweerdiensten, enz.	12.32

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.34	Dépenses d'entretien des centres de diffusion d'alerte, etc.	7,0	—	—	6,5 (6,5)	—	—
12.35	Frais d'information, etc.	10,7	—	—	4,0 (10,0)	—	—
12.36	Frais de nourriture, etc.	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.37	Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par le Ministère de l'Intérieur des objecteurs de conscience, etc.	235,4	—	—	220,0 (220,0)	—	—
Totaux des articles 12.20 à 12.37.		300,3	—	—	301,7 (307,7)	—	—
Totaux pour le § 2.		748,8	—	—	743,1 (736,5)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		2 909,9	—	—	2 904,6 (2 897,9)	—	—
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Transferts de revenus aux ménages							
33.01	Indemnités diverses à des tiers, etc.	3,3	—	—	3,3 (3,3)	—	—
33.02	Dépenses relatives aux frais généralement quelconques découlant de la fouille des passagers, etc.	15,2	—	—	14,0 (14,0)	—	—
33.03	Allocations en faveur d'auteurs d'actes de cou- rage, etc.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
33.04	Amicale des rescapés de Breendonk	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.05	Indemnités en faveur des ayants droit des mili- taires soldés, etc.	518,7	—	—	482,5 (482,5)	—	—
33.06	Remboursement à la S.N.C.B., etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.07	Fédération royale des corps de sapeurs-pom- piers de Belgique	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlykingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
(17)									
7,0	—	3,4	—	0,7	3,3	—	0,9	Onderhoudsuitgaven van de alarmverspreidingscentra, enz.	12.34
2,3	—	1,8	—	0,5	1,9	—	0,2	Kosten van voorlichting, enz.	12.35
0,6	—	0,3	—	—	0,4	—	—	Uitgaven voor voeding, enz.... ..	12.36
186,0	—	156,8	—	5,2	139,5	—	5,3	Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de gewetensbezwaarden, enz.	12.37
323,6	—	201,5	—	12,4	174,9	—	32,3	Totalen van de artikelen 12.20 tot 12.37.	
746,7	—	499,1	—	68,6	436,6	—	95,4	Totalen voor § 2.	
2 845,0	—	2 461,7	—	169,8	2 263,2	—	203,9	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

3,6	—	3,5	—	0,3	2,0	—	0,6	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
15,4	—	10,0	—	3,6	9,4	—	3,4	Uitgaven met betrekking tot allerhande kosten voortvloeiend uit het fouilleren van luchtreizigers, enz.	33.02
0,4	—	0,4	—	—	0,4	—	—	Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht, enz.	33.03
0,2	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.	33.04
517,5	—	517,5	—	—	386,8	—	—	Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden, enz.	33.05
0,2	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Terugbetaling aan de N.M.B.S., enz.... ..	33.06
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Koninklijke Vereniging der Brandweerkorpsen van België.	33.07

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
33.08	Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.10	Subvention au Comité national, etc., 150 ^e anniversaire de l'indépendance du pays	—	—	—	— (—)	—	—
33.14	Subvention au Comité du Monument du Roi Albert à l'Yser	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
33.15	Subvention à la section belge du Conseil des Communes d'Europe	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
33.19	Intervention de l'Etat en faveur du SHAPE, etc.	23,0	—	—	21,6 (21,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	561,7	—	—	522,9 (522,9)	—	—
CHAPITRE IV							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC							
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise							
41.01	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national ...	13,4	—	—	12,6 (12,5)	—	—
Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés							
43.02	Intervention de l'Etat, etc., Place des Martyrs	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
43.03	Ecoles de police, etc.	11,0	—	—	10,0 (10,0)	—	—
43.04	Fonds des communes, etc.	64 405,3	—	—	60 932,1 (60 932,1)	—	—
43.05	Fonds des provinces, etc.	7 521,4	—	—	7 115,8 (7.115,8)	—	—
43.06	Crédit spécial prévu pour les besoins des agglomérations, etc.	200,0	—	—	200,0 (200,0)	—	—
43.07	Paiement par l'Etat aux communes concernées, etc.	335,4	—	—	312,0 (312,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>					1980 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
Engagements — <i>Vastleggingen</i>		Ordonnancements — <i>Ordonnanceringen</i>			Ordonnancements — <i>Ordonnanceringen</i>				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — <i>Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i>	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i>		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.	33.08
—	—	—	—	—	100,0	—	—	Toelage aan het Comité. enz., 150ste verjaardag van 's lands onafhankelijkheid.	33.10
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Toelage aan het Comité van het Monument van Koning Albert aan de IJzer.	33.14
0,4	—	—	—	0,4	—	—	—	Toelage aan de Belgische afdeling van de Raad der Gemeenten van Europa.	33.15
20,3	—	—	—	7,5	—	—	—	Tussenkost van de Staat ten voordele van de SHAPE, enz.	33.19
558,3	—	532,0	—	11,9	499,2	—	4,1	Totale voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut. 41.01

12,6 — 12,6 — — 12,6 — —

Inkomensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

Bijdrage van de Staat, enz., Martelarenplein. 43.02

0,1 — 0,1 — — 0,1 — —

9,0 — 4,7 — 4,5 0,2 — 3,1 Politiescholen, enz. ... 43.03

57 049,8 — 54 319,6 — 3 258,3 50 803,1 — 3 589,5 Gemeentefonds, enz. ... 43.04

6 957,2 — 6 157,6 — 1 480,4 5 181,7 — — Fonds der provinciën, enz. ... 43.05

200,0 — 200,0 — — 195,6 — — Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van de agglomeraties, enz. 43.06

300,0 — — — 293,4 — — — Betaling door de Staat aan de betrokken gemeenten, enz. 43.07

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
43.08	Dotation au profit de la Ville de Bruxelles, etc.	2 576,3	—	—	2 437,3 (2 437,3)	—	—
43.09	Remboursement aux communes, centres de secours 900, etc.	134,3	—	—	134,6 (134,6)	—	—
43.10	Crédit spécial destiné à la Région bruxelloise, etc.	859,3	—	—	799,3 (799,3)	—	—
43.11	Complément de recettes à attribuer aux com- munes, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
43.12	Subsides aux communes pour la démolition d'abris publics, etc.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
43.13	Crédit destiné à couvrir les charges financières des emprunts de consolidation, etc. ...	971,8	—	—	581,5 (581,5)	—	—
43.14	Crédit spécial destiné à favoriser la répartition rationnelle, etc.	417,2	—	—	359,7 (394,7)	—	—
43.19	Subside à l'Institut Administration-Universi- té.	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
43.20	Subsides aux intercommunales, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour les articles 43.	77 432,4	—	—	72 882,7 (72 917,7)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	77 445,8	—	—	72 895,3 (72 930,2)	—	—
CHAPITRE 01							
DIVERS							
Non réparti économiquement							
01.01	Dépenses de personnel pour les agents em- ployés à temps réduit, etc.	18,0	—	—	18,0 (18,0)	—	—
01.04	Dépenses diverses relatives à la réforme des structures locales et à la régionalisation	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
01.05	Crédit provisionnel index et programmation sociale	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
(17)									
2 282,0	—	2 282,0	—	64,4	2 120,8	—	14,1	Dotatie ten voordele van de Stad Brussel, enz.	43.08
120,4	—	64,1	—	103,2	—	—	—	Terugbetaling aan de gemeenten, hulpcentra 900, enz.	43.09
753,2	—	753,2	—	400,0	300,0	—	—	Bijzonder krediet uitgetrokken ten behoeve van het Brussels Gewest, enz.	43.10
190,9	—	188,2	—	5,3	174,3	—	170,2	Ontvangstencomplement toe te kennen aan de gemeenten, enz.	43.11
0,3	—	0,3	—	—	—	—	—	Toelagen aan de gemeenten voor de afbraak van openbare schuilplaatsen, enz.	43.12
571,5	—	551,8	—	22,6	522,8	—	—	Krediet tot dekking van de financiële lasten van de consolidatieleningen, enz.	43.13
—	—	—	—	—	—	—	—	Bijzonder krediet ter bevordering van de ratio- nele verdeling, enz.	43.14
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan het Instituut Administratie-Uni- versiteit.	43.19
—	—	—	—	—	—	—	113,8	Toelagen aan intercommunale verenigingen, enz.	43.20
68 434,5	—	64 521,6	—	5 632,1	59 298,6	—	3 890,7	Totalen voor de artikelen 43.	
68 447,1	—	64 534,2	—	5 632,1	59 311,2	—	3 890,7	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

17,5	—	15,7	—	1,1	16,3	—	0,6	Personeelsuitgaven voor de niet voltijds te- werkgestelde agenten, enz.	01.01
0,3	—	—	—	—	—	—	—	Verschillende uitgaven met betrekking tot de omvorming van de lokale structuren en tot de regionalisatie.	01.04
410,1	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet index en sociale program- matie.	01.05

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredie en		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01.06	Dépenses diverses relatives à l'étude et à la réalisation de la collecte de renseignements statistiques, etc.	9,0	—	—	14,5 (14,5)	—	—
01.07	Dépenses généralement quelconques, etc. (Hélicours)	9,0	—	—	8,4 (8,4)	—	—
01.08	Dépenses généralement quelconques, etc. (Centre opérationnel permanent)	5,0	—	—	4,1 (7,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	41,3	—	—	45,3 (48,2)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.	80 958,7	—	—	76 368,1 (76 399,2)	—	—
Section 32							
Recherche scientifique							
CHAPITRE I							
DEPENSES DE CONSOMMATION							
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)							
§ 2. Achat de biens non durables et de services							
12.40 (33.09)	Intervention dans les frais de laboratoires, etc.	2,7	—	—	2,5 (2,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	2,7	—	—	2,5 (2,5)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique.	2,7	—	—	2,5 (2,5)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	81 107,5	—	—	76 501,4 (76 518,4)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽²⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽²⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

14,5	—	6,5	—	1,3	9,5	—	6,1	Versillende uitgaven met betrekking tot de studie en de verwezenlijking van de verzameling statistische gegevens, enz.	01.06
------	---	-----	---	-----	-----	---	-----	--	-------

7,0	—	4,8	—	3,4	4,4	—	1,2	Allerhande uitgaven, enz. (Helihulp)	01.07
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	---	-------

8,4	—	0,4	—	1,0	0,1	—	1,4	Allerhande uitgaven, enz. (Permanent operationeel centrum).	01.08
-----	---	-----	---	-----	-----	---	-----	---	-------

457,8	—	27,4	—	6,8	30,3	—	9,3	Totalen voor hoofdstuk 01.	
-------	---	------	---	-----	------	---	-----	----------------------------	--

72 308,2	—	67 555,3	—	5 820,6	62 103,9	—	4 108,0	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	
----------	---	----------	---	---------	----------	---	---------	--	--

Sectie 32

Wetenschappelijk Onderzoek

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten

2,4	—	2,4	—	2,3	—	—	2,4	Bijdrage in de kosten van laboratoria, enz.	12.40 (33.09)
-----	---	-----	---	-----	---	---	-----	---	------------------

2,4	—	2,4	—	2,3	—	—	2,4	Totalen voor hoofdstuk I.	
-----	---	-----	---	-----	---	---	-----	---------------------------	--

2,4	—	2,4	—	2,3	—	—	2,4	Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	
-----	---	-----	---	-----	---	---	-----	---	--

72 355,0	—	67 588,0	—	5 839,2	62 167,6	—	4 124,9	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	
----------	---	----------	---	---------	----------	---	---------	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme
d'investissements

Section 31

Ministère de l'Intérieur
proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

61.03	Participation de l'Etat au financement du Fonds, etc.	399,1	—	—	285,0 (380,2)	—	—
Totaux pour les articles 61.		399,1	—	—	285,0 (380,2)	—	—
Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés							
63.06	Acquisition de matériel, etc., centres de se- cours 900, etc.	—	4,6	7,8	—	5,0 (5,0)	5,1
63.07	Subventions aux agglomérations, etc., maté- riel spécial... services d'incendie ...	—	0,9	0,7	—	0,8 (0,8)	1,7 (1,7)
Totaux pour les articles 63.		—	5,5	8,5	—	5,8 (5,8)	6,8 (6,8)
Totaux pour le chapitre VI.		399,1	5,5	8,5	285,0 (380,2)	5,8 (5,8)	6,8 (6,8)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlykingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten
voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

358,2	—	358,2	—	—	385,2	—	—	Deelneming van de Staat in de financiering van het Fonds, enz.	61.03
358,2	—	358,2	—	—	385,2	—	—	Totalen voor de artikelen 61.	
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen									
—	4,0	—	0,1	—	—	31,0	—	Aanschaffing van materieel, enz., hulpcentra 900, enz.	63.06
—	—	—	14,7	—	—	14,9	—	Toelagen aan de agglomeraties, enz., bijzonder materieel... brandweerdiensten.	63.07
—	4,0	—	14,8	—	—	45,9	—	Totalen voor de artikelen 63.	
358,2	4,0	358,2	14,8	—	385,2	45,9	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Credits sollicités) <i>Aangevraagde kredieten</i>			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ <i>(Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)</i>		
		Credits non dissociés — <i>Niet- gesplitste kredieten</i>	Credits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Credits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet- gesplitste kredieten</i> ⁽²⁾	Credits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
			Credits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Credits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>		Credits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Credits d'ordonnancement — <i>Ordonnancings- kredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles
durables

74.05	Acquisition de matériel, etc., pour l'infrastructure de la Protection civile	—	41,0	74,4	—	59,6 (59,6)	84,2 (84,2)
74.06	Achat de moyens de transport terrestre à l'usage de la Protection civile	—	35,5	40,0	—	35,5 (35,5)	24,2 (24,2)
Totaux pour les articles 74.		—	76,5	114,4	—	95,1 (95,1)	108,4 (108,4)
Totaux pour le chapitre VII.		—	76,5	114,4	—	95,1 (95,1)	108,4 (108,4)
Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.		399,1	82,0	122,9	285,0 (380,2)	100,9 (100,9)	115,2 (115,2)
Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.		399,1	82,0	122,9	285,0 (380,2)	100,9 (100,9)	115,2 (115,2)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

—	79,5	—	40,6	—	—	13,5	—	Aanschaffing van materieel voor de infra- structuur van de Civiele Bescherming.	74.05
—	37,5	—	79,0	—	—	49,1	—	Aankoop van vervoermiddelen te land ten behoefte van de Civiele Bescherming.	74.06
—	117,0	—	119,6	—	—	62,6	—	Totalen voor de artikelen 74.	
—	117,0	—	119,6	—	—	62,6	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
358,2	121,0	358,2	134,4	—	385,2	108,5	—	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	
358,2	121,0	358,2	134,4	—	385,2	108,5	—	Totalen voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

PARTIE II

**Crédits non destinés
à la réalisation
du programme d'investissements**

Section 01

**Dépenses de Cabinet
du Ministre
de l'Intérieur
et de la Fonction publique**

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

**Achat de biens meubles
durables**

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0	—	—	0,5 (0,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	1,0	—	—	0,5 (0,6)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.	1,0	—	—	0,5 (0,6)	—	—

Section 02

**Dépenses de Cabinet
du Ministre
des Réformes institutionnelles**

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

**Achat de biens meubles
durables**

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles.	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnancerngen			Ordonnancements — Ordonnancerngen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

0,6	—	0,2	—	0,5	0,5	—	2,4	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
0,6	—	0,2	—	0,5	0,5	—	2,4	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,6	—	0,2	—	0,5	0,5	—	2,4	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.	

Sectie 02

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Institutionele Hervormingen

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

—	—	—	—	—	0,1	—	0,1	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	0,1	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	0,1	—	0,1	Totalen voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten:		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 03

**Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Politique scientifique**

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

**Achat de biens meubles
durables**

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Politique scientifique.	—	—	—	— (—)	—	—

Section 04

**Dépenses de Cabinet
du Ministre du Budget**

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

**Achat de biens meubles
durables**

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 04. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Budget.	—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 ⁽³⁾ (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

Sectie 03

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

—	—	—	—	—	0,1	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Wetenschapsbeleid.	

Sectie 04

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Begroting

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

0,3	—	0,3	—	0,1	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
0,3	—	0,3	—	0,1	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,3	—	0,3	—	0,1	—	—	—	Totalen voor sectie 04. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Begroting.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 05

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles
durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0	—	—	1,0 (1,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	1,0	—	—	1,0 (1,3)	—	—
	Totaux pour la section 05. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.	1,0	—	—	1,0 (1,3)	—	—

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à la Fonction publique

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles
durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,7	—	—	6,3 (5,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,7	—	—	6,3 (5,9)	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique.	0,7	—	—	6,3 (5,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>					1980 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
Engagements — <i>Vastleggingen</i>		Ordonnancements — <i>Ordonnanceringen</i>			Ordonnancements — <i>Ordonnanceringen</i>				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gesplitste kredieten ⁽³⁾</i> (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾</i> (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — <i>Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾</i> (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — <i>Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979</i> (16)		
								(17)	(18)

Sectie 05

**Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister**

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

**Aankoop van duurzame roerende
goederen**

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 05. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.	

Sectie 11

**Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Openbaar Ambt**

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

**Aankoop van duurzame roerende
goederen**

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31

Ministère de l'Intérieur
proprement dit

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

61.01	Alimentation du fonds d'intervention, etc. .	15,0	—	—	12,5 (15,0)	—	—
61.02	Alimentation du fonds de premier secours, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour les articles 61.		15,0	—	—	12,5 (15,0)	—	—

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés

63.01	Subsides aux provinces, etc., terrains de cam- pement pour nomades	—	—	—	— (—)	—	—
63.02	Intervention du Ministère, etc., centres de secours 900, etc.	1,2	—	—	1,3 (1,3)	—	—
Totaux pour les articles 63.		1,2	—	—	1,3 (1,3)	—	—
Totaux pour le chapitre VI.		16,2	—	—	13,8 (16,3)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie
van Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

15,0	—	15,0	—	—	15,0	—	—	Stijving van het interventiefonds, enz. ...	61.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Stijving van het fonds voor eerste hulp, enz.	61.02
15,0	—	15,0	—	—	15,0	—	—	Totalen voor de artikelen 61	
—	—	—	—	—	—	—	0,4	Toelagen aan provincies, enz., kampeerterreinen voor nomaden.	63.01
2,9	—	2,7	—	1,1	2,0	—	0,3	Bijdrage van het Ministerie, enz., hulpcentra 900, enz.	63.02
2,9	—	2,7	—	1,1	2,0	—	0,7	Totalen voor de artikelen 63.	
17,9	—	17,7	—	1,1	17,0	—	0,7	Totalen voor hoofdstuk VI.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles
durables

74.01	Achat de machines, etc. :						
	02. Administration centrale	9,3	—	—	5,9 (5,9)	—	—
	03. Gouvernements provinciaux, etc.	10,6	—	—	6,8 (6,5)	—	—
	04. Conseil d'Etat	4,6	—	—	2,7 (2,7)	—	—
	05. Commission permanente de contrôle lin- guistique	0,5	—	—	0,3 (0,3)	—	—
	Totaux pour l'article 74.	25,0	—	—	15,7 (15,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	25,0	—	—	15,7 (15,4)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Intérieur proprement dit.	41,2	—	—	29,5 (31,7)	—	—
	Totaux pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements.	43,9	—	—	37,3 (39,5)	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	443,0	82,0	122,9	322,3 (419,7)	100,9 (100,9)	115,2 (115,2)
	Totaux pour le Ministère de l'Intérieur (Titres I + II).	81 550,5	82,0	122,9	76 823,7 (76 938,1)	100,9 (100,9)	115,2 (115,2)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽³⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽³⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽³⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet- gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende
goederen

								Aankoop van machines, enz. :	74.01
18,4	—	7,1	—	3,3	5,3	—	5,3	02. Hoofdbestuur.	
12,2	—	5,0	—	3,7	7,2	—	4,9	03. Provinciale gouvernementen, enz.	
5,6	—	1,7	—	1,0	1,7	—	1,3	04. Raad van State.	
0,8	—	0,7	—	0,4	0,1	—	0,3	05. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
37,0	—	14,5	—	8,4	14,3	—	11,8	Totalen voor artikel 74.	
37,0	—	14,5	—	8,4	14,3	—	11,8	Totalen voor hoofdstuk VII.	
54,9	—	32,2	—	9,5	31,3	—	12,5	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.	
55,8	—	32,7	—	10,1	32,0	—	15,0	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
414,0	121,0	390,9	134,4	10,1	417,2	108,5	15,0	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
72 769,0	121,0	67 978,9	134,4	5 849,3	62 584,8	108,5	4 139,9	Totalen voor het Ministerie van Binnenlandse Zaken (Titels I + II).	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableaux récapitulatifs

Samenvattende tabellen

1. ENGAGEMENTS

1. VASTLEGGINGEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981	1980	
Dépenses courantes	81 107,5	76 501,4	72 355,0	68 802,7	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	525,0	423,2	535,0	556,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	81 632,5	76 924,6	72 890,0	69 359,4	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires</i> <i>années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten</i> <i>vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	19,8	36,3	20,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,7	0,6	0,4	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS

2. ORDONNANCERINGEN

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981	1980	
Dépenses courantes	81 107,5	76 501,4	73 427,2	66 292,5	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	565,9	437,5	535,4	540,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	81 673,4	76 938,9	73 962,6	66 833,2	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires</i> <i>années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten</i> <i>vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	19,8	36,3	20,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,7	0,6	0,4	Kapitaaluitgaven.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1982-1983

BUDGET

du Ministère de l'Intérieur
pour l'année budgétaire 1983

ANNEXE

Prévisions budgétaires de l'organisme d'intérêt public « Société
intercommunale de la rive gauche de l'Escaut »
(IMALSO)

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1982-1983

BEGROTING

van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1983

BIJLAGE

Begrotingsvooruitzichten van de instelling van openbaar nut
« Intercommunale Maatschappij van de Linker-Scheldeoever »
(IMALSO)

Prévisions budgétaires de l'organisme d'intérêt public « Société
intercommunale de la rive gauche de l'Escaut »
(IMALSO)

Begrotingsvooruitzichten van de instelling van openbaar nut
« Intercommunale Maatschappij van de Linker-Scheldeoever »
(IMALSO)

4. RECETTES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — <i>per artikel</i>	1982 présumées — <i>vermoede- lijke</i>	1981 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411	Recettes fonctionnelles	24 444	29 745	24 155	Functionele ontvangsten	411
412	Recettes de publicité	60	39	130	Ontvangsten van reclame	412
413	Recettes financières	47 000	34 306	47 166	Financiële inkomsten	413
414	Recettes extraordinaires... ..	220	220	400	Uitzonderingsontvangsten	414
415	Ventes diverses	660	630	624	Diverse verkopen	415
Totaux pour le chapitre 41.		72 384	64 940	72 475	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430	Matériel	50	50	55	Materieel	430
Totaux pour le chapitre 43.		50	50	55	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450	Indemnité frais de douane Etat belge	107 197	100 190	97 308	Vergoeding tolgelden Belgische Staat	450
	Précompte immobilier et droits d'enregistre- ment	66 322	66 210	69 756	Onroerende voorheffing en registratierechten.	
Totaux pour le chapitre 45.		173 519	166 400	167 064	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
(Recettes pour ordre)					(Ontvangsten voor orde)	
490	Garanties, arrhes, divers	795	760	666	Waarborgen, borgsommen, allerlei	490
Totaux pour le chapitre 49.		795	760	666	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		246 748	232 150	240 260	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511	Personnel — rémunérations — Charges sociales: part patronale	123 484 29 063	115 253 26 000	98 822 24 397	Personeel — bezoldigingen — Sociale lasten: patroonsaandeel.	511
512	Autres rémunérations que celles du personnel (jetons de présence, etc.)... ..	492	492	361	Andere bezoldigingen dan die van het perso- neel (zitpenningen, enz.).	512
513	Frais de représentation et de voyage	588	583	469	Representatie- en reiskosten	513
	Totaux pour le chapitre 51.	153 627	142 328	124 049	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521	Entretien et réparation de biens immobiliers, locaux et matériel	31 415	27 292	20 080	Onderhoud en herstel van immobiliën, loka- len en materieel.	521
522	Frais de bureau	1 095	1 224	806	Bureaukosten	522
523	Publications, propagande et réclame	520	555	390	Publikaties, propaganda en reclame	523
524	Contentieux	160	140	101	Geschillen... ..	524
525	Charges financières (intérêts garants)	—	—	5 724	Financiële lasten (intresten garanten).	525
526	Autres prestations et travaux par des tiers	340	310	376	Andere prestaties en werken door derden.	526
527	Impôt sur le revenu	14 082	11 131	12 152	Belasting op het inkomen	527
528	Achats divers	594	567	560	Diverse aankopen	528
	Totaux pour le chapitre 52.	48 206	41 219	40 189	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
533	Dépenses extraordinaires (non limitatif): Travaux d'aménagement et dépenses de trans- ferts	35 300	30 300	8 113	Bijzondere uitgaven (niet-limitatief): Aanlegwerken en uitgaven van overdrachten.	533
534	Ristournes et non-valeurs	10	10	—	Restorno's en kwade posten	534
	Totaux pour le chapitre 53.	35 310	30 310	8 113	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550	Immeubles, machines, véhicules, etc.	7 822	6 360	886	Onroerende goederen, machines, auto's, enz.	550
	Totaux pour le chapitre 55.	7 822	6 360	886	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
(Dépenses pour ordre)					(Uitgaven voor orde)	
590	Garanties, arrhes, divers	810	725	607	Waarborgen, borgsommen, allerlei	590
	Totaux pour le chapitre 59.	810	725	607	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	245 775	220 942	173 844	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le solde positif de 973 000 francs du budget 1983 sera inscrit conformément
au règlement de la comptabilité.

Het batig saldo voor de begroting 1983 of 973 000 frank zal geboekt worden
overeenkomstig het boekhoudkundig reglement.